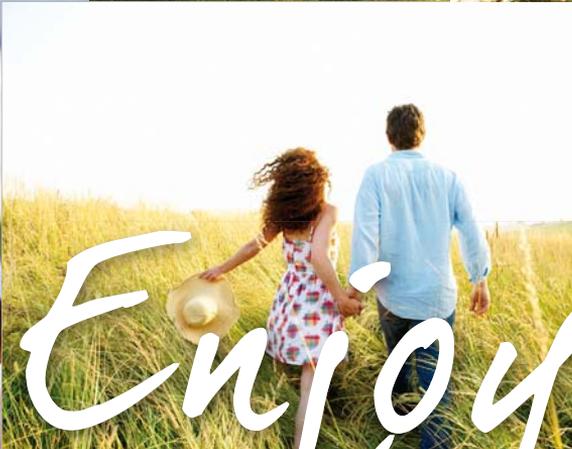


smartbox
PREMIUM



L'EUROPE
ÉTOILÉE

Le cadeau à verre



Voilà l'un des plus beaux cadeaux : un moment à vivre !

Petite parenthèse ou grande émotion, pour soi ou à partager, nous avons imaginé ce moment pour vous.

Nous avons sélectionné, en pensant à vos envies d'évasion, du week-end romantique ou gastronomique à l'échappée insolite, des partenaires qui, avec passion, vous accompagneront pour que cette escapade soit unique.

Ces pages vous livreront un avant-goût de ces voyages, et vous trouverez l'offre complète sur notre site Internet.

A présent, nous vous invitons à flâner, rêver... oser, puis choisir au gré de votre envie.

Nous espérons que cet instant choisi vous séduira.

Profitez pleinement !

Toute l'équipe de Smartbox



smartbox

130 SÉJOURS



N° Nombre de séjours par ville

SOMMAIRE



FRANCE - PARIS, STRASBOURG, TOULOUSE, MARSEILLE, CANNES, NANTES

40 séjours

26 dans le guide p.1 à 26
Et plus sur mysmartbox.fr

ROYAUME-UNI - LONDRES

2 séjours

2 dans le guide p.27 à 28



BELGIQUE - BRUXELLES

8 séjours

5 dans le guide p.29 à 33
Et plus sur mysmartbox.fr



PAYS-BAS - AMSTERDAM

3 séjours

2 dans le guide p.34 à 35
Et plus sur mysmartbox.fr



ALLEMAGNE - BERLIN

4 séjours

3 dans le guide p.36 à 38
Et plus sur mysmartbox.fr





POLOGNE - VARSOVIE

2 séjours

2 dans le guide p.39 à 40

REPUBLIQUE-TCHEQUE - PRAGUE

5 séjours

5 dans le guide p.41 à 45



ROUMANIE - BUCAREST

1 séjour

1 dans le guide p.46

SLOVAQUIE - BRATISLAVA

1 séjour

1 dans le guide p.47



HONGRIE - BUDAPEST

3 séjours

3 dans le guide p.48 à 50



AUTRICHE - VIENNE

2 séjours à retrouver sur mysmartbox.fr

GRÈCE - ATHÈNES

3 séjours

3 dans le guide p.51 à 53



ITALIE - ROME, MILAN, VENISE, NAPLES

19 séjours

8 dans le guide p.54 à 61
Et plus sur mysmartbox.fr

ESPAGNE - BARCELONE, MADRID

22 séjours

6 dans le guide p.62 à 67
Et plus sur mysmartbox.fr



PORTUGAL - LISBONNE, PORTO

10 séjours

8 dans le guide p.68 à 75
Et plus sur mysmartbox.fr

MAROC - MARRAKECH

5 séjours

5 dans le guide p.76 à 80



PARIS - FRANCE



Photothèque Byethadine © Fotolia

Avec ses 2 000 ans d'histoire, la ville de Paris fait office de ville musée. C'est avec un véritable enthousiasme que chaque année des milliers de touristes se rendent à Paris pour y découvrir son architecture typique, telles que les créations haussmanniennes qui en grande partie forgent le caractère de la ville, ses musées et ses célèbres monuments comme le Louvre ou encore la tour Eiffel. La visite de Paris représente pour certains le rêve de toute une vie...

HISTOIRE DE LA VILLE



À l'origine, Paris est un village de pêcheurs celtes. Une tribu de Gaulois appelés Parisii s'installe au III^e siècle avant J.C. sur l'île de la Cité et la nomme Lutèce. Prise par les Romains qui l'appellent la « ville des Parisii », la cité se fortifie et commence à s'étendre le long de la rive gauche de la Seine.

Devenue capitale sous le règne de Clovis au V^e siècle, la ville ne cesse d'évoluer et d'être toujours au centre de l'histoire de France.

Le Moyen Âge voit une renaissance et une force politique renforcée de la position de la ville. À cette période, une différenciation encore actuelle de la ville s'impose entre la rive droite commerçante avec le marché des Halles, la Cité, siège du pouvoir politique et religieux, avec le palais de Justice et l'Hôtel de l'Hôtel-Dieu, et enfin la rive gauche universitaire et intellectuelle notamment avec la Sorbonne.

Sous la Renaissance la ville s'orne de monuments, aujourd'hui historiques, tels que l'église Saint-Eustache, l'Hôtel de Ville ou encore le Palais Royal. Le Louvre s'embellit sous l'influence classique par opposition des artistes au mouvement baroque italien.

L'histoire prend place au XVIII^e siècle avec la Révolution Française. Véritable foyer des idées philosophiques des « Lumières », la capitale est le théâtre de la plupart des événements marquants de l'époque. La cité devient alors le centre névralgique du pays.



C'est d'ailleurs dans le bleu et rouge, couleurs de Paris, entremêlés du blanc de la monarchie, que l'on trouve l'origine du drapeau tricolore.

Le XIX^e siècle apporte à la ville ses délimitations définitives et le XX^e siècle lui apporte son lot de bonheur avec les artistes qui fêtent la ville.

Durant la seconde guerre mondiale, un événement marque un tournant décisif dans l'histoire de la ville, métamorphosant son aspect physique. Le 30 mai 1942, les alliés bombardent Cologne et la laissent à l'état de ruine. Seule la cathédrale subsiste aux explosions.

Mais c'est encore aujourd'hui, dans la vie quotidienne, que Paris écrit son histoire avec ceux qui l'habitent, la traversent, y travaillent, y étudient et la font vivre.

SE RENDRE À PARIS



PAR AVION

Les aéroports des grandes villes françaises desservent Paris.

PAR LE TRAIN

Le réseau ferroviaire français est l'un des plus complets d'Europe. Il vous sera très facile de vous rendre à Paris de n'importe quelle ville.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE VILLE

De Paris Charles de Gaulle

Le RER B vous amènera directement au cœur de Paris.

D'Orly

Vous pouvez emprunter l'Orlyval suivi du RER B ou de l'Orlybus pour vous rendre à Paris.

EN VOITURE

Depuis Lyon : 460 km (4h30)

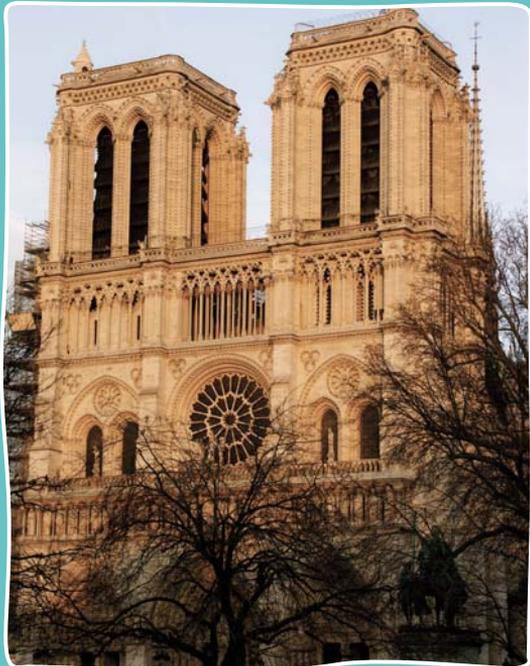
Depuis Bordeaux : 585 km (6h)

Depuis Montpellier : 751 km (7h)

Depuis Nice : 940 km (9h30)

LES INCONTOURNABLES

Paris est célèbre dans le monde entier pour la beauté et le nombre de ses monuments. Tours, églises, palais, arcs, ponts ou fontaines. C'est une extraordinaire collection de repères pour remonter le temps. Paris ne serait pas Paris sans la tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, Notre-Dame et le Sacré-Cœur. Et chaque soir, une magie particulière s'empare de la ville lorsque toutes ces splendides architectures sont illuminées ! Une promenade romantique au Pont-Neuf, un frisson dans les catacombes ou un zeste d'exotisme à la Mosquée. Paris c'est aussi tout un mélange d'ambiances et de cultures ! Incontournables ou insolites, tous ces monuments vous raconteront l'histoire d'une capitale vieille de 2 000 ans. La plupart des monuments de



Photothèque © URBANHEARTS



Photothèque K. Jan Šimeša © iStock

Paris sont ouverts le week-end mais ferment un jour par semaine, ainsi que certains jours fériés.

LA TOUR EIFFEL

Visite incontournable à Paris, la tour Eiffel, qui appartient à la ville de Paris, accueille près de 7 millions de visiteurs chaque année.

NOTRE-DAME DE PARIS

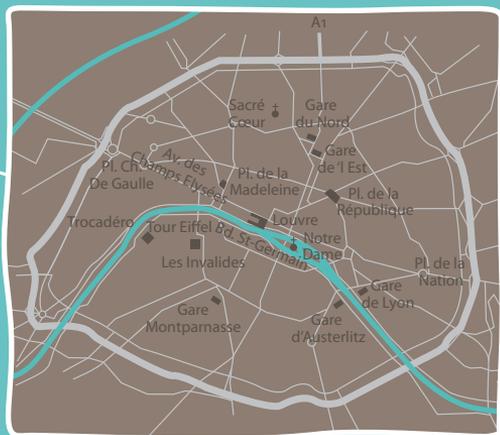
Située dans le centre historique de Paris, la Cathédrale Notre-Dame est un chef-d'œuvre de l'architecture gothique. Avec ses 12 millions de visiteurs annuels, elle est le monument le plus visité de France.

LE PANTHÉON

Œuvre majeure de l'architecte Soufflot, le Panthéon s'inscrit dans le renouveau de l'urbanisme parisien. C'est un élément incontournable dans la visite des monuments de la capitale.

LES MUSÉES

Léonard de Vinci, Raphaël, Monet, Rodin, Delacroix ou Picasso : tous les génies de la peinture sont représentés dans les musées de Paris. Mais l'art, c'est aussi la préhistoire, les antiquités du monde entier, des collections de miniatures ou d'objets précieux, ou encore les perspectives de la conquête spatiale. Sachez que la plupart des musées parisiens sont ouverts le week-end mais ferment le lundi ou le mardi, ainsi que certains jours fériés. La majorité d'entre eux sont ouverts un soir par semaine en nocturne.



LE MUSÉE DU QUAI BRANLY

Consacré aux arts et civilisations d'Afrique, d'Asie, d'Océanie et des Amériques, le musée a ouvert ses portes au public en juin 2006. Ses collections exceptionnelles en font un lieu unique de dialogues et d'échanges entre les cultures. 37, quai Branly, Paris 7^e.

LE MUSÉE DU QUAI D'ORSAY

Installé dans le bâtiment de la gare construite par Victor Laloux pour l'Exposition Universelle de 1900, le musée

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min 1° / max 20°

De juillet à décembre : min 2° / max 25°

Les mois les plus pluvieux sont les mois de mars à décembre.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

La plupart des commerces sont ouverts de 9h à 19h, sans interruption, du lundi au samedi. Certains petits magasins peuvent cependant fermer à l'heure du déjeuner, entre 12h et 14h, ou toute la journée du lundi. Le dimanche et les jours fériés restent les jours de fermeture les plus communs, mais il y a des exceptions. En semaine, les grands magasins ont tous un jour de fermeture plus tardive, une « nocturne », jusqu'à 21h. Les supermarchés sont ouverts, selon les quartiers, tous les jours, sauf le dimanche, jusqu'à 20h, 21h ou 22h.

Les périodes de soldes d'hiver : premier mercredi du mois de janvier pendant un mois.

Les périodes de soldes d'été : dernier mercredi du mois de juin pendant un mois.

d'Orsay est un musée national consacré à l'ensemble des arts de la période 1848-1914. Différents courants artistiques y sont représentés : académisme, réalisme, impressionnisme, symbolisme, art nouveau...

Parmi les artistes exposés figurent Bonnard, Carpeaux, Cézanne, Courbet, Daumier, Degas, Gallé, Gauguin, Guimard, Lalique, Maillol, Manet, Millet, Monet, Pissarro, Redon, Renoir, Rodin, Seurat, Sisley, Van Gogh, Vuillard. 1, rue de la Légion d'honneur, Paris 7^e.



© G. Guillemenet - Smartbox



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

PAVILLON LOUVRE RIVOLI***

20 rue Jules Janin
75116 Paris
www.leshotelsdeparis.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

1

PAVILLON LOUVRE RIVOLI***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Ici, c'est le Paris des élégantes. Celui des boutiques de luxe de la place Vendôme et du Faubourg Saint-Honoré, certes, mais aussi celui du Louvre et de la Comédie-Française. Après une journée trépidante, profitez du calme du Pavillon Louvre Rivoli, caché dans une petite rue de ce quartier bouillonnant.



© P. Aterri - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

2

NEW HOTEL OPÉRA***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Situé à mi-chemin entre le quartier pittoresque de Montmartre et la vibrante place du Palais Garnier et de son magnifique opéra, le New Hotel Opéra devrait vous ravir. Les fameux grands magasins et de nombreux théâtres sont à deux pas seulement pour célébrer votre séjour dans la capitale.



© New Hotel Opéra



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une demi-bouteille de champagne à partager

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

NEW HÔTEL OPÉRA***

4 rue de Liège
75009 Paris
www.new-hotel.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© J. Charles - Smartbox



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

PAVILLON OPÉRA BOURSE***

15 rue Geoffroy Marie
75009 Paris
www.leshotelsdeparis.fr

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

3

PAVILLON OPÉRA BOURSE***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Situé dans l'un des plus beaux quartiers de Paris vous aurez d'ici la possibilité de découvrir la Capitale et ses plus beaux sites. Le Pavillon Opéra Bourse vous surprendra par sa décoration ethnique et soignée.



PAVILLON OPÉRA GRANDS BOULEVARDS***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Au cœur de Paris, après la visite incontournable du Louvre, revivez les grandes heures du XIX^e siècle parisien : opéra, grands magasins, théâtres et restaurants... Renouez avec le calme et la sérénité dans votre chambre du Pavillon Opéra Grands Boulevards.



© A. Hushchenko - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Pavillon Opéra Grands Boulevard



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

PAVILLON OPÉRA GRANDS BOULEVARDS***

11 rue Geoffroy Marie
75009 Paris
www.pavillon-opera-grands-boulevards.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr



© Timhotel Opéra Blanche Fontaine



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Confort »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- un plateau de courtoisie en chambre

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

TIMHOTEL OPÉRA BLANCHE FONTAINE***

34 rue Pierre Fontaine
75009 Paris
www.timhotel.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

5 TIMHOTEL OPÉRA BLANCHE FONTAINE****

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Venez vite profiter d'un séjour parisien au Timhotel Opéra Blanche Fontaine, à proximité du Sacré-Cœur, d'où vous pourrez partir à la découverte du 9^e arrondissement de la capitale. Pourquoi ne pas commencer par le musée Grévin ? Vous y rencontrerez de nombreuses personnalités... en cire !



6

HÔTEL MAGENTA***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

À proximité des gares du Nord et de l'Est, l'Hôtel Magenta détonne par son design résolument contemporain : vous voilà en plein Paris ! La capitale regorge de musées et de sites qui vous offriront un aperçu des différentes facettes de la ville lumière, des plus traditionnelles aux plus modernes.



© Hôtel Magenta



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Premium »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HÔTEL MAGENTA***

38 boulevard de Magenta
75010 Paris
www.hotelmagentaparis.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

7

HÔTEL CERVANTES***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

« L'ESPRIT DE PARIS »



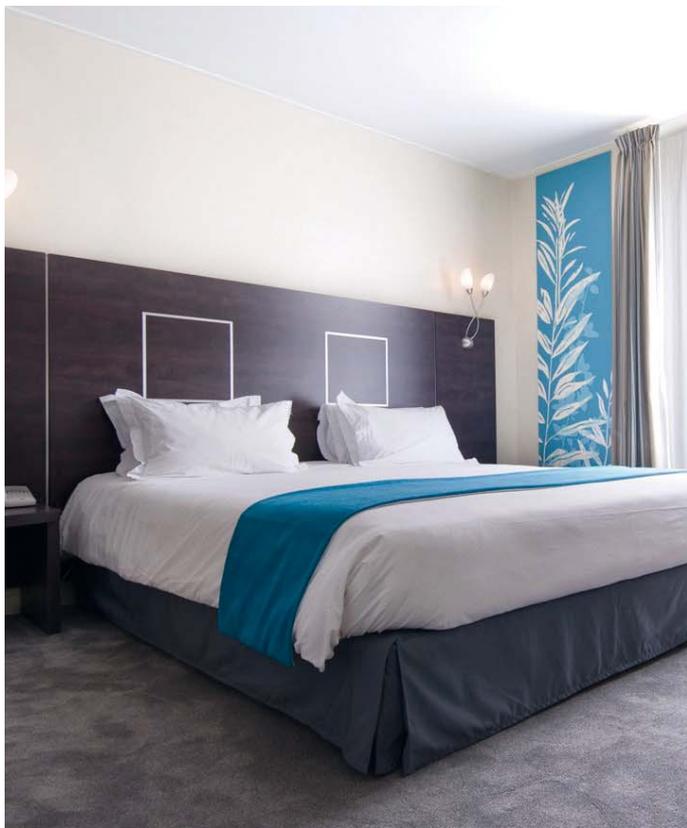
Destination...

Testez le cadre assurément contemporain de l'Hôtel Cervantes, que dissimule une façade haussmannienne. Proche de la gare Saint-Lazare et au carrefour de nombreux métros, il sera le point de départ idéal pour découvrir la capitale.

L'esprit des lieux...

Si vous êtes d'humeur à faire du lèche-vitrine, rejoignez les Grands Magasins et les Champs-Élysées, à quelques rues de là. Le Sacré-Cœur et la Madeleine sont également d'excellentes occasions de promenade.

Repus de marche et de culture, vous rejoindrez votre chambre dans laquelle résonne une poésie toute parisienne et vous prendrez le temps de vous reposer afin de pouvoir profiter pleinement de la suite de votre séjour.



© Hôtel Cervantes - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© J. Charles - smartbox

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HÔTEL CERVANTES***

19 rue de Berne
75008 Paris
www.hotelcervantesparis.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© New Hotel Candide



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petit-déjeuners
- une demi-bouteille de champagne à partager

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

NEW HOTEL CANDIDE***

3 rue Pétiot
75011 Paris
www.new-hotel.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

8

NEW HOTEL CANDIDE***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Le New Hotel Candide vous accueille à Paris dans le 11^e arrondissement. Offrant des chambres équipées de tout le confort moderne et la chaleur d'une décoration classique et élégante, l'hôtel est idéalement situé pour vous permettre de découvrir la capitale dans toute sa splendeur.



© New Hotel Candide - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

TIMHOTEL TOUR MONTPARNASSE****

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Plongez dans l'univers Art déco du Timhotel Tour Montparnasse pour un séjour à la fois animé et luxueux. Délaissez le temps d'un repas cette atmosphère classique et élégante, dégustez un petit-déjeuner copieux avant de visiter les nombreux sites de la capitale française !



© Hôtel elysee montparnasse paris



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Confort »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

TIMHOTEL TOUR MONTPARNASSE****

11 bis rue de la Gaité
75014 Paris
www.timhotel.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Villa Royale Montsouris



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

VILLA ROYALE MONTSOURIS***

20 rue Jules Janin
75116 Paris
www.villa-royale-montsouris.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

10

VILLA ROYALE MONTSOURIS***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Dans l'un des arrondissements les plus verts de Paris, tentez l'évasion au pays des mille et une nuits ! Après une excursion dans le bouillonnant quartier Montparnasse tout proche, ou une belle promenade dans le grand parc de Montsouris, détendez vous à la Villa Royale, un havre de paix dont le décor rappelle les palais orientaux.



© T. Krestevska - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

11

PAVILLON PORTE DE VERSAILLES***

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Idéalement situé à deux pas du Palais des Sports, du musée du Quai Branly et de la tour Eiffel, l'hôtel Pavillon Porte de Versailles, au décor raffiné et coloré et aux chambres confortables, est le point de chute idéal pour les voyageurs voulant découvrir Paris et ses richesses.



© Babooy - Fotolia - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Pavillon Porte de Versailles



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

PAVILLON PORTE DE VERSAILLES***

37 rue Hameau
75015 Paris
www.leshotelsdeparis.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr



© Amarante Arc de Triomphe



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HÔTEL LE PIERRE****

25 rue Théodore de Banville
75017 Paris
www.hotel-lepierreparis.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

12

HÔTEL LE PIERRE****

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Dans le très calme 17^e arrondissement de Paris, aux imposantes façades haussmanniennes, l'hôtel Amarante Arc de Triomphe vous réserve une de ses chambres. Leur élégant décor Directoire est idéal pour une escapade romantique ! L'inoubliable Paris se rend parfaitement accessible à partir de ce bel hôtel.



© L'Arc de triomphe - L'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

13

VILLA EUGÉNIE****

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

Envie de découvrir ou redécouvrir Paris ? Venez passer une nuit à la Villa Eugénie, un hôtel à l'architecture classique dans le charmant quartier des Batignolles. Vous apprécierez la toile de Jouy dans les chambres et la salle de petit-déjeuner entièrement vitrée. Vous pourrez ensuite flâner dans Paris et visiter les musées ou partir à la découverte des secrets de cette ville.



© Photocoreo - Fotolia - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Villa Eugénie



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

VILLA EUGÉNIE****

167 Rue de Rome
75017 Paris
www.villa-eugenie.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr



© Mercure Paris La Villette



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet Américain »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MERCURE PARIS LA VILLETTE****

216 avenue Jean Jaurès
75019 Paris

Ouverture : Toute l'année.

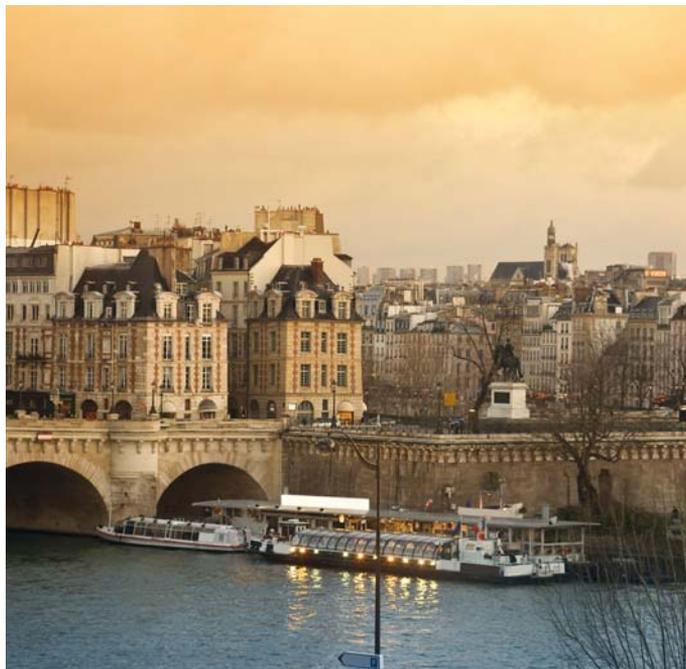
Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

1/1

MERCURE PARIS LA VILLETTE****

ILE-DE-FRANCE • PARIS (75)

L'architecte Christian de Portzamparc a conçu cet hôtel futuriste et aérien comme le parc de la Villette sur lequel s'ouvrent de larges baies vitrées. Balades sur le canal de l'Ourcq, cinéma de plein air, concerts, Cité des Sciences et de l'Industrie, Cité de la Musique, Géode... Les activités et les loisirs ici ne manqueront pas.



© A. Benedek - iStock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

15

PARK & SUITES PRESTIGE VAL D'EUROPE****

ILE-DE-FRANCE • MONTÉVRAIN (77)

Venez vous reposer en bordure d'un bois classé au Park&Suites Prestige Paris Val d'Europe, un établissement confortable, calme et moderne. Vous pourrez vous amuser à Disney, faire du shopping dans le gigantesque centre commercial Val d'Europe tout proche ou vous diriger vers le centre de Paris grâce au RER. Park & Suites vous permettra de passer un séjour inoubliable.



© ShaunWilkinson - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Park & Suites Prestige Val d'Europe



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Suite Classique »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

PARK & SUITES PRESTIGE VAL D'EUROPE ****

21 avenue des Frênes
77144 Montévrain
www.parkandsuites.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

STRASBOURG - FRANCE



Photo: iStock - Shutterstock

Capitale européenne, Strasbourg est un des carrefours majeurs du Vieux Continent. Ville emblématique de l'est de la France et de la région Alsace, elle a su tirer parti de son histoire et de sa position géographique pour devenir un pôle stratégique et dynamique incontournable. Quartiers inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco et nouvelles institutions européennes ont dessiné la métropole à dimension humaine d'aujourd'hui.

HISTOIRE DE LA VILLE



Fondé par les Romains en 12 avant J.C., Argentoratum est un camp fortifié sur la ligne de défense de l'Empire. Détruite par les Germains, conduits par Attila, la ville est restaurée en 496 par les Francs, sous le nom de Strateburgum. Elle passe sous contrôle mérovingien et devient une cité avec un rayonnement commercial important.

Alors que le Saint-Empire romain germanique voit le jour, une enceinte fortifiée entoure la ville tandis que les fondements de la cathédrale sont bâtis. A cette époque, Gutenberg, (strasbourgeois d'adoption) met au point la première imprimerie à caractères mobiles ; la ville devient un des grands foyers de l'imprimerie. Attirés par la prospérité de la ville, intellectuels, artistes, artisans arrivent en nombre pour s'y installer.

L'Alsace est considérée comme le berceau de l'humanisme rhénan. En 1518, les thèses de Martin Luther sont affichées aux portes de la ville, devenue place forte de la Réforme protestante. Suite à la Guerre de Trente Ans, (perdue par le Saint-Empire en 1681) Strasbourg est rattaché à la France et à Louis XIV, tout en préservant certaines libertés sur le plan politique, administratif et religieux.



Strasbourg - Strasbourg - Fotolia

SE RENDRE À STRASBOURG



PAR LE TRAIN

TGV-Est relie Paris et Strasbourg en 2h20.

TGV-Rhin-Rhône relie Lyon et Strasbourg en 3h40

PAR AVION

Aéroport de Strasbourg-Entzheim : Compagnies régulières – 30 lignes directes en Europe dont une douzaine en France. Temps de vol depuis Paris : 1h10.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Navette train qui relie l'aéroport à la gare en 9 min. Jusqu'à 4 navettes par heure, avec un tarif unique de 4€.

TEMPÉRATURES MOYENNES

D'avril à octobre : min 10°C / max 25°C

De novembre à mars : min -3°C / max 10°C

Avec son climat océanique, les hivers sont froids avec des chutes de neige abondantes et les étés sont chauds et secs, sans vent.

En 1949, Strasbourg est choisie comme siège du Conseil de l'Europe et de la Cour Européenne des Droits de l'Homme. En changeant 4 fois de nationalité pendant le dernier siècle, la ville est devenue le symbole, sans conteste, de la réconciliation franco-allemande puis de l'unité européenne, conforté par l'arrivée du Parlement européen en 1992.

Aujourd'hui, Strasbourg est une ville jeune, grâce à un pôle universitaire développé et reconnu pour ses enseignements. Cité transfrontalière, Strasbourg développe les échanges commerciaux et culturels, ce qui fait d'elle une ville particulièrement dynamique et attractive.

LES INCONTOURNABLES



LA CATHÉDRALE NOTRE-DAME

La cathédrale, dont la construction date du XII^e siècle, est un chef d'œuvre de l'art gothique. La silhouette magistrale se dessine au-dessus de la ville, grâce à sa flèche, haute de 142 mètres, achevée en 1439. Elle sera alors l'édifice le plus élevé de la chrétienté jusqu'au XIX^e siècle.



F. Gosch - Shutterstock

Haut lieu de décisions européennes, la ville accueille le Conseil de l'Europe, le Parlement européen ainsi que la Cour européenne des droits de l'Homme.

LE PARC DE L'ORANGERIE

Parc le plus ancien et le plus vaste de la ville, il est un véritable lieu de rendez-vous des amoureux, des joggeurs ou des promeneurs du dimanche. Les familles peuvent

LA PETITE FRANCE, PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

Le quartier historique reste cher aux strasbourgeois. Construit au bord de l'eau sur la Grand'Île, il est facilement reconnaissable grâce à ses maisons à colombages, ses toits pentus et ses rues étroites typiquement médiévales. C'est un ancien quartier de pêcheurs, de meuniers et de tanneurs, dont les noms de rues portent encore aujourd'hui les traces.

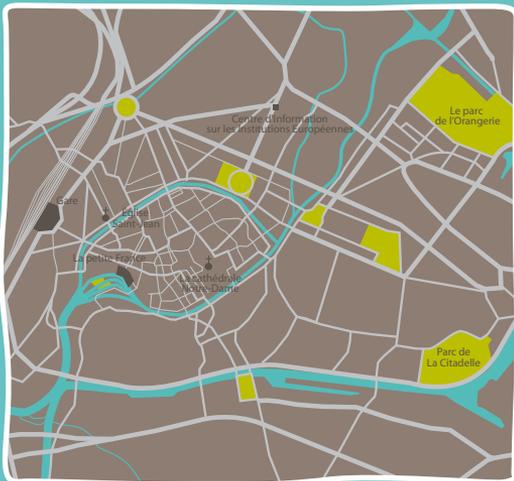
venir admirer les animaux du zoo, et surtout l'élevage de cigognes, symbole de l'Alsace. Tour en barque sur le lac, expositions au Pavillon Joséphine, jeux de ballons sur l'herbe, le parc est un écrin de verdure et de loisirs, au cœur de la ville.

LES INSTITUTIONS EUROPÉENNES

Choix symbolique après la seconde guerre mondiale par sa position géographique, Strasbourg représente la réconciliation des peuples ainsi que l'avenir de l'Europe.

LE MARCHÉ DE NOËL

Tradition depuis 1570, le marché de Noël est une réelle institution pour la ville, désignée Capitale de Noël. Autour de la cathédrale, place Broglie et Kléber, Strasbourg se métamorphose pour fêter Noël pendant un mois. Venus de toute l'Europe, les visiteurs se promènent à loisir entre les échoppes pour acheter crèches, santons et confiseries.



OFFICE DE TOURISME DE STRASBOURG ET DE SA RÉGION

17, place de la Cathédrale - 67000 Strasbourg -
Tél.: 03 88 52 28 28

Ouvert tous les jours de 9h à 19h.

LOCATION DE VÉLO

Réseau Vélhop, service de location de vélos partagés pour une courte ou une longue durée. Strasbourg détient le 1^{er} réseau vélo de France avec ses 560 km de pistes cyclables.





© Mercure Strasbourg Palais des Congrès



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Privilège »
- deux petits-déjeuners « Buffet Américain »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MERCURE STRASBOURG PALAIS DES CONGRÈS****

20 place de Bordeaux
67000 Strasbourg
www.mercure.com/8818

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

16

MERCURE STRASBOURG PALAIS DES CONGRÈS****

ALSACE • STRASBOURG (67)

Que diriez-vous d'une escapade de charme en Alsace ? Dans le centre-ville de Strasbourg, le Mercure Strasbourg Palais des Congrès vous ouvre ses portes le temps d'un séjour. Vous serez chaleureusement accueillis et passerez deux nuits dans l'une des chambres de l'établissement, où vous bénéficierez d'un confort optimal.



17

HÔTEL

LE JEAN SÉBASTIEN BACH****

ALSACE • STRASBOURG (67)

À quelques minutes des institutions européennes et à proximité du parc de l'Orangerie, l'Hôtel Le Jean Sébastien Bach occupe un emplacement très privilégié dans la ville de Strasbourg. Dans un cadre élégant et convivial, il propose des prestations hôtelières de grande qualité.



© Fotolia.com / Résidence Jean-Sébastien Bach - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Fotolia.com / Résidence Jean-Sébastien Bach



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Studio Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HÔTEL LE JEAN-SÉBASTIEN BACH****

6 boulevard Jean-Sébastien Bach
67000 Strasbourg
www.lejsbach.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr

TOULOUSE - FRANCE



Photothèque XC © shutterstock.com

Au confluent des influences méridionales et septentrionales, Toulouse est une ville au patrimoine exceptionnel. De la Garonne au Canal du Midi et de la basilique Saint-Sernin au couvent des Augustins, l'histoire se cache derrière chaque brique rose tandis que les hauteurs de la ville laissent encore apparaître les vestiges du passé. Toulouse c'est aussi une culture unique où l'art de vivre fait figure de seconde nature. Des rues vivantes et une atmosphère chaleureuse : plongez au cœur de la ville rose !

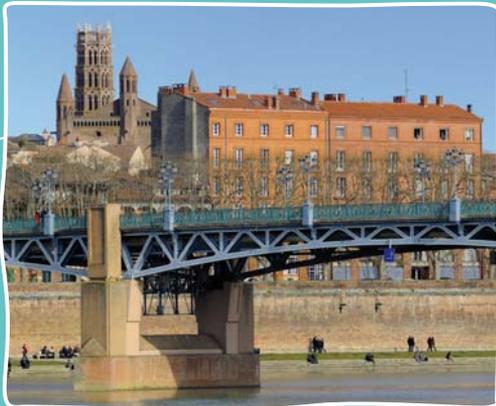
HISTOIRE DE LA VILLE



Fondée au IV^e siècle avant Jésus Christ, la cité toulousaine était peuplée à l'origine par une tribu celte, les Volques Tectosages. Pendant l'Antiquité, son climat et sa situation géographique privilégiés en font un pôle attractif pour le pouvoir en place. Tolosa est ainsi l'alliée de Rome aux II^e et III^e siècles, le centre du royaume Wisigoth au V^e siècle avant d'être placée sous l'autorité royale de Clovis au VI^e siècle.

A partir du IX^e siècle, la commune connaît un essor important sous l'impulsion des Raymonds, comtes héréditaires qui donneront naissance à un chapitre d'administrateurs, les Capitouls. Prospère, la ville est fortement influencée dès le XI^e siècle par le catharisme qui déferle sur le Languedoc. L'hérésie médiévale est combattue par l'autorité papale qui ordonne une croisade en 1209. A la fin du siècle, le catharisme disparaît malgré la protection du comte de Toulouse.

Pour reconquérir ses ouailles, l'Eglise catholique se lance alors dans une frénésie de construction d'églises. Grâce au commerce du pastel, la ville connaît un âge d'or et se dote de ses fameuses demeures de briques roses.



Le développement commercial incite les autorités locales à imaginer une jonction entre les deux mers, l'Océan et la mer Méditerranée.

Commencé en 1667 avec Pierre-Paul Riquet, le Canal du Midi est ainsi achevé puis inauguré en 1681. Sans cesse plus fastueuse, la ville se lance dans la construction du Capitole en 1750. Mais au XIX^e siècle, Toulouse tarde à prendre pied dans la Révolution industrielle.

C'est avec la première guerre mondiale que la ville voit son industrie se développer et accueille les premières entreprises de l'aéronautique (Latécoère, Dewoitine, etc.), fixant alors les bases de l'aventure Airbus.

SE RENDRE À TOULOUSE



PAR AVION

Plusieurs compagnies régulières et low cost desservent Toulouse depuis les grandes villes françaises.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

La Navette Aéroport de Tisséo propose un départ vers la ville rose toutes les 20 minutes. Plusieurs lignes de bus (88, 25, 30 et 66) desservent également le centre-ville.

PAR LE TRAIN

Avec le réseau ferroviaire, vous arrivez directement au centre-ville, à Matabiau, principale gare de l'agglomération toulousaine. Les principales villes du pays proposent une liaison directe avec la gare.

EN VOITURE

Depuis Bordeaux : 246 km (2h30)
Depuis Marseille : 402 km (3h50)
Depuis Lyon : 535 km (5h)
Depuis Paris : 670 km (6h30)

LES INCONTOURNABLES



LE CAPITOLE

Devenu aujourd'hui l'hôtel de ville, le Capitole a été construit en 1190, mais sa forme actuelle date de 1759. La façade, conçue par l'architecte Georges Cammas, s'orne de huit colonnes de marbre rose symbolisant les huit Capitouls (magistrats municipaux), et de nombreuses statues, comme celles de Clémence Isaure ou encore Pallas Athéna. N'hésitez pas à visiter la salle des Illustres, classée monument historique en 1994. Son plafond est orné de superbes peintures qui ont été restaurées en 1999. La salle expose également les bustes de célèbres personnages toulousains : Caffarelli, Rivals, Pinel, Riquet...

LE COUVENT DES AUGUSTINS

Construit au XIV^e siècle, le couvent n'abrite plus aucun moine et héberge aujourd'hui le musée des Beaux-arts de la ville. Emblématique du gothique méridional, le bâtiment abrite une riche collection de peintures et de sculptures, du début du Moyen Age aux premières années du siècle dernier. Le cloître quant à lui abrite la reconstitution d'un jardin médiéval.

LA BASILIQUE SAINT-SERNIN

Bâtie à partir du XI^e siècle pour exalter la mémoire de Saturnin, premier évêque et martyr de Toulouse, la basilique Saint-Sernin est la plus grande église romane d'Occident. De cette construction singulière, alternance de pierres et de briques, émane une parfaite harmonie.



De l'extérieur, on voit les cinq chapelles absidiales et les quatre chapelles arrondies du transept. Le clocher, octogonal, présente des ouvertures romanes surmontées de deux niveaux gothiques.

LA CATHÉDRALE SAINT-ETIENNE

Première église du diocèse toulousain, elle surprend par sa diversité de styles. Il faut dire que son édification s'est étendue du XIII^e au XVII^e siècle, au cours desquels les conceptions architecturales ont subi d'importantes transformations. Le résultat donne un édifice déroutant, extrêmement riche en détails avec ses vitraux, ses tapisseries et ses 17 chapelles. La grande rosace qui couronne le double portail de style gothique reprend le même schéma que celle de Notre Dame de Paris.



Photographie: Christophe Jussec © shutterstock.com

TEMPÉRATURES MOYENNES

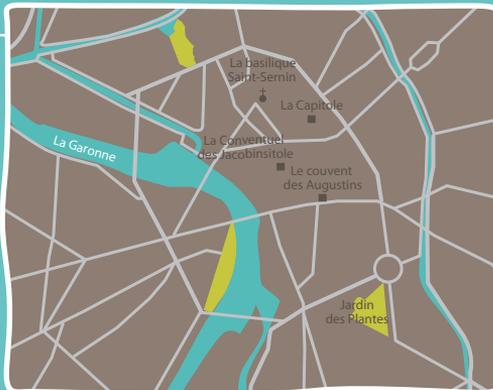
De janvier à juin : min 2° / max 24°

De juillet à décembre : min 3° / max 28°

Le mois le plus pluvieux est le mois de mai.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

En général, les magasins sont ouverts de 9h à 19h, du lundi au samedi, avec parfois une fermeture entre 12h et 14h à l'heure du déjeuner. Certains commerces sont également accessibles le dimanche et les jours fériés.



L'ENSEMBLE CONVENTUEL DES JACOBINS

Fondé aux XIII^e et XIV^e siècles par l'ordre des Dominicains, c'est un magnifique exemple de construction monastique. Entièrement réalisé en brique, l'édifice constitue un véritable joyau de l'art gothique languedocien. Le contraste est spectaculaire entre l'aspect massif, voire austère de l'extérieur et l'extraordinaire légèreté de l'architecture intérieure. Dans l'église des Jacobins, on peut admirer l'incomparable palmier de 22 nervures soutenant le chœur polygonal.

18

CROWNE PLAZA TOULOUSE*****

MIDI-PYRÉNÉES • TOULOUSE (31)

« DOUCEUR DE VIVRE TOULOUSAIN »



Destination...

L'hôtel Crowne Plaza Toulouse est idéalement situé au cœur historique de la ville rose, sur la place du Capitole, une des plus belles places d'Europe. Un emplacement parfait pour découvrir l'ensemble de la cité toulousaine, ville aux mille et une facettes.

L'esprit des lieux...

Ici tout est mis en œuvre pour que vous passiez un séjour détendu. Les chambres élégantes et modernes donnent un patio intérieur de style florentin. Détente et relaxation assurée au bain bouillonnant et au sauna de l'hôtel.

Flânez au musée des Augustins ou au couvent des Jacobins, baladez-vous le long du canal du Midi ou la Garonne, offrez-vous une sieste à l'ombre au jardin des Plantes... Ville du Sud aux accents espagnols et aux façades italiennes, Toulouse vous charmera par son atmosphère particulière.



© Crowne Plaza Toulouse



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Premium »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

CROWNE PLAZA TOULOUSE****

7 place du Capitole
31000 Toulouse
www.crowneplaza.com/toulouse

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Grand Hôtel Raymond IV



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petit-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

GRAND HÔTEL RAYMOND IV***

16 rue Raymond IV
31000 Toulouse
www.grandhotel-raymond4.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

19

GRAND HÔTEL RAYMOND IV***

MIDI-PYRÉNÉES • TOULOUSE (31)

Bienvenue à Toulouse au Grand hôtel Raymond IV. Vous ne resterez pas insensibles au charme de cette bâtisse du XX^e siècle nichée dans une rue calme de la ville, à quelques minutes seulement de la place du Capitole et du quartier historique. Un accueil personnalisé vous sera réservé.



20

HÔTEL LE CLOCHER DE RODEZ*** MIDI-PYRÉNÉES • TOULOUSE (31)

Ancien relais de poste et halte pour diligences du XVIII^e siècle, Le Clocher de Rodez est l'un des hôtels historiques de Toulouse qui abrita de nombreux artistes et musiciens. Grâce à son emplacement dans la cité des violettes, vous découvrirez facilement toutes les richesses du patrimoine toulousain.



© Quality Hotel Toulouse Centre - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Quality Hotel Toulouse Centre



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une bouteille de champagne à partager

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HÔTEL LE CLOCHER DE RODEZ***

14 place Jeanne d'Arc
31000 Toulouse
www.hotel-clocher-toulouse.com

Ouverture : Toute l'année sauf fêtes de fin d'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr

MARSEILLE - FRANCE



Photoblog A. Nazer © Fotolia

Du Vieux-Port au quartier du Panier, en passant par Notre-Dame de la Garde et la corniche Kennedy, la cité phocéenne offre mille merveilles. c'est aussi la deuxième ville de France en nombre d'habitants et une ville multiculturelle qui a su accueillir un métissage d'une grande richesse.

HISTOIRE DE LA VILLE



Marseille est fondée à partir de 600 avant Jésus-Christ, par des marins venus de Phocée, en Asie Mineure. La situation géographique idéale du port profite à la construction résolument tournée vers la mer et le commerce.

Passé l'an mille, Marseille devient un port prospère de premier ordre qui participe aux Croisades. Dès le XIII^e siècle, la ville met en place un important chantier de constructions navales et renforce ses liens maritimes avec les territoires du Levant. Plus tard, au XV^e siècle, Jacques Cœur, grand argentier de Charles VII et armateur, vient s'établir à Marseille pour commercer avec l'Est. C'est le point de départ de près de quarante années d'expansion commerciale et économique. A la fin du XV^e siècle, la ville est finalement rattachée au royaume de France.

Les XVI^e et XVII^e siècles sont le résultat d'échanges commerciaux fructueux entre le monde méditerranéen et l'Europe continentale. C'est en 1669 avec l'Edit de Colbert, qui assure à Marseille le monopole du commerce avec les pays du Levant, que la ville connaît son apogée. Dès lors, la cité phocéenne sort de ses anciens remparts pour tripler sa superficie. S'en suivent des constructions monumentales et des évolutions culturelles et scientifiques considérables. Mais brusquement, en 1720, cet élan marseillais est brisé par la Grande Peste qui ravage le pays. La ville perd la moitié de sa population. Pourtant, la situation s'améliore

rapidement grâce à l'accueil de nombreux immigrés qui viennent alors renforcer le cosmopolitisme de la ville. Et Marseille devient le premier port méditerranéen avec notamment ses navires d'exception.

SE RENDRE À MARSEILLE



PAR AVION

Compagnies régulières et low cost à partir de Paris, Bordeaux, Lille, Nantes, Lyon.

Temps de vol au départ de Paris : 1h15.

PAR LE TRAIN

Le réseau ferroviaire français est l'un des plus complets d'Europe. Il vous sera très facile de vous rendre à Marseille depuis n'importe quelle grande ville.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

L'aéroport Marseille-Provence se trouve à 25 km au nord-ouest de la ville.

Des navettes relient l'aéroport au centre-ville. Les départs s'effectuent toutes les 20 minutes.

Le prix du billet pour un aller simple est de 8,50 €. Des taxis sont à disposition 24h/24. Le prix de la course est de 40 € le jour et de 50 € la nuit.

A l'orée du XX^e siècle, Marseille est peuplée de 500 000 habitants et accueille par dizaines de milliers des Arméniens et des Grecs, des Italiens et, plus tard, des Juifs allemands. Après la crise économique des années 1970-1980 qui touche profondément Marseille, la ville se développe à différents niveaux : Cité Radieuse de l'architecte Le Corbusier, Hôpital Nord, premier CHU de France, apparition du métro...

Aujourd'hui, Marseille est l'une des deux capitales européennes de la culture en 2013. Une belle consécration pour cette ville aux multiples facettes.



LES INCONTOURNABLES

NOTRE-DAME DE LA GARDE

« La Bonne Mère », est la figure emblématique de la ville. Son rôle est de veiller sur les marins, les pêcheurs et tous les marseillais. Depuis le haut de la colline, on a une vue panoramique sur la cité phocéenne : le Vieux-Port, le quartier du Panier, les îles du Frioul et d'If, le nord de Marseille, les quartiers de la plage et les collines.

LA CITÉ RADIEUSE LE CORBUSIER

Elle est l'œuvre de l'architecte suisse Charles-Edouard Jeanneret dit Le Corbusier. Réalisée entre 1946 et 1952, c'est une résidence imposante de 165 mètres de long et de 56 mètres de haut. Sa construction évoque le thème du paquebot urbain. L'idée première était de créer un village vertical, appelé « unité d'habitation ». A son arrivée, les marseillais n'étaient pas convaincus et ont renommé la Cité Radieuse, la « maison du fada ». Aujourd'hui, elle est classée monument historique et attire une nouvelle partie de la population.



L'ESTAQUE

A l'extrême nord de Marseille, dans le 16^e arrondissement, le petit port de l'Estaque (« attache », en provençal), est l'un des quartiers les plus pittoresques de la ville. Au début du XX^e siècle, de nombreuses villas et bastides se sont développées le long de la côte, côtoyant alors les maisons traditionnelles des ouvriers du quartier des usines, principalement les tuileries. En outre, ce site a inspiré de nombreux peintres tels que Paul Cézanne, Georges Braque et Auguste Renoir.

LES DOCKS

Aujourd'hui ensemble immobilier à fort attrait économique (bureaux, restaurants, services), le quartier date du début du XIX^e siècle. A cette époque, Marseille connaît une forte croissance économique et d'importantes évolutions urbanistiques. Après une période d'abandon, c'est l'architecte Eric Castaldi qui amorce une profonde réhabilitation du quartier, le rendant aujourd'hui plus attractif et agréable à vivre.



LE MUSÉE CANTINI

En 1916, le célèbre marbrier Jules Cantini fait don à la ville de cet hôtel particulier du XVII^e siècle pour en faire un musée dédié à l'art moderne. Aujourd'hui, le musée Cantini abrite l'une des plus belles collections publiques françaises couvrant principalement la période 1900-1960. L'ensemble des œuvres présentes a marqué l'histoire de l'art : le fauvisme, le surréalisme et le cubisme.

LE MUSÉE DU VIEUX-MARSEILLE

Situé dans le 2^e arrondissement, le Musée du Vieux-Marseille est le musée de l'identité marseillaise. Aménagé dans la célèbre Maison Diamantée, il présente des objets rares et anciens, symboles de la vie et des traditions provençales.



TEMPÉRATURES MOYENNES

Printemps : min 10° / max 26°

Été : min 17° / max 30°

Automne : min 8° / max 23°

Hiver : min 4° / max 12°

Le mois le plus pluvieux est le mois d'octobre.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

La plupart des commerces sont ouverts de 9h à 19h, sans interruption, tous les jours sauf le dimanche. Certaines boutiques peuvent cependant fermer pendant l'heure du déjeuner, entre 12h et 14h, et parfois le lundi. Les dimanches et les jours fériés sont les jours de fermeture les plus communs. En semaine, les grands magasins ont tous un jour de fermeture plus tardive, une nocturne, jusqu'à 21h. Les supermarchés sont ouverts, selon les quartiers, tous les jours, sauf le dimanche, jusqu'à 20h, voire 21h.

Les périodes de soldes d'hiver : premier mercredi du mois de janvier pendant un mois.

Les périodes de soldes d'été : dernier mercredi du mois de juin pendant un mois.

LE MUSÉE DES DOCKS ROMAINS

Dans le 2^e arrondissement de Marseille se trouve le musée des docks romains. Il présente les vestiges de l'activité portuaire de l'époque romaine, découverts en 1947, à l'occasion de la reconstruction des vieux quartiers, en partie détruits après la guerre. Les résultats des recherches archéologiques sous-marines ont permis d'exposer différents objets au public : amphores, éléments d'accastillage, objets de la vie quotidienne...

21 HOLIDAY INN EXPRESS MARSEILLE***

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR • MARSEILLE (13)



« LE CIEL, LES OISEAUX ET LA BONNE MÈRE »



Destination...

À deux pas de la gare de Marseille, vous profiterez du luxe d'un hôtel tout confort à l'Holiday Inn Express. De là, vous pourrez visiter Marseille, vous échapper vers les calanques, la montagne Sainte-Victoire ou les trésors cachés de la Provence.

L'esprit des lieux...

Vous serez accueillis avec l'accent qui chante dans cet établissement qui sait prendre soin de ses hôtes. Commencez par visiter la cité phocéenne, de la Bonne Mère au Vieux-Port, en vous baladant dans les ruelles animées.

De l'hôtel, idéalement situé, vous pourrez prolonger votre séjour vers Aix-en-Provence, Cassis et ses calanques ou encore Aubagne, la ville natale de Marcel Pagnol.



© Holiday Inn Express Marseille

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners
- une boisson sans alcool
- une bouteille de vin à partager
- un « City Pass » d'une journée

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOLIDAY INN EXPRESS MARSEILLE***

15 boulevard Maurice Bourdet
13001 Marseille
www.hiemarkseille.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



CANNES - FRANCE



Photographie Palais des festivals et des Congrès de v

Au cœur des Alpes-Maritimes, la ville de Cannes attire et fascine grâce à son image glamour véhiculée par le célèbre festival de cinéma. Mais les atouts de cette cité ne se limitent pas qu'à cela. Le quartier du Suquet, centre ancien composé de ruelles pentues et de maisons typiques, domine la ville et offre un panorama spectaculaire sur le port, la fameuse Croisette, les îles de Lérins et la baie. L'âme de Cannes se révèle aux visiteurs : la ville mythique tout de paillettes et de strass vêtue réserve bien des surprises !

HISTOIRE DE LA VILLE



Les origines de la ville de Cannes remontent à l'Antiquité lorsque la cité n'était alors qu'un village de pêcheurs ligure. Mais le réel intérêt de ce bout de terre résidait en fait dans ses îles jumelles : Sainte-Marguerite et Saint-Honorat. Cet archipel, au carrefour des routes commerciales maritimes, fut l'objet de toutes les convoitises. La ville de Cannes fut ensuite donnée à l'Abbé de Lérins et resta sous sa domination jusqu'à la Révolution française. En 1388, le Comté de Nice fut cédé au Duc de Savoie : la cité cannoise devint alors une ville frontalière, sur le chemin des Lords britanniques vers l'Italie. L'un d'entre eux, le Lord Brougham, en tomba amoureux et décida de s'y installer. Le faste de Cannes était lancé : des britanniques fortunés, des tsars russes, puis des têtes couronnées venues d'Europe occidentale affluèrent dans la cité balnéaire pour y construire villas et châteaux et y mener une vie mondaine. Le festival international du film de Cannes fut créé en 1939 mais démarra officiellement en 1946. Le succès et la renommée mondiale de cet événement n'est désormais plus à prouver et fait la fierté de tous les Cannois.



Photographie E. Elisozova © Shutterstock.com

SE RENDRE À CANNES



PAR AVION

Cannes est située à 27 kilomètres de l'aéroport de Nice Côte d'Azur. L'aéroport dessert 90 destinations telles que Paris, Bordeaux, Lyon, Lille et Toulouse. Des navettes effectuent la liaison de l'aéroport jusqu'à Cannes en 45 minutes environ.

Temps de vol depuis Paris : 1h30.

EN VOITURE

De Paris : 905 km (10h)

De Bordeaux : 775 km (8h)

De Toulouse : 534 km (6h)

De Marseille : 177 km (2h)

PAR LE TRAIN

Cannes est desservie par le TGV, les trains Corail et Express.

Quelques exemples de trajets : Cannes / Paris : 5h15 - Cannes / Marseille : 2h - Cannes / Lyon : 4h.

Aujourd'hui, Cannes est l'une des stations balnéaires les plus emblématiques de la Côte d'Azur, prisée par les stars et les milliardaires. Les grands noms du luxe et de l'hôtellerie haut de gamme y ont pignon sur rue et attirent chaque année de nombreux touristes fortunés, notamment lors du festival du film.

LA LÉGENDE DU MASQUE DE FER

Le 30 avril 1687, un prisonnier, le Masque de fer, fut amené à la prison du fort des îles de Lérins. L'identité de ce détenu demeure secrète mais les théories à son sujet sont nombreuses ! Frère jumeau de Louis XIV ou fils adultérin d'Anne d'Autriche et du Cardinal Mazarin, ce prisonnier célèbre bénéficia d'un traitement de faveur qui alimenta les rumeurs à son sujet.

LES INCONTOURNABLES



LES ÎLES DE LÉRINS

L'île Sainte-Marguerite et l'île Saint-Honorat se situent dans la baie de Cannes. Le cadre idyllique de cette nature préservée et les mystères de la légende du Masque de fer, qui y fut emprisonné pendant plus de 10 ans, invitent à la découverte.

LE PALAIS DES FESTIVALS ET DES CONGRÈS

C'est ici que se déroule le Festival international du film fréquenté par de nombreux acteurs du cinéma français et étranger. La traditionnelle «montée des marches» en est l'un des emblèmes les plus connus. D'autres événements moins médiatisés y ont également lieu.

LA CROISSETTE

Cette promenade en bord de mer est l'artère la plus prestigieuse de la ville puisque les grands hôtels mythiques y sont tous présents.

LA RUE D'ANTIBES

Cette rue rassemble tous les grands noms du luxe et invite les passionnés de mode à la tentation du shopping !

LE SUQUET

Ce quartier représente la vieille ville de Cannes. Son port de pêche, ses ruelles et ses escaliers charment ses visiteurs par le contraste qu'il procure face à l'extravagance du reste de la ville. Ne manquez pas de grimper jusqu'au sommet pour y admirer la vue imprenable sur Cannes et ses villas somptueuses !



LE MUSÉE DE LA CASTRE

Ce musée, classé monument historique, est situé dans l'ancien château de la place de la Castre. Il abrite des collections sur l'ethnologie, les arts premiers et méditerranéens et la musique.

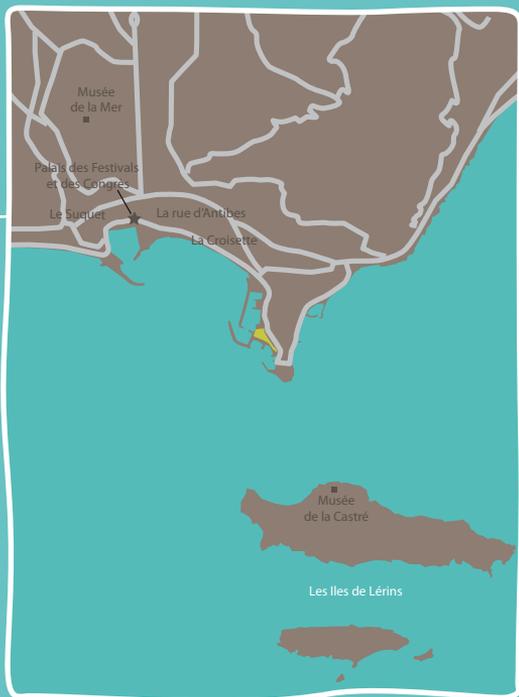
Dates et horaires d'ouverture :

Ouvert toute l'année. D'octobre à mars (10h-13h / 14h-17h), d'avril à juin et en septembre (10h-13h / 14h-18h) et de juillet à août (10h-19h).

Nocturne le mercredi jusqu'à 21h, de juillet à septembre.

Fermé le lundi et les jours fériés sauf en juillet et en août.

Tarifs : 6 € (tarif réduit : 3 €).



Photographie © Guillaume Turzani

TEMPÉRATURES MOYENNES

De novembre à avril : min 15° / max 25°

De mai à octobre : min 15° / max 26°

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

La plupart des commerces sont ouverts de 9h à 19h, sans interruption, du lundi au samedi. Certains petits magasins peuvent cependant fermer à l'heure du déjeuner, entre 12h et 14h, ou toute la journée du lundi. Le dimanche et les jours fériés restent les jours de fermeture les plus communs, mais il y a des exceptions. Les supermarchés sont ouverts, selon les quartiers tous les jours, sauf le dimanche, jusqu'à 20h. Les périodes de soldes d'hiver : premier mercredi du mois de janvier pendant un mois.

Les périodes de soldes d'été : dernier mercredi du mois de juin pendant un mois.

LE MUSÉE DE LA MER

Situé dans la partie la plus ancienne du fort royal de Sainte-Marguerite, classé monument historique, le musée de la Mer propose de découvrir la cellule du Masque de fer et les prisons d'Etats, ainsi que du matériel archéologique sous-marin.

Dates et horaires d'ouverture :

Ouvert toute l'année. D'octobre à mars (10h30-13h15 / 14h15-16h45), d'avril à mai (10h30-13h15 / 14h15-17h45) et de juin à septembre (10h-17h45).

Fermé le lundi et les jours fériés sauf de juin à septembre.

Tarifs : 6 € (tarif réduit : 3 €).



22

HÔTEL SUN RIVIERA****

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR • CANNES (06)



« SOUS LES PALMIERS, LA PLAGE »



Destination...

Le charmant Hôtel Sun Riviera sera votre résidence cannoise idéale, le temps d'une délicieuse campagne azurée. Déambulez sur la Croisette, lézardez sur la plage ou bien partez à la découverte d'un arrière-pays aux trésors naturels inépuisables.

L'esprit des lieux...

Voilà une bien belle adresse située dans l'une des rues les plus en vue de la cité cannoise. Décoré avec goût dans la grande tradition hôtelière française, le Sun Riviera est un de ces lieux privilégiés où le luxe devient douceur.

Mais ne vous y attardez pas trop. Vous risqueriez de passer à côté d'une promenade dans les ruelles ombragées du quartier du Suquet, d'une paisible balade sur les îles de Lérins, au large de la baie de Cannes, ou bien encore d'une escapade parfumée sur les hauteurs de Grasse.



© Hôtel Sun Riviera



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- « Privilège »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HÔTEL SUN RIVIERA****

138 rue d'Antibes
06400 Cannes
www.sun-riviera.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Hôtel Club Maintenon Cannes



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HÔTEL CLUB MAINTENON CANNES****

14 rue Edith Cavell
06400 Cannes
www.hotel-maintenon-cannes.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

23 HÔTEL CLUB MAINTENON CANNES****

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR • CANNES (06)

Situé à une dizaine de minutes à pied des plages de sable fin, du Palais des Festivals et de la non moins célèbre Croisette, l'Hôtel Club Maintenon vous accueille à Cannes. Des chambres spacieuses et lumineuses, un bar avec une terrasse panoramique offrant une vue sur toute la baie et un solarium combleront vos envies de détente.



24

AMARANTE GOLF PLAZA****

PROVENCE-ALPES-CÔTE-D'AZUR • SAINTE-MAXIME (83)

À Sainte-Maxime, l'Amarante Golf Plaza vous fera vivre au rythme prestigieux de la Côte d'Azur. Votre séjour sera un véritable voyage à travers les senteurs de garrigue dans un cadre raffiné et méditerranéen, où vous prendrez le temps de vivre au rythme de la région.



© shutterstock - bobolob - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Amarante golf plaza



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
« Classique Vue Mer »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

AMARANTE GOLF PLAZA****

130 avenue Célestin Montcocol
Domaine du Golf
83120 Sainte-Maxime
www.amarantegolfplaza.fr

Ouverture : Toute l'année sauf en février.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

NANTES - FRANCE



© Sébastien Shuterstock

Baignée par la Loire et l'Erdre et proche de l'océan Atlantique, la ville de Nantes a vu son histoire marquée par cette influence et par une ouverture sur le monde : développement du commerce maritime, flux de communautés juives et protestantes européennes dès le Moyen Âge, traite négrière, etc. Aujourd'hui, Nantes est une ville tournée vers l'avenir qui s'investit dans le développement durable et a reçu le prix de la Capitale verte de l'Europe en 2013.

HISTOIRE DE LA VILLE



Les origines de la ville remontent à l'époque gallo-romaine : créée par le peuple gaulois des Namnètes, elle fut conquise par les Romains au 1^{er} siècle apr. J.-C. Elle prend alors le nom de Condevicnum, « proche de la confluence », du fait de sa situation entre la Loire et l'Erdre. Après la chute de l'Empire, elle passe sous contrôle de Clovis, puis de Charlemagne, et sert de frontière avec la Bretagne. À la mort de ce dernier, s'ouvre une longue période de luttes entre le duché de Bretagne et le royaume de France pour le contrôle de la ville et de son territoire. Au XV^e siècle, Nantes est capitale du duché de Bretagne. Les mariages successifs de la duchesse Anne de Bretagne avec les rois Charles VIII et Louis XII permettent d'intégrer Nantes et son duché au royaume de France.

Le XVII^e siècle voit le port de Nantes prendre de plus en plus d'importance dans le commerce maritime mondial. Face aux difficultés que rencontrent les échanges traditionnels de sel et de vin pratiqués jusqu'alors, le port de Nantes se tourne vers la traite négrière et devient le premier port français à fournir les récentes colonies françaises en esclaves africains. Ce trafic ne cessera définitivement qu'en 1831. Le port entre alors en déclin et est supplanté par ceux du Havre et de Marseille. Après quoi, la ville s'industrialise en se consacrant à la production de sucre, de biscuits, de textile...



SE RENDRE À NANTES



PAR LE TRAIN

Le TGV relie Paris et Nantes en 2h20.

PAR AVION

L'aéroport Nantes Atlantique dessert plus de 70 destinations en Europe dont 16 villes françaises.

Paris-Nantes : 1h15 - **Marseille-Nantes** : 1h30

Lyon-Nantes : 1h10

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Une navette relie l'aéroport au centre-ville : toutes les 20 minutes du lundi au samedi de 5h30 à 23h et toutes les 30 minutes le dimanche de 6h15 à 23h.

Depuis l'aéroport, la liaison vers la gare SNCF s'effectue en 20 minutes par navette.

EN VOITURE

Depuis Paris : 383 km (3h30)

Depuis Bordeaux : 353 km (3h)

Depuis Lyon : 685 km (5h50)

TEMPÉRATURES MOYENNES

Printemps : min 6 °C/max 23 °C

Été : min 13 °C/max 25 °C

Automne : min 6 °C/max 22 °C

Hiver : min 3 °C/max 10 °C

Les mois d'octobre à janvier sont les plus pluvieux.

Le début du XX^e siècle est marqué par de nombreuses inondations, à tel point que de grands travaux de comblements de bras de la Loire et de l'Erdre sont entrepris dans les années 1930. L'île Feydeau est désormais rattachée à la ville et ses anciens quais sont transformés en rues. La Seconde Guerre mondiale ayant fortement endommagé la ville, des projets de reconstruction et de rénovation sont menés, dans le respect du patrimoine, depuis les années 1970.

LES INCONTOURNABLES



CHÂTEAU DES DUCS DE BRETAGNE

Il est situé dans le cœur historique de la ville. Construite sur des ruines gallo-romaines et sur l'emplacement d'un premier château du XIII^e siècle, cette forteresse date du XV^e siècle et de l'époque de la Bretagne indépendante. Embellie par Anne de Bretagne, elle devient la résidence royale bretonne au XVI^e siècle.

CATHÉDRALE SAINT-PIERRE-ET-SAINT-PAUL

Projet ambitieux, sa construction a duré du XV^e au XIX^e siècle. Elle est édifiée à proximité de l'ancienne cité gallo-romaine où plusieurs lieux de cultes chrétiens ont existé successivement avant cette cathédrale gothique. La première église fut détruite pendant les invasions barbares, et la seconde, de style roman, fut détruite lors d'un incendie. C'est entre ses murs que fut signé par Henri IV le célèbre Édît de Nantes mettant fin aux guerres de religion.



© X.Pronet - Shutterstock

MÉMORIAL DE L'ABOLITION DE L'ESCLAVAGE

Depuis les années 1990, un travail de mémoire est mené autour du rôle de Nantes dans la traite négrière. En effet l'esclavage, aboli définitivement en 1848, avait été peu évoqué jusqu'alors.

Nantes ne fut ni la première ville à se lancer dans ce trafic, ni la dernière à arrêter mais elle fut la plus active du territoire français. Le port de Nantes a généré un peu moins de la

moitié de la traite négrière française, faisant ainsi transiter, en l'espace d'un siècle, près de 550 000 Africains vers les colonies françaises. Le Mémorial propose un parcours commémoratif, un parcours méditatif ainsi qu'un espace historique qui permettent de se plonger dans les méandres troubles de l'Histoire.

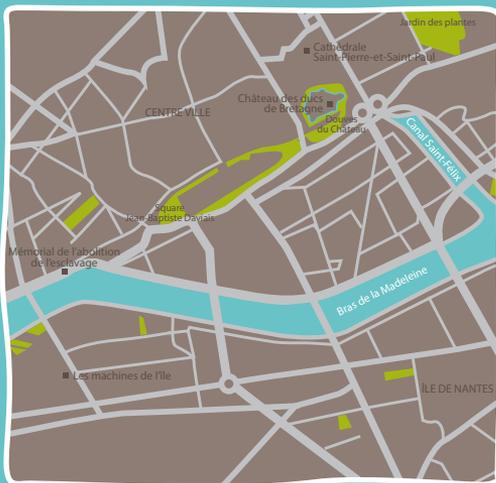


OFFICE DU TOURISME

9 rue des États (en face du château)
Du lundi au samedi de 10h à 18h
et le dimanche et les jours fériés de 10h à 17h.
Fermé le 1^{er} janvier et le 25 décembre.

LES MACHINES DE L'ÎLE

Les grandes halles de béton et d'acier des anciens chantiers navals (fermés en 1987) abritent un vaste projet artistique à l'univers poétique. La Galerie des machines expose des machines mobiles, tel un héron de huit mètres de long, et en explique tout le processus de création, du croquis à la machine en exploitation. Le Carrousel des mondes marins reproduit des créatures marines dans un manège sur trois niveaux – la surface de la mer, les fonds marins et les abysses. Enfin, le Grand éléphant de 12 mètres de haut relie les deux sites par un parcours de 30 minutes et peut contenir jusqu'à 50 personnes.





© Westotel Nantes Atlantique



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

WESTOTEL **** NANTES ATLANTIQUE

34 rue de la Vrière
44240 La Chapelle-sur-Erdre
www.westotel.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

25

WESTOTEL **** NANTES ATLANTIQUE

PAYS DE LA LOIRE • LA CHAPELLE-SUR-ERDRE (44)



À deux pas de Nantes, dans un parc paysager exotique et dépayçant, le Westotel Nantes Atlantique vous promet un accueil de charme et de qualité. Besoin de vous ressourcer ? Vous pourrez vous détendre à l'hôtel au sauna ou au bord de la piscine extérieure chauffée et couverte. Envie d'évasion, vous partirez à la découverte de la ville de Nantes et ses merveilles !



© Thomas Pajot - Fotolia - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

26 NOVOTEL**** NANTES CARQUEFOU

PAYS DE LA LOIRE • CARQUEFOU (44)

Aux portes de Nantes, le Novotel Nantes Carquefou vous accueille avec charme, sourire et professionnalisme. Aux beaux jours, vous profiterez de la piscine extérieure qui fait le bonheur des convives dès les premiers rayons de soleil. Une adresse incontournable pour un séjour calme et propice à la détente.



© Novotel Nantes Carquefou - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Novotel Nantes Carquefou



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuner « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

NOVOTEL**** NANTES CARQUEFOU

4 allée des sapins
44470 Carquefou
www.novotel.com/Carquefou?

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

LONDRES - ROYAUME-UNI



Photographie © E. Pawłowska

Ville parmi les plus animées et cosmopolites d'Europe, Londres est une mégapole qui s'étend sur 15 000 km² où cohabitent près de 50 nationalités. Si Londres paraît gigantesque, son centre est un agglomérat composite de petits villages et de quartiers disparates à taille plus humaine. Londres est célèbre pour ses musées, ses théâtres, ses parcs et ses monuments mais aussi pour la diversité de ses quartiers : East End et Soho, pour les amateurs de culture underground, South Kensington ou Notting Hill, pour les ambiances plus chics. Avant-scène de l'architecture high-tech, du design, de la mode, Londres fait les tendances.

HISTOIRE DE LA VILLE



Les prémices de la ville sont romaines. Londinium, comme elle se nomme au I^{er} siècle, est un campement aux portes de l'empire romain. Le pont de Londres est une place stratégique car il permet aux commerçants de s'installer et de développer la ville. Londres devient vite un centre d'échange et de commerce, la Tamise permettant d'acheminer facilement des marchandises au cœur de la ville.

Au VII^e siècle, les Anglo-Saxons et les Vikings cherchent à dominer la ville. Au XI^e siècle, Londres est la cité la plus grande et la plus prospère d'Angleterre bien que le siège du gouvernement se trouve à Winchester.

De 1825 à 1925, la ville est la plus peuplée au monde. La construction des premières lignes de chemin de fer à Londres rapproche considérablement les villes avoisinantes. Le réseau ferroviaire s'étend rapidement et permet alors à ces villes de croître. Londres s'étend, englobe les villages alentours. L'apparition des premiers embouteillages en centre-ville mène à la création, en 1863, du premier système de transport souterrain au monde, le métro de Londres, ce qui accélère encore le développement de l'urbanisation. Grâce à cette croissance rapide, Londres devient l'une des premières villes à dépasser le million d'habitants et la première à dépasser les cinq millions.



Photothèque © B. Newell

SE RENDRE À LONDRES



PAR AVION

Compagnies régulières et low cost au départ de Bordeaux, Lyon, Marseille, Nice et Paris.

Temps de vol depuis Marseille : 1h.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Heathrow est situé à 32 km à l'ouest du centre de Londres et est très bien desservi par les transports. L'aéroport de London City est situé à environ 9,5 km à l'est du centre-ville de Londres. L'aéroport est accessible en taxi, bus ou métro. L'aéroport de Gatwick est situé à 45 km au sud de Londres, accessible surtout grâce au Gatwick express.

PAR LE TRAIN

2h40 en train au départ de Paris Gare du Nord.

AMBASSADE DE FRANCE

58 Knightsbridge, SW11X-7JT, M^o Knightsbridge.
Tél. : + (44) 207 07 31 000.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min 6° / max 18°

De juillet à décembre : min 6° / max 24°

Les mois les plus pluvieux sont les mois d'avril et mai.

Le renouveau économique des années 1980 a remis Londres sur le devant de la scène internationale. Aujourd'hui, la ville n'est plus seulement la capitale de l'Angleterre. Elle s'affiche surtout comme la capitale européenne du multiculturalisme. Les monuments, musées et galeries sont nombreux et imposent leur vision de la culture au reste de l'Europe. Londres est le foyer des expérimentations culturelles et elle a toujours un pion d'avance sur ses concurrentes.

LES INCONTOURNABLES

LE PALAIS DE BUCKINGHAM

C'est la résidence officielle londonienne de la monarchie britannique. Le palais est à la fois le lieu où se produisent les événements en relation avec la famille royale, le point de chute de beaucoup de chefs d'État en visite, et une attraction touristique importante. C'est le point de convergence du peuple britannique lors des moments de joie, de crise et de peine. « Buckingham Palace », ou tout simplement « le Palais », désigne la source des déclarations de presse émanant des bureaux royaux.

LA CATHÉDRALE SAINT-PAUL

Œuvre de Sir Christopher Wren, elle a été érigée après la destruction de l'ancien édifice lors du grand incendie de 1666. Sa coupole et ses clochers furent conçus pour dominer la cité toute entière. Il est possible de monter aux deux étages supérieurs, où la vue sur la cité est magnifique (434 marches).



Photo: Jacques DHUSS © iStock

LE TOWER BRIDGE

Il s'agit du pont basculant de Londres franchissant la Tamise, entre Southwark et la City, près de la tour de Londres d'où il tire son nom. Au moment de sa construction, le Tower Bridge était le plus grand et le plus sophistiqué des ponts basculants jamais construits. Ce pont est célèbre dans le monde entier grâce à son architecture très particulière : il est composé de deux grandes tours, d'une suspension rigide, d'un tablier s'ouvrant au passage des navires les plus hauts et d'une passerelle au sommet. Les machineries du pont ouvrant et la passerelle sont ouvertes au public pour des petites visites.

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Good morning*

Au revoir : *Good Bye*

Oui / Non : *Yes / No*

Merci / Merci beaucoup :

Thank you / Thank you very much

Excusez-moi de vous déranger :

May I disturb you?

Combien ça coûte ? :

How much does it cost?

Où se trouvent les toilettes :

Where are the toilets?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? :

My name is XX, what about you?

Je suis Français, je ne parle pas bien... :

I am french, I don't speak...

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler plus lentement ? :

Could you repeat please? Could you speak slowly?

Les chiffres de un à dix :

un : *one*, **deux :** *two*, **trois :** *three*, **quatre :**

four, **cinq :** *five*, **six :** *six*, **sept :** *seven*,

huit : *eight*, **neuf :** *nine*, **dix :** *ten*

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer

comment aller à la gare / à l'aéroport /

au métro / au centre-ville : *Excuse me,*

could you please tell me where is the train

station / the airport / the subway station

/ downtown?

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider :

I am lost, could you please help me?

Où est...? : *Where is?*

A droite : *On the right*

A gauche : *On the left*

Tout droit / tout au fond : *Straight*

A côté de : *Close to*

LE QUARTIER DE NOTTING HILL

Ce quartier cosmopolite se remarque en particulier lors du célèbre Carnaval de Notting Hill, qui a lieu en août. C'est un festival de rue et une célébration énorme des cultures des Caraïbes, avec des défilés de danseurs costumés. C'est également le lieu de la brocante de Portobello Road, qui est devenue une attraction touristique importante de Londres, et qui est entourée par de nombreuses boutiques d'antiquaires.



LA LONDON EYE

Cette roue a été érigée pour célébrer le nouveau millénaire sur la rive droite de la Tamise. Elle est la plus haute grande roue au monde et vous offrira en 30 minutes un panorama spectaculaire de la ville.

LE TATE MODERN

Située sur le bord de la Tamise, cette ancienne centrale électrique est devenue la grande cathédrale londonienne de l'art moderne international. A l'intérieur de la Tate Modern, vous découvrirez des expositions temporaires d'artistes de renom comme Rachel Whiteread, Frida Kahlo, Martin Kippenberger, Mark Rothko et Kandinsky. Et grâce

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la Grande-Bretagne vers la France : composez le 00 33

+ le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers la Grande-Bretagne : composez le 00 44

+ le numéro de votre correspondant.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire britannique est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les boutiques sont ouvertes en général de 10h à 18h ou 19h. Elles sont fermées le dimanche matin.

à son implantation au bord du fleuve, les restaurants du musée offrent de superbes vues sur la Tamise. Présidant majestueusement la place de Trafalgar Square, la National Gallery est un vaste espace recelant une grande quantité de peintures d'Europe occidentale. Vous pourrez y admirer des œuvres de maîtres comme Van Gogh, Léonard de Vinci, Cézanne, Constable, Le Caravage, Canaletto, Titian et Stubbs.

LE MUSÉE NATIONAL PORTRAIT GALLERY

La National Portrait Gallery a été ouverte en 1856. Elle accueille une grande collection de portraits d'hommes et de femmes britanniques. Parmi ces illustres personnages, de grands hommes de lettres comme William Shakespeare et Rudyard Kipling côtoient rois, reines et icônes contemporaines. Elle possède également une collection de photographies et s'enorgueillit d'avoir l'un des meilleurs restaurants de Londres.



© Days Hôtel London Waterloo



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

DAYS HOTEL LONDON WATERLOO***

54 Kennington Road
Londres SE1 7BJ
www.daysinn.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

27

DAYS HOTEL LONDON WATERLOO***

ROYAUME-UNI • LONDRES

Profitez de la situation privilégiée du Days Hotel London Waterloo pour passer quelques jours dépayés dans le centre de Londres. En effet, cet établissement contemporain est installé dans un quartier animé où l'on trouve bon nombre de théâtres, cinémas et galeries d'art.



28

DAYS HOTEL HOUNSLOW***

ROYAUME-UNI • LONDRES

Grâce au Days Hotel Hounslow, vous pouvez vous offrir quelques jours dans les environs de Londres sans avoir à choisir entre tranquillité et animation. Cet hôtel est situé à proximité de plusieurs grands parcs et à seulement une demi-heure du centre-ville.



© krmimgaya © Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Days Hôtel Hounslow



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

DAYS HOTEL HOUNSLOW***

8-10 Lampton Road, Hounslow
Middlesex
Londres TW3 1JL
www.daysinn.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

BRUXELLES - BELGIQUE



Photo: F. de Meyer © iStock

Ville européenne et cosmopolite, Bruxelles a su garder un caractère traditionnel issu de son passé flamand. En témoigne notamment le quartier de la Grand-Place, classé au patrimoine mondial de l'Unesco. Bruxelles ne se résume pas seulement à la Grand-Place, au Manneken Pis et aux moules frites. L'architecture locale offre un mélange subtil et inattendu de styles classiques et « Art Nouveau ». Bruxelles peut d'ailleurs se targuer de posséder les plus beaux monuments du genre, réalisés par l'architecte gantois Victor Horta à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècle.

HISTOIRE DE LA VILLE



La ville de Bruxelles est bâtie sur les bords de la Senne en 979 par Charles de France. Elle s'entoure de remparts au XIV^e siècle et devient ville d'art au XV^e. C'est d'ailleurs à cette époque que l'on doit le magnifique hôtel de ville qui, encore aujourd'hui, orne la Grand-Place.

Au XVI^e siècle, Bruxelles est soumise à la Réforme protestante, au même titre que les Pays-Bas, car tous deux forment à l'époque un même empire. À cette époque également, Bruxelles est successivement sous domination espagnole puis française.

Au XIX^e siècle, Bruxelles est une terre d'accueil pour les politiciens et artistes français, tels que Victor Hugo, opposés au gouvernement de Napoléon III.

C'est à partir de 1830 que Bruxelles devient capitale de la Belgique, jeune royaume tout juste devenu indépendant des Pays-Bas. Cela profite bien évidemment à l'essor de la ville qui est alors embellie par Léopold I^{er}, premier roi du pays.



SE RENDRE À BRUXELLES



PAR AVION

Au départ de certaines grandes villes françaises : Lyon, Marseille, Nice et Paris.

Temps de vol depuis Marseille : 1h50.

PAR LE TRAIN

TGV au départ de Paris (2h15).

EN VOITURE

De Paris : 307 km (3h30)

De Lyon : 734 km (8h)

De Bordeaux : 888 km (9h30)

AMBASSADE DE FRANCE

56 rue Ducale, 1000 Bruxelles. Tél. : 02-548-87-11

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la Belgique vers la France : composez le 00-33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers la Belgique : composez le 00-32 + le numéro de votre correspondant.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire belge est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

Bruxelles, au XX^e siècle, est marquée par une politique urbanistique intense. Des bâtiments historiques disparaissent au profit d'immeubles de bureaux. Mais, sous l'impulsion de comités de quartier, certaines zones de la ville sont restaurées, à l'exception du cœur historique de Bruxelles, qui est épargné.

LES INCONTOURNABLES

LA GRAND-PLACE

La Grand-Place est le véritable centre-ville de Bruxelles. C'est la vitrine de la ville, un lieu incontournable lorsque l'on se balade dans la capitale belge. Comme tant d'autres, vous vous laisserez surprendre par ses richesses ornementales. Dominée par l'hôtel de ville datant de l'époque médiévale, la Grand-Place est un véritable diamant d'architecture où les styles gothique et flamboyant prévalent largement.

L'ILE SAINT-GÉRY

Bruxelles surprend toujours les visiteurs par la diversité de ses visages. Dirigez-vous vers l'île Saint-Géry. Située entre les deux bras de la Senne, la rivière qui traverse Bruxelles, Saint-Géry est un quartier médiéval, dont l'architecture a beaucoup évolué. Ainsi, les Halles de style néo-renaissant servent actuellement de centre d'exposition du patrimoine bruxellois.

LA MAISON DE LA BANDE DESSINÉE

Situé en plein centre de Bruxelles, ce musée se propose de vous emmener au cœur de la bande dessinée franco-belge. De Spirou à Gaston Lagaffe, de Lucky Luke à Boule et Bill, en passant par les héros d'aujourd'hui, auteurs BD d'hier et de demain se côtoient dans cette galerie.

LE MUSÉE HORTA

Victor Horta a conçu l'Art Nouveau à Bruxelles. Nombre de ses idées ont trouvé leur application lors de la construction de son propre domicile, devenu aujourd'hui un musée incontournable à Bruxelles.



Photo: Jean S. H. P. / iStock © iStock

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Goedendag*

Au revoir : *Tot ziens*

Oui / Non : *Ja / Nain*

Merci / Merci beaucoup : *Bedankt*

Excusez-moi de vous déranger :

Excuseer voor het storen

Combien ça coûte ? : *Hoeveel kost dat?*

Où se trouvent les toilettes ? : *Waar bevinden zich de toiletten?*

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? : *Ik ben xx, en u?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... : *Ik ben Frans, ik spreek niet goed...*

**Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?
Pouvez-vous parler plus lentement ? :** *Hij bevalt u? Kan u langzamer praten?*

Les chiffres de un à dix :

un : *één*, **deux :** *twee*, **trois :** *drie*, **quatre :** *vier*, **cinq :** *vijf*, **six :** *zes*, **sept :** *zeven*, **huit :** *acht*, **neuf :** *negen*, **dix :** *tien*

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer comment aller à la gare / à l'aéroport / au métro / au centre-ville : *Excuseer, kunt u me vertellen hoe ik ik naar het station / de luchthaven / de metro / het stadscentrum geraak?*

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider : *Ik ben verloren, kunt u me helpen?*

Où est...? : *Waar is...?*

A droite : *Naar rechts*

A gauche : *Naar links*

Tout droit / tout au fond : *Rechtdoor / helemaal ten einde*

A côté de : *Naast*



INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire belge est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min 0° / max 20°

De juillet à décembre : min 2° / max 23°

Les mois le plus pluvieux sont le mois de novembre et décembre

LE MUSÉE DU CACAO ET DU CHOCOLAT

Proche de la Grand-Place, le musée vous plonge dans des saveurs, des senteurs et des couleurs inoubliables. Vous y découvrirez non seulement l'histoire du cacao et de sa venue en Europe, mais également les techniques de fabrication du chocolat belge, l'un des meilleurs au monde.



20

MARTIN'S BRUSSELS EU****

BELGIQUE • BRUXELLES

« AU CARREFOUR DE L'EUROPE »



Destination...

Venez découvrir Bruxelles et installez-vous au Martin's Brussels EU. Cette ville où siègent les institutions européennes vous accueille pour un séjour cosmopolite.

L'esprit des lieux...

Situé à deux pas de la Commission européenne et à cinq minutes en métro de la Grand-Place, le Martin's Brussels EU et son ambiance cosy vous accueilleront le temps d'une nuit dans une chambre Great avec son bain à bulles.

Le cœur de la capitale se visite agréablement puisque ses plus beaux monuments sont concentrés dans un périmètre à taille humaine. En périphérie, l'Atomium vous surprendra par son architecture représentant un atome de cristal de fer. Offrez-vous ensuite une pause gourmande pour déguster les spécialités belges : gaufres, pralines et spéculoos.



© Martin's Brussels EU

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Great »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- deux entrées pour une sélection de musées à Bruxelles
- un plan de Bruxelles

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MARTIN'S BRUSSELS EU****

80 boulevard Charlemagne
Bruxelles 1000
www.martins-hotels.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr





© B. Vanden Eynde - Mercure Brussels Center Louise



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double Standard
- deux petits-déjeuners « Buffet Américain »
- un cocktail de bienvenue
- un plan de la ville

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MERCURE BRUSSELS CENTER LOUISE****

38 chaussée de Charleroi
Bruxelles 1060
www.mercure.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

30

MERCURE BRUSSELS CENTER LOUISE****

BELGIQUE • BRUXELLES

Pour votre séjour belge, l'hôtel Mercure Brussels Center Louise vous ouvre ses portes. Vous serez reçus avec chaleur et vous découvrirez votre chambre, spacieuse et confortable. Vous apprécierez l'ambiance chaleureuse qui règne dans cet hôtel ainsi que la décoration contemporaine.



© Mercure Brussels Center Louise - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

31

DOLCE LA HULPE BRUSSELS

BELGIQUE • LA HULPE

Au cœur de la forêt de Soignes, le Dolce La Hulpe Brussels vous tend les bras. L'atmosphère est design, le décor des chambres contemporain et le jardin feng shui. Ici, le classique se mêle au contemporain pour vous offrir un séjour atypique.



© P.-J. Roy - Scitell Brussels Le Louvre - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Dolce la hulpe brussels



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Deluxe »
- deux petits-déjeuners « Buffet Américain »
- une boîte de chocolats à partager en chambre

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

DOLCE LA HULPE BRUSSELS

135 chaussée de Bruxelles
La Hulpe 1310
www.lahulpe.dolce.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© La Roseraie



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL RESTAURANT LA ROSERAIE***

213 avenue de Limburg Stirum
Wemmel (Bruxelles) 1780
www.laroseraie.be

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

HÔTEL RESTAURANT LA ROSERAIE***

BELGIQUE • WEMMEL (BRUXELLES)



À quelques minutes de Bruxelles, La Roseraie vous séduira avec son allure de maison de campagne garnie de roses. Ses chambres aux thèmes variés sont un délice pour les yeux. La capitale belge, toute proche, saura elle aussi rendre votre séjour magique grâce à ses nombreux sites touristiques.



© Poncehlegend - fotolia - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

33

HOTEL MONTANUS**** BELGIQUE • BRUGES



À mi-chemin entre la célèbre Grand-Place et le lac d'amour de Bruges, l'Hôtel Montanus est un gage de sérénité au cœur du tourbillon de la ville. Pour rejoindre votre chambre, traversez la terrasse décorée et le jardin intérieur pourvu d'un bassin où quelques poissons nagent paisiblement.



© Hôtel Montanus



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.



© Hôtel Montanus - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL MONTANUS****

Nieuwe Gentweg 78
Bruges 8000
www.montanus.be

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

AMSTERDAM - PAYS-BAS



Photothèque © J. Kranenbink

Ville d'eau, Amsterdam et ses canaux regorgent de curiosités à visiter toute l'année. Le musée Van gogh, le Rijksmuseum, la Maison d'Anne Frank, et bien d'autres lieux vous feront découvrir l'histoire et la richesse artistique du pays. Les 1500 ponts de la ville vous feront passer d'un quartier à l'autre dans un cadre romantique et enchanteur. Tout au long de l'année, été comme hiver, Amsterdam se laisse découvrir avec délectation.

HISTOIRE DE LA VILLE



C'est au XII^e siècle que les premiers Hollandais s'installèrent dans la région marécageuse et peu hospitalière qui allait devenir Amsterdam. C'était à l'origine un village de pêcheurs. Son nom vient d'un barrage (Dam en néerlandais) construit sur la rivière Amstel. Etant une zone de marécages, il fallait donc établir tout un réseau de digues et de canaux.

500 ans plus tard, le XVII^e siècle marque le début d'une ère de prospérité à Amsterdam. Ce « Siècle d'Or » se caractérise par l'essor de l'art néerlandais et l'immigration de riches protestants français (les Huguenots), ainsi que de commerçants juifs et flamands, victimes de persécutions. C'est également l'âge d'or du colonialisme. Amsterdam crée en effet la Compagnie des Indes orientales en 1602, ce qui lui permet de s'enrichir rapidement et de manière colossale.

A cette époque, Amsterdam devient le centre de l'économie mondiale notamment grâce au commerce, devenant ainsi à la fois le port le plus important de l'époque et une place financière internationale.

Aujourd'hui, la capitale batave est connue dans le monde entier pour son ouverture sur le reste de la planète, sa tolérance et sa vie culturelle bouillonnante. Plus de 1500 ponts font d'Amsterdam une ville où l'on peut facilement se perdre mais très rapidement retrouver son chemin. De ses canaux à ses musées mondialement célèbres en passant par ses multiples curiosités et richesses historiques, Amsterdam est l'une des capitales européennes les plus romantiques et les plus surprenantes.

Ville de partage et de diversité, Amsterdam combine tous les avantages d'une métropole : culture, histoire, divertissements, nombreux restaurants et moyens de transports pratiques et variés, tout en étant une ville calme à taille humaine. Ici, le vélo remplace la voiture pour le plus grand bonheur de ses habitants et des gens de passage.

SE RENDRE À AMSTERDAM



PAR AVION

Compagnies régulières et low cost au départ de grandes villes françaises : Paris, Bordeaux, Clermont-Ferrand, Marseille et Nice.

Temps de vol au départ de Paris : 1h15.

PAR LE TRAIN

Le Thalys a des liaisons Paris / Amsterdam.

EN VOITURE

Depuis Paris : 500 km (5h)

Depuis Lyon : 918 km (9h)

Depuis Bordeaux : 1084 km (11h)

Depuis Marseille : 1231 km (12h)

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

En train : les trains sont situés au cœur de l'aéroport et les quais sous le Schiphol Plaza, le hall central de l'aéroport. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Internet (uniquement en néerlandais) : ns.nl ou téléphoner au 0900 9292 (0,50 € la minute).

En taxi : il existe des taxis privés devant l'aéroport 24h/24. Pour obtenir des informations, appelez ce numéro +31 (0) 20 653 10 00. Vous pouvez également réserver une place dans une navette au départ de l'aéroport au +31 38 339 4768 ou sur le site Internet de la compagnie www.schiphol.nl.

En bus : des lignes desservent les localités environnantes. Pour consulter les horaires, rendez-vous sur le site Internet www.9292ov.nl (uniquement en néerlandais) ou encore par téléphone au 0900-9292 (0,50 € la minute).

LES INCONTOURNABLES

LE DAM

Le Palais Royal et la Nieuwe Kerk (Nouvelle Eglise) trônent sur la place principale de la ville et la plus connue des Pays-Bas. Le Dam forme véritablement le cœur historique de la cité. Aujourd'hui, centre commercial et touristique de la ville, il était autrefois le lieu où les babas et les hippies venaient se retrouver.

LE JORDAAN

La visite du centre d'Amsterdam ne serait pas complète sans une promenade dans le Jordaan, l'ancien quartier pauvre devenu branché, situé au nord-ouest du centre. C'est là que vous trouverez la Maison d'Anne Frank et juste à côté la Westerkerk (le plus haut clocher d'Amsterdam d'où vous aurez une superbe vue sur la ville).

QUARTIER ROUGE

Se trouvant juste à l'est du vieux centre, il est judicieux de

combiner les deux visites. Outre les vitrines, l'Oude Kerk (Vieille Eglise) mérite le coup d'œil.

LES CANAUX

De l'est vers le nord-ouest, remontez les quatre grands canaux d'Amsterdam qui entourent le centre. Ils mènent tous vers le Jordaan et constituent sans aucun doute le clou de votre visite. Un dernier conseil : en vélo, vous vous imprégnez vraiment de l'atmosphère d'Amsterdam et vous sillonnerez plus facilement tous les canaux.

Amsterdam ne serait pas Amsterdam sans ses célèbres coffee-shops.

Dotée d'une cinquantaine de musées, Amsterdam compte parmi les principales capitales culturelles d'Europe.



Photothèque Narvik © iStock

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Goedendag*

Au revoir : *Tot ziens*

Oui / Non : *Ja / nee*

Merci / Merci beaucoup : *Bedankt*

Excusez-moi de vous déranger :

Excuseer voor het storen

Combien ça coûte ? : *Hoeveel kost dat?*

Où se trouvent les toilettes ? : *Waar*

bevinden zich de toiletten?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? : *Ik ben xx, en u?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... :
Ik ben Frans, ik spreek niet goed...

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler plus lentement ? :

Hij bevalt u? Kan u langzamer praten?

Les chiffres de un à dix :

un : *één*, **deux :** *twee*, **trois :** *drie*, **quatre :**
vier, **cinq :** *vijf*, **six :** *zes*, **sept :** *zeven*,
huit : *acht*, **neuf :** *negen*, **dix :** *tien*

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer comment aller à la gare / à l'aéroport / au métro / au centre-ville : *Excuseer, kunt u me vertellen hoe ik ik naar het station / de luchthaven / de metro / het stadscentrum geraak?*

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider : *Ik ben verloren, kunt u me helpen?*

Où est... ? : *Waar is...?*

A droite : *Naar rechts*

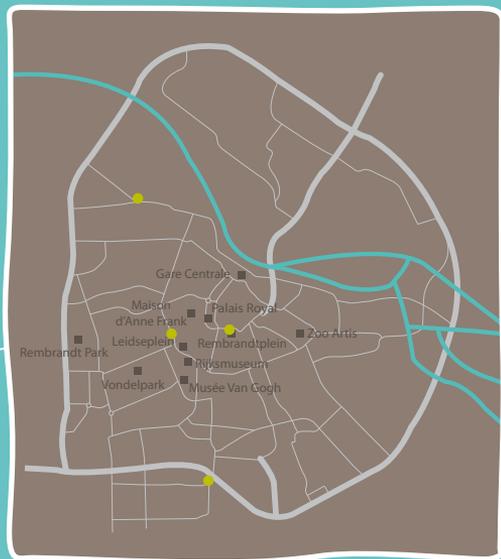
A gauche : *Naar links*

Tout droit / tout au fond : *Rechtdoor / helemaal ten einde*

A côté de : *Naast*

LE MUSÉE VAN GOGH

Il est le plus grand musée au monde dédié à Vincent van Gogh dont la majorité des œuvres provient de la collection de Théo. Ici sont regroupés 200 tableaux et 500 dessins, ce qui représente un quart de l'œuvre de Van Gogh ! Le musée présente dans l'ordre chronologique toutes les périodes de création de l'artiste. Il est conseillé de le visiter hors saison ou plutôt dès l'ouverture des salles l'été, car il voit défiler plus d'un million de visiteurs par an.



LE RIJKSMEUSEM

Voici le sanctuaire de la peinture hollandaise du XVII^e siècle où Rembrandt, Vermeer, Frans Hals et d'autres sont exposés. Le Rijksmuseum a été imaginé par l'architecte de la gare d'Amsterdam, Cuypers, dans un style néo-gothique. Suite à sa rénovation en 2012, vous pourrez admirer les 80 nouvelles galeries sur quatre étages.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire néerlandais est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

AMBASSADE DE FRANCE

Smidsplein 1, 2514 BT La Haye.

Tél : 070 312 58 00

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Des Pays-Bas vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers les Pays-Bas : composez le 0031 + 20 + le numéro de votre correspondant.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

De janvier à juin : min -1° / max 17°

De juillet à décembre : min 2° / max 22°

Le mois le plus pluvieux est le mois d'octobre.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

En général, les magasins sont ouverts de 13h à 18h le lundi et de 9h ou 10h jusqu'à 18h le mardi, mercredi et vendredi. Jeudi est la journée du shopping nocturne (21h). Le samedi, les magasins ferment souvent à 17h. Enfin, le dimanche, seules les boutiques du centre-ville (Kalverstraat, Damrak, Leidsestraat, et autour de la Noorderkerk) sont ouvertes, généralement jusqu'à 17h.

LA MAISON D'ANNE FRANK

Musée installé dans la maison où Anne Frank et sa famille vécurent pendant la seconde guerre mondiale. Y trône le journal qu'elle a rédigé pendant son séjour avant de se faire déporter comme les autres occupants cachés.



© Wyndham Apollo Hôtel Amsterdam



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

WYNDHAM APOLLO HOTEL AMSTERDAM****

2 Apollolaan
Amsterdam NL-1077 BA
www.wyndham.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

27

WYNDHAM APOLLO HOTEL AMSTERDAM****

PAYS-BAS • AMSTERDAM



La capitale des Pays-Bas conjugue extravagances et valeurs sûres. Non loin d'une campagne parsemée de moulins et de tulipes, Amsterdam est la ville des coffee shops et du quartier Rouge, mais aussi du Rijksmuseum, où se donnent à voir les chefs-d'œuvre de Rembrandt ou de Vermeer et du musée Van-Gogh.



25

CROWNE PLAZA AMSTERDAM SCHIPHOL ****

PAYS-BAS • AMSTERDAM-SCHIPHOL

Venez vous perdre à pied ou à vélo le long des charmants canaux d'Amsterdam, ou appréciez cette ville à votre rythme en vélocanos, une embarcation à pédales qui offre un autre point de vue. Le Crowne Plaza Amsterdam Schiphol vous ouvre ensuite les portes de son coin de paradis abrité.



© Crowne Plaza Amsterdam-Schiphol - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Crowne Plaza Amsterdam-Schiphol



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Deluxe »
- deux petits-déjeuners
- un cocktail de bienvenue

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

CROWNE PLAZA AMSTERDAM-SCHIPHOL ****

Planeetbaan 2 - Hoofddorp
Amsterdam-Schiphol NL-2132
www.crowneplaza.com/ams-schiphol

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

BERLIN - ALLEMAGNE



Photographie © M. Dixon

Berlin est aujourd'hui une ville européenne en vogue et branchée. C'est un grand brassage des genres : celui de l'Est et de l'Ouest, celui de l'architecture baroque et des nouveaux bâtiments d'avant-garde, celui de la grande culture classique et de la Subkultur libertaire. Avant 1989, Berlin servait de vitrine à l'idéologie des « deux Grands » qui se faisaient face. L'Ouest a ainsi bénéficié d'importantes subventions destinées notamment au rayonnement culturel. Dans Berlin, on recense désormais 150 théâtres, 300 galeries et quelque 180 musées. Il reste de ces années un dynamisme artistique et culturel qui ne tarit pas.

HISTOIRE DE LA VILLE



Fondée en 1237, Berlin est une ville jeune par rapport aux autres métropoles européennes ; son histoire n'en est pas moins hors du commun. La capitale allemande est née de la fusion, en 1307, de deux villes : Köln et Berlin. A la suite de l'accession au trône de Frédéric III en 1701, couronné roi de Prusse sous le nom de Frédéric I^{er}, Berlin devient ville de résidence royale. C'est sous le règne de Frédéric II (1740-1786) que commence la réorganisation architecturale de la ville, et, au cours des décennies suivantes sont construits les édifices classiques, conçus et dessinés par les architectes Knobelsdorff et Schinkel, donnant ainsi un nouveau visage à la ville.

Les années 1920 sont placées sous le signe de la culture ; mises en scène théâtrales innovantes, premières cinématographiques somptueuses, variétés à couper le souffle et vie nocturne incomparable font de Berlin un centre effervescent des Années Folles.

L'année 1933, avec la prise du pouvoir par Hitler, marque le début des persécutions contre les juifs, les communistes, les homosexuels, les opposants de toutes sortes et beaucoup d'autres. La dictature nationale-socialiste et la seconde guerre mondiale réduisent la ville à l'état de ruine. Le 13 août 1961 commence la construction du mur de Berlin, qui, jusqu'à sa destruction le 9 novembre 1989, sépara la ville et la population. Depuis, Berlin n'a cessé de changer et d'évoluer.

Classique ou moderne : une architecture unique au monde. Des maîtres d'œuvre célèbres comme Schinkel et Knobelsdorff sont à l'origine du caractère classique prussien de la ville tandis que des architectes contemporains tels que Daniel Libeskind et Renzo Piano ont façonné le nouveau Berlin.

SE RENDRE À BERLIN



PAR AVION

Des compagnies régulières et low cost desservent Berlin au départ de Marseille, Nice et Paris.

Temps de vol au départ de Paris : 1h40.

AMBASSADE DE FRANCE

Pariser Platz 5 D-10117 Berlin. Tél. : 030 590 039 000. Internet : www.botschaft-frankreich.de. L'ambassade regroupe la chancellerie diplomatique, la section consulaire (consulat. berlin-amba@diplomatie.gouv.fr), l'ensemble des services officiels français comme les services culturels.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De l'Allemagne vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers l'Allemagne : composez le 00 49 + le numéro de votre correspondant.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE

VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire allemand est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min -3° / max 22°

De juillet à décembre : min -1° / max 24°

Le mois le plus pluvieux est le mois de janvier.

LES INCONTOURNABLES



LE MUSÉE DE PERGAME

Le Pergamonmuseum est le musée le plus célèbre de la ville. Cet immense bâtiment en « U » renferme trois musées distincts répartis dans un dédale de salles : Antikesammlung (la collection des Antiquités), Vorderasiatisches Museum (le musée du Proche-Orient) et le musée islamique.

L'ANCIENNE GALERIE NATIONALE

L'Alte Nationalgalerie, achevée en 1876 dans le dessein de réunir la fine fleur des artistes allemands, a souffert de la seconde guerre mondiale, mais les œuvres éparpillées ont retrouvé cependant leur place initiale. La réouverture en 2001 a été l'occasion de resserrer les rangs derrière un thème fort, celui de l'unité allemande à travers l'art. Les visiteurs redécouvrent avec plaisir les chefs-d'œuvre de la peinture et de la sculpture du XIX^e siècle. La collection comprend également de nombreux impressionnistes français.

LA NOUVELLE GALERIE NATIONALE

L'imposant bâtiment de verre et d'acier noir de la Neue Nationalgalerie est entièrement voué à l'art moderne. Expos « tournantes » au rez-de-chaussée, collections permanentes au sous-sol, parfois des expositions temporaires : la collection se limite alors aux artistes allemands. Ceux qui s'enflamment à la vue d'une toile expressionniste ou abstraite seront comblés : Delaunay, Picasso, Paul Klee, Dubuffet, quelques œuvres de Brancusi et une sensationnelle sculpture géante de Max Ernst, Capricorne. Belle section de tableaux surréalistes avec des peintures de Miró, Dalí, Magritte et Chirico. Les vedettes du musée sont bien naturellement les peintres expressionnistes allemands.



Photographie © Merc

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buongiorno*

Au revoir : *Arrivederci*

Oui / Non : *Sì / No*

Merci / Merci beaucoup :

Grazie / Grazie mille

Excusez-moi de vous déranger :

Mi scusi / Scusatemi di disturbarvi

Combien ça coûte ? : *Quanto costa?*

Où se trouvent les toilettes ? : *Dove*

sono i servizi? ou Dov'è il bagno?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis Français et vous / et toi ? : *Mi chiamo XX e voi? Sono francese e voi?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... : *Sono francese, non parlo bene...*

Oui, j'ai compris, non je n'ai pas compris : *Sì, ho capito, no, non ho capito*

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux :** *due*, **trois :** *tre*, **quatre :** *quattro*, **cinq :** *cinque*, **six :** *sei*, **sept :** *sette*, **huit :** *otto*, **neuf :** *nove*, **dix :** *dieci*

Se déplacer :

Où est la gare, l'aéroport, le parking ?

Le centre-ville ? : *Dov'è la stazione, l'aeroporto, il parcheggio (parkegio), il centro-città (tchentro-tchità)?*

Est-ce loin, près ? : *È lontano? È vicino?*

Où est... ? : *Dov'è?*

A droite : *A destra*

A gauche : *A sinistra*

Tout droit / tout au fond : *Sempre dritto / tutto al fondo*

LA PINACOTHÈQUE

La Gemäldegalerie possède une collection de plus de 2700 œuvres du XIII^e au XVIII^e siècle. Tous ces chefs-d'œuvre ont connu bien des aventures, voyageant d'un musée à un autre tout au long du XX^e siècle. On y retrouve tous les grands classiques de la peinture allemande, italienne, espagnole, néerlandaise, française, anglaise... Un musée à voir en priorité.

LE MUSÉE JUIF

Extension du Berlin Museum, ce bâtiment en rupture totale avec le corps primitif de l'édifice néoclassique, adopte, vu du ciel, la forme d'un éclair. L'interprétation de ce zigzag, souvent présenté comme une étoile de David brisée n'a jamais été défendue par l'architecte américain Daniel Libeskind. Le bâtiment, nommé « Between the lines » par l'artiste, se compose de trois « routes » : la « route de l'exclusion » mène à la tour de l'Holocauste, une tour vide de 24 mètres, sombre et glaciale ; la « route de l'exil » conduit au jardin de l'exil qui porte le nom d'ETA Hoffmann, 49 colonnes en béton inclinées, destinées à désorienter ; l'axe principal, symbolisant la vie et la relation germano-juive. Tout au long de ces chemins sont égrenés des objets et souvenirs de la vie quotidienne des familles ayant subi la Shoah. Des pièces vides entourées de murs noirs et destinées à rester vierges, appelées Voids, évoquent le vide laissé par la destruction de la culture juive. Le bâtiment, à la fois froid et lumineux est transpercé par 280 fenêtres-meurtrières incisées dans les murs blancs.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

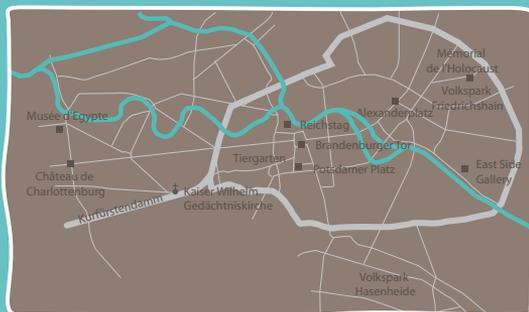
En semaine les magasins ouvrent entre 8h et 10h et ferment entre 18h et 20h selon le type de magasin et la localisation de l'établissement. Ainsi, les supermarchés auront plutôt tendance à ouvrir leurs portes dès 8h alors que les boutiques de mode sur Ku'Damm seront ouvertes dès 10h et le resteront jusqu'à 20h. Le samedi, les magasins ferment vers 16h, sauf sur Ku'Damm où les boutiques restent ouvertes jusqu'à 18h ou 20h. Il faut en outre remarquer que beaucoup de grandes enseignes ont élargi leurs horaires d'ouverture.

LE CHÂTEAU DE CHARLOTTENBURG

Le château de Charlottenburg fut la plus importante résidence des Hohenzollern à Berlin. Frédéric III la fit construire pour la reine Sophie Charlotte en 1699. La cour d'honneur est accessible par un portail surmonté de deux gladiateurs. Une statue équestre du Grand Electeur trône au centre de cette cour. De là, le dôme majestueux édifié par l'architecte Eosander von Goethe domine le château. Il est possible d'en visiter les pièces principales avant de se rendre dans le parc et son jardin baroque.

LE REICHSTAG ET LE BUNDESTAG

Le Bundestag fait parti des monuments prédominants de Berlin. Bâti entre 1884 et 1894 par Paul Wallot, le Reichtag était le siège du Parlement. C'est de son balcon qu'en 1918, le leader social-démocrate Philip Schiedemann proclama la République de Weimar. Le Reichstag est décoré des blasons de chacun des royaumes et duchés composant l'Empire. C'est en 1916 qu'est ajoutée la dédicace « Dem Deutschen Volke » (Au peuple allemand) sur le fronton du Reichstag. Après la réunification et la désignation de Berlin comme nouvelle capitale, le Reichstag est modernisé pour accueillir le Parlement de la République fédérale, le Bundestag.



36

INNSIDE BY MELIÁ BERLIN

ALLEMAGNE • BERLIN

« UN HÔTEL BERLINOIS TRÈS ARTY »



Destination...

Si vous passez par Berlin, optez pour l'hôtel Inside by Meliá Berlin. Dans le quartier de Friedrichshain, à proximité du Berliner Dom et à quelques pas de la Spree, cet hôtel vous offre confort, élégance et quiétude au cœur de la ville. Partez à la découverte de la capitale allemande et de ses trésors d'histoire.

L'esprit des lieux...

Derrière une imposante façade en brique rouge, une vaste cour intérieure s'offre à vous telle une oasis urbaine. Dans les chambres, la décoration inventive mise sur des œuvres d'artistes peintres et du mobilier design. Situé dans un arrondissement branché, refuge d'artistes et d'étudiants berlinois, le bâtiment reflète à merveille l'esprit arty qui caractérise la zone.

Enfin, en longeant la rivière Spree, vous pourrez rejoindre le DDR Museum, qui retrace le quotidien des habitants de l'ancienne République Démocratique Allemande. Un lieu incontournable !



© Ininside Berlin

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Studio »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- une boisson d'accueil et une collation

Pour 2 personnes.



© Ininside Berlin - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

INSIDE BY MELIÁ BERLIN****

Lange Strasse 31
10243 Berlin
www.melia.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© BEST WESTERN Hotel Kantstrasse Berlin



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Comfort »
- deux petits-déjeuners
- un cocktail de bienvenue
- un bouteille de vin pétillant à partager
- un ticket de bus touristique valable deux jours
- un plan de la ville

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

BEST WESTERN HOTEL KANTSTRASSE BERLIN****

Kantstr. 111
10627 Berlin
www.hotel-kantstrasse.bestwestern.de

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

37

BEST WESTERN HOTEL KANTSTRASSE BERLIN****

ALLEMAGNE • BERLIN



Laissez-vous envoûter par l'animation de Berlin, cette capitale empreinte d'énergie et par sa vie nocturne légendaire. Pour un moment de calme au cœur de cette ébullition, le Best Western Hotel Kantstrasse vous ouvre ses portes. Après vous être reposés, flânez dans les rues, admirez les plus beaux édifices de la ville et devenez témoins de son renouvellement perpétuel.



© Best Western Premier Hotel Moa Berlin - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

20

ROMANTIK HOTEL KRONPRINZ BERLIN****

ALLEMAGNE • BERLIN

Découvrez les multiples facettes de Berlin ! Dans l'élégant westend, le Romantik Hotel Kronprinz Berlin vous accueille pour un séjour authentique. Vous apprécierez le calme des lieux et le cadre verdoyant après avoir arpenté les rues animées de la ville. Et pour une vue unique sur Berlin, n'oubliez pas de profiter de la terrasse de l'hôtel.



© Romantik Hotel Kronprinz Berlin - Tabac d'accès est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Romantik Hotel Kronprinz Berlin



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

ROMANTIK HOTEL KRONPRINZ BERLIN****

Kronprinzendamm 1
10711 Berlin
www.kronprinz-hotel.de

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

VARSOVIE - POLOGNE



Photo:beaue Nightman 1985 © shutterstock.com

Les premiers territoires fortifiés sur le site de Varsovie d'aujourd'hui étaient Bródno et Jazdów. Après que Jazdów ait été complètement pillé et brûlé par les Lituanais, un nouveau village fortifié semblable fut établi sur le site d'un petit village de pêche appelé Warszowa. Au début du XIV^e siècle il devint l'un des sièges des Ducs de Mazovie, puis la capitale de Mazovie en 1413. Le duché fut réincorporé à la Couronne polonaise en 1526.

HISTOIRE DE LA VILLE



Varsovie devient la capitale de l'Union et de la Couronne polonaise en 1596. Entre 1655 et 1658, la ville est assiégée, conquise et pillée à trois reprises par l'armée suédoise et transylvaine. La ville est ruinée et privée de ses biens culturels : bon nombre de livres d'une valeur inestimable, d'œuvres d'art, la galerie royale de peinture et la collection de gobelins disparaissent.

Le XVIII^e siècle voit le « second âge d'or » de la ville. Varsovie devient le cœur incontestable de la vie politique, économique, commerciale et industrielle du pays. Le 3 mai 1791, la Grande Diète de Quatre Ans adopte la Constitution à Varsovie qui demeure toujours le fondement de l'état moderne. C'est la première constitution à être adoptée en Europe. Elle tombe sous le joug russe peu après. Libérée par l'armée de Napoléon en 1807, la ville devient la capitale du duché nouvellement créé. Les russes s'emparent ensuite de Varsovie en 1831 et violent régulièrement la constitution polonaise. La tentative réprimée d'insurrection en janvier 1864 contribue à la colonisation progressive des Russes et, notamment, du système éducatif et administratif.

Après 123 ans de domination autrichienne, russe et prussienne, Varsovie devient à nouveau la capitale de la Pologne, nouvellement indépendante en 1918.

L'histoire de la ville est fortement liée à la seconde guerre mondiale. En effet, le ghetto de Varsovie est resté tristement célèbre car il représentait à l'époque environ 30% de la population. L'insurrection du ghetto en 1943 est réprimée par l'armée nazie. En juillet 1944, l'Armée rouge est aux portes de la ville. Le gouvernement polonais donne l'ordre à l'Armée Nationale de l'Intérieur de prendre le contrôle de Varsovie. Après deux mois de combat, l'armée polonaise, épuisée, capitule. La ville est détruite à plus de 85%.

Désormais reconstruite à l'identique, Varsovie est aujourd'hui classée au patrimoine mondial de l'Unesco.

SE RENDRE À VARSOVIE



PAR AVION

Les compagnies régulières et low cost desservent Varsovie depuis Paris par des vols directs et avec escale depuis la province. L'aéroport international Frédéric Chopin se situe à environ 10 kilomètres du centre-ville de Varsovie.

Temps de vol depuis Paris : 2h20.

EN TAXI

L'aéroport recommande aux voyageurs de prendre un taxi à la sortie, le prix est d'environ 40 zlotys (environ 10 €) pour accéder au centre de Varsovie.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la Pologne vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers la Pologne : composez le 00 48 + 22 + le numéro de votre correspondant.



LES INCONTOURNABLES

LA VIEILLE VILLE (STARE MIASTO)

Le quartier historique de Varsovie date du XIII^e siècle. La place du marché, ses restaurants de cuisine traditionnelle polonaise, ses cafés et la statue de la sirène, symbole de la ville, en constituent le cœur. Les rues environnantes sont des témoignages de l'architecture médiévale, tels que les remparts de la ville, la barbacane et la cathédrale Saint-Jean. Entièrement détruite lors du soulèvement de Varsovie en 1944, la vieille ville est reconstruite à l'identique suite à un important effort de mobilisation nationale. Ville martyre, elle rend hommage à ses morts et de nombreux endroits commémorent cette époque tragique.

LE PALAIS ROYAL (ZAMEK KRÓLEWSKI)

Ancienne résidence officielle des rois de Pologne, le palais est situé dans la vieille ville. Les bureaux du roi et de son administration s'y trouvaient jusqu'à la partition de la Pologne. Détruit lors de la seconde guerre mondiale, il est reconstruit à l'identique dans les années 70 et est employé de nos jours comme antenne du musée national et pour des cérémonies officielles.



Photothèque © W. Lewandowska

LE PARC LAZIENKI

Ce lieu incontournable de Varsovie fut érigé au XVII^e siècle. L'ensemble du parc comprend de très belles bâtisses comme le Palais sur l'eau ou sur Ile, le Palais Mysławicki, l'ancienne Orangerie et sa galerie de sculptures, le monument Frédéric Chopin, la Maison Blanche, le Temple Egyptien et le Temple de Diane.

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Dzień Dobry*

Au revoir : *Do widzenia*

Oui / Non : *Tak / Nie*

Merci / Merci beaucoup : *Dziękuję*

Combien ça coûte : *Ile to kosztuje*

Les toilettes : *Toaleta, wc*

S'il vous plaît : *Proszę*

Echanger :

Je ne parle pas le Polonais :

Nie mówię po polsku

Je parle français : *Mówię po francusku*

Je ne comprends pas : *Nie rozumiem*

Les chiffres de un à dix :

1 : *jeden*, **2 :** *dwa*, **3 :** *trzy*, **4 :** *cztery*, **5 :**

piec, **6 :** *sześć*, **7 :** *siedem*, **8 :** *osiem*, **9 :**

dziewięć, **10 :** *dziesięć*

Se déplacer :

Je cherche : *Szukam*

Où est la gare ? le bus pour ... ? :

Gdzie jest pociąg / PKS ?

A droite : *Po prawo*

A gauche : *Po lewo*

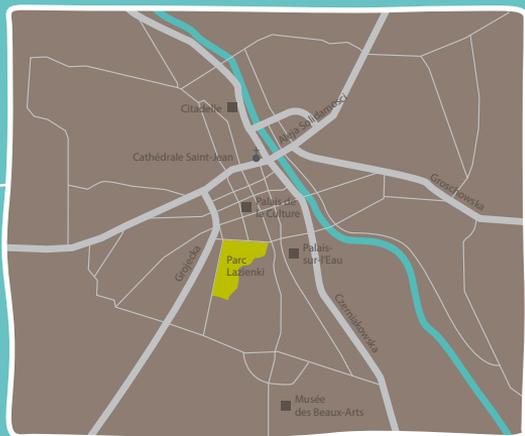
Tout droit : *Prosto*

A côté de : *Niedaleko*

LE PALAIS WILANÓW ET SON PARC

L'ensemble constitue l'un des sites culturels les plus importants de Pologne. Le palais a survécu aux différentes partitions de la Pologne et aux guerres, et a su préserver son intérêt historique. Construit pour le roi de Pologne, Jean III Sobieski, dans le dernier quart du XVII^e siècle, il présente le caractère typique de l'art baroque. Son architecture est très originale, mêlant art européen et traditionnel polonais. En 1805, une partie du palais est transformée en musée, l'un des premiers musées publics en Pologne.

Le palais et son parc sont non seulement un témoignage de la splendeur passée de la Pologne mais aussi un haut lieu culturel où se déroulent expositions et concerts.



LE PALAIS DE LA CULTURE ET DE LA SCIENCE

Symbole du socialisme réel de l'époque et « cadeau » de Staline à la ville, cette immense bâtisse attire l'attention des visiteurs et est visible à 30 kilomètres. Le palais fait penser aux gratte-ciels sociaux-réalistes de Moscou. Le palais abrite de nombreuses sociétés et services publics, tels que des cinémas, des théâtres, des musées, des librairies, des institutions de science, une piscine et la plus grande salle de conférence de Pologne.

AMBASSADE DE FRANCE

U1. Plekna, 1 00-477 Varsovie.

Tél. : +48 22.529.31.79

TEMPÉRATURES MOYENNES

D'octobre à avril : min 0° / max 5°

De mai à septembre : min 8° / max 20°

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire polonais est accessible avec une carte d'identité valide.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les magasins ouvrent du lundi au vendredi, de 6h à 18h ou 19h. Les samedis et dimanches ont des horaires réduits. Certains magasins sont ouverts de 20h à 8h.

LA PLACE DU THÉÂTRE

Cette grande place, située non loin de la vieille ville, est occupée par le Grand Théâtre et l'Opéra National. Bâtiment de style néoclassique et construit dans les années 1825-1833, le théâtre est détruit pendant la guerre, puis reconstruit en 1965. C'est l'un des théâtres les plus grands et les plus modernes d'Europe. De nombreux édifices sont présents aux environs : l'église Saint-André et le cloître des Demoiselles Chanoinesses, l'église Saint-Antoine de Padoue et le couvent des réformateurs, l'hôtel des Primats, le palais Blank, le palais Blekitny des Zamoyski, le palais des Jablonowski, le palais Mniszech et la statue de Saint-Jean.



© Mamaison Residence Diana Warsaw



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Superior »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- deux accès à la piscine du Mamaison Hotel Le Regina

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MAMAISON RESIDENCE DIANA WARSAW****

13 A Chmielna Street
Varsovie PL-00-021
www.mamaison.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

20

MAMAISON RESIDENCE DIANA WARSAW****

POLOGNE • VARSOVIE

Profitez d'un séjour au Mamaison Residence Diana Warsaw pour découvrir la capitale polonaise. Cette résidence qui bénéficie d'un emplacement privilégié dans le centre-ville de Varsovie vous accueille dans une ambiance à la fois conviviale et sophistiquée.



MAMAISON HOTEL LE REGINA WARSAW****

POLOGNE • VARSOVIE

Le Regina est un hôtel accueillant de la vieille ville de Varsovie. Avec ses trois étages, ses coursives et son jardin intérieur, il prend des allures de cloître. Dans les chambres aux tons vanille et café, le mobilier en bois d'Italie fait ressortir le charme d'antan.



© Eugène suslo - shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© MAMaison Hotel Le Regina



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
« Classique »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MAMAISON HOTEL LE REGINA WARSAW****

12 Koscielna
Varsovie PL-00-218
www.mamaison.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

PRAGUE - RÉPUBLIQUE TCHÈQUE



Ville d'Europe centrale, l'origine du nom de Prague est double. Si en tchèque moderne, práh signifie « seuil », le nom est issu d'une vieille racine slave, praga, qui veut dire « gué » et que l'on retrouve dans certains toponymes comme Praga, quartier de Varsovie. Une autre étymologie relie le nom de la ville au fait qu'elle se trouve au seuil de l'Europe antique, aux marges des mondes slaves et germaniques.

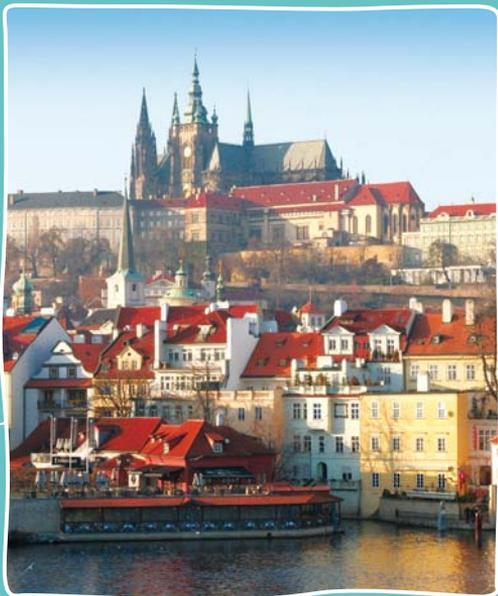
HISTOIRE DE LA VILLE



Une autre étymologie relie le nom de la ville au fait qu'elle se trouve au seuil de l'Europe antique. Plus énigmatique, le caractère magique de la ville, donne d'autres explications et notamment celle selon laquelle Prague serait le seuil, la porte d'accès vers d'autres mondes...

La région de Prague est déjà peuplée au paléolithique mais on associe le début de l'histoire de la ville à la création de son château en 870. L'histoire de la ville est tumultueuse et complexe.

Sous le règne du roi de Bohême et empereur du Saint-Empire germanique Charles IV, la ville connaît des bouleversements architecturaux avec la mise en place d'un plan d'urbanisation inédit au Moyen Age. Le roi veut alors regrouper les quartiers extérieurs avec le reste de la ville. Cela influe largement l'accroissement de la population.



Prague devient ainsi la troisième plus grande ville d'Europe et un centre culturel et religieux de première importance. Sous les Habsbourg autrichiens, s'ensuit 250 ans de ballottage entre influence germanique et tchèque. Batailles, réformes religieuses, expansion de la ville se confondent avec l'édification de plusieurs chefs-d'œuvre baroques. L'église Saint-Nicolas de Malá Strana, les palais Kinsky et Sternberk, l'archevêché de Prague et l'achèvement du château de Prague marquent cette période.

La ville aux cent clochers (en réalité, Prague compte plus de 550 tours) a miraculeusement survécu aux bombardements de la seconde guerre mondiale. Il en résulte la cohabitation heureuse, d'une multitude de styles

SE RENDRE À PRAGUE



PAR AVION

Prague est desservie par des compagnies régulières et low cost au départ de Paris et de Lyon.

Temps de vol depuis Paris : 1h50.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

L'aéroport de Prague Ruzyně est à 20 km du centre-ville. Le temps de trajet est d'environ 25 minutes en transport en commun (bus ou navette).

architecturaux : roman, gothique, baroque, rococo, Art nouveau et cubiste.

Déjà, avant la chute du Mur de Berlin, Prague était une ville très touristique. Depuis la Révolution de Velours en 1989 qui précipite la chute du régime communiste, c'est par milliers que les touristes sont venus à Prague. Prague détient avec Rome, Paris et Londres, le titre de capitale touristique européenne.

Durant la seconde guerre mondiale, un événement marque un tournant décisif dans l'histoire de la ville, métamorphosant son aspect physique. Le 30 mai 1942, les alliés bombardent Cologne et la laissent à l'état de ruine. Seule la cathédrale subsiste aux explosions.

LES INCONTOURNABLES

C'est en déambulant dans les quartiers de la vieille ville, de Mala Strana ou de Josefov, que vous découvrirez et apprécierez l'incroyable richesse architecturale de Prague. En effet, tous les styles se côtoient harmonieusement : gothique, Renaissance, baroque, Art Nouveau, cubiste et contemporain. Les fresques et sculptures des façades des immeubles rivalisent d'audace dans le choix des couleurs : jaune, orange, vert pâle, rose ou bleu ciel.

LE PONT CHARLES

Edifice emblématique de Prague, le pont Charles, de style gothique, a été bâti en 1347. Son nom fait bien évidemment référence au roi Charles IV qui n'a eu de cesse que d'embellir la ville. Le pont est encadré par deux tours sombres et bordé de statues de pierre de style baroque. Il relie le vieux Prague au quartier de Mala Strana. Aujourd'hui le pont est envahi de musiciens, danseurs, vendeurs...



LE CHÂTEAU DE PRAGUE ET LA CATHÉDRALE SAINT GUY

Monument caractéristique de Prague, cet ensemble situé sur les hauteurs de la ville abrite un ensemble de bâtiments somptueux : l'ancien palais royal, la cathédrale Saint-Guy et la basilique Saint-Georges. Le château fort a accueilli tous les empereurs et rois et accueille aujourd'hui le président la République Tchèque. Il abrite également les bijoux de la couronne de Bohême. La cathédrale Saint-Guy est la plus haute et la plus grande église du pays. Elle est également un exemple frappant de l'architecture gothique.

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Dobry den*

Au revoir : *Na shledanou; pa*

Oui / Non : *Ano / Ne*

Merci / Merci beaucoup :

Děkuji / Děkuji mnohokrát

Excusez-moi de vous déranger :

Promiňte za znepekující vás.

Combien ça coûte ? : Kolik to stojí?

Où se trouvent les toilettes ? :

Kde jsou toalety?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis

Français et vous / toi ? : *Jmenuji se*

Magda a vy? Já jsem Francouzská a vy?

Je suis Français, je ne parle pas bien... :

Já jsem Francouzka, Nemám

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler plus lentement ? :

Můžeš to zopakovat, prosím? Mohli byste mluvit pomaleji?

Les chiffres de un à dix :

1 : *jeden*, **2 :** *dva*, **3 :** *tři*, **4 :** *čtyři*, **5 :** *pět*, **6 :** *šest*, **7 :** *sedm*, **8 :** *osm*, **9 :** *devt*, **10 :** *deset*

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer

comment aller à la gare / à l'aéroport

/ au métro / au centre-ville : *Promiňte,*

můžete mi říci, jak se dostat na nádraží /

na letiště / metro / centra

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider :

Ztratil jsem se, mohl byste mi pomoci

Où est... ? : Kde je?

A droite : *Vpravo*

A gauche : *Vlevo*

Tout droit / tout au fond : *Dobře, všichni*

se na dno

A côté de : *Kromě*

LE VIEIL HÔTEL DE VILLE

C'est un des monuments les plus visités de Prague. Vous aurez une vue imprenable du haut de cette tour. Le vieil Hôtel de ville de Prague est surtout célèbre pour son horloge astronomique.

LE CIMETIÈRE JUIF ET LA SYNAGOGUE ESPAGNOLE

L'ancien cimetière juif de Prague a été fondé au milieu du XV^e siècle en plein centre de la ville. Il constitue le plus vieux cimetière juif d'Europe. Il est situé dans le quartier juif où peuvent se visiter des synagogues proches dont la célèbre synagogue espagnole de style arabo-andalou. La synagogue accueille de nombreux concerts toute l'année !

MALA STRANA

Ce quartier du centre de Prague est situé aux pieds des remparts du château et bordé au sud par la colline verdoyante de Petrin. Le « petit côté », traduction de son nom en français, fourmille de palais et d'églises. Le quartier s'organise autour de ruelles sinueuses charmantes et d'anciens palais, devenus aujourd'hui des hôtels de luxe. Mala Strana est un endroit vivant et agréable. Notez qu'aucun bâtiment n'y a été construit depuis le XVIII^e siècle !

AMBASSADE DE FRANCE

Velkoprevorské nám. 2, Praha I – Mala Strana.
Tél. : 224 510 402

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la République Tchèque vers la France :
composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers la République Tchèque :
composez le 00 42 + 0 + le numéro de votre correspondant.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min -4° / max 22°

De juillet à décembre : min -3° / max 24°

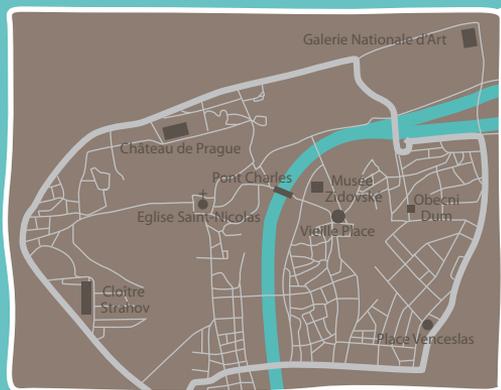
Le mois le plus pluvieux est le mois de novembre.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire tchèque est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les boutiques du centre-ville et les grands magasins sont ouverts de 8h30 à 20h (18h30 le week-end).



41

HOTEL YASMIN****

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE • PRAGUE

« HISTOIRE, CULTURE ET DÉTENTE »



Destination...

Berceau de célèbres artistes, capitale magique de l'Europe selon les mots d'André Breton, la ville de Prague captive ses visiteurs venus du monde entier.

L'esprit des lieux...

En séjournant dans l'Hôtel Yasmin, vous serez au cœur de la capitale tchèque. Situé à quelques pas de la Place Venceslas, cet hôtel résolument design affiche un sens du détail aiguisé.

Tonalités acidulées dans les espaces communs et camaïeu de beige dans les chambres composent un cadre serein et reposant. À l'arrivée des beaux jours, profitez de l'agréable terrasse de l'hôtel pour prendre un bain de soleil avant de partir à la découverte des sites incontournables du centre historique.



© Hotel Yasmin

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL YASMIN****

Politických veznu 913/12
Prague 11000
www.hotel-yasmin.cz

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr





© Crowne Plaza Prague



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
« Executive »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

CROWNE PLAZA PRAGUE****

Koulova 15
Prague 16045
www.crowneplaza.cz

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

4.2

CROWNE PLAZA PRAGUE****

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE • PRAGUE

Prague représente une destination privilégiée pour les amateurs d'art et d'architecture. Arpentez ses passages et ses ruelles bordés de jardins et de bâtiments classés au patrimoine mondial de l'Unesco, avant de regagner le confort de l'hôtel Crowne Plaza.



43

K+K HOTEL CENTRAL****

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE • PRAGUE



Passer une nuit dans un lieu classé monument historique, voilà ce que vous propose le K+K Hôtel Central. Vous ne pourrez qu'apprécier ce lieu unique à la décoration Art Nouveau. Sa situation, à quelques minutes du centre-ville, vous permettra de profiter intensément des charmes de Prague. Un vrai dépaysement !



© K+K Hotel Central



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Classic »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

K+K HOTEL CENTRAL****

Hybernská 10
Prague 11000
hotel.central@kkhotels.cz

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr



© Lindner Hotel Prague Castle



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

LINDNER HOTEL PRAGUE CASTLE****

Strahovská 128/20

Prague 11800

www.lindner.de/de/hotel_prague_castle

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr

LINDNER HOTEL PRAGUE CASTLE****

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE • PRAGUE

Près du célèbre château de Prague, le Lindner Hotel Prague Castle est un havre de tranquillité implanté dans les jardins d'une vieille abbaye surplombant la ville. Le décor y est romantique à souhait : les amoureux s'offriront une belle promenade pour descendre jusqu'au pont Charles et ainsi atteindre la vieille ville.



© Lindner Hotel Prague Castle - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

45

MAMAISON RESIDENCE BELGICKA PRAG

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE • PRAGUE

L'hôtel Mamaison Residence Belgicka Prag est une résidence du centre-ville de Prague au décor raffiné. De là, vous pourrez partir à la découverte de la cité aux cent clochers : parcourez les ruelles de la vieille ville, visitez le château royal et laissez-vous tenter par un air d'opéra au Théâtre National Tchèque.



© S. bořilov - shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Mamaison Residence Belgicka Prague



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Superior »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- un accès au sauna et à la salle de fitness

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

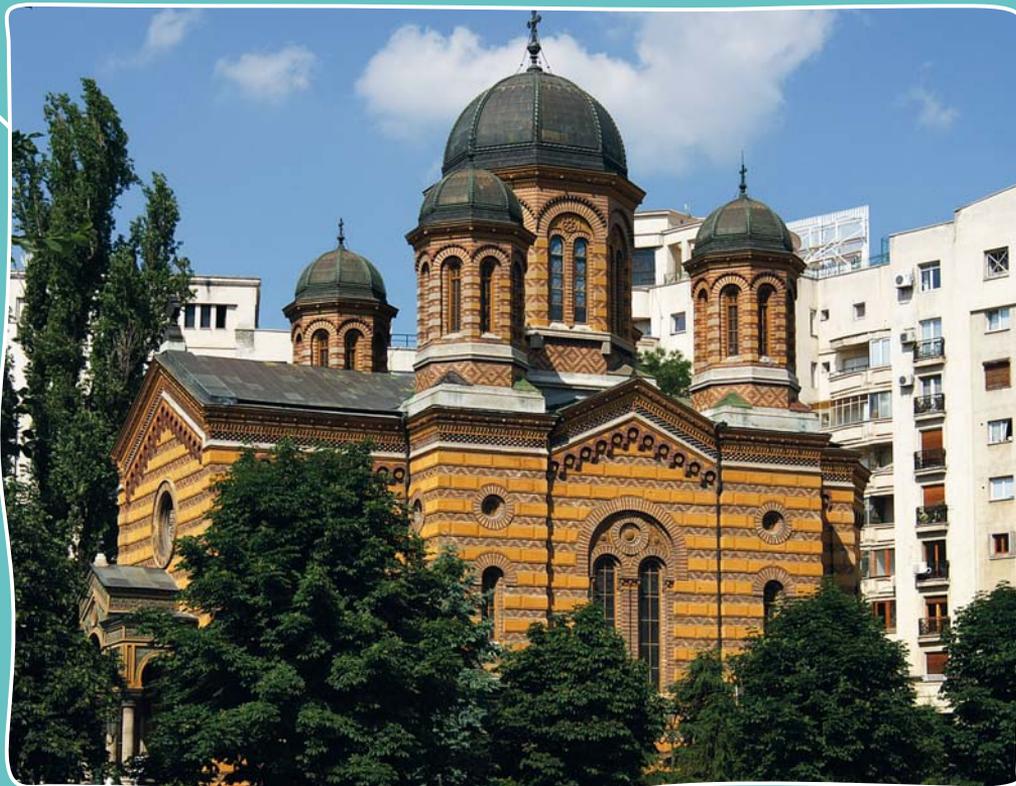
MAMAISON RESIDENCE BELGICKA PRAG

Belgická 12
Prague 2 12000
www.mamaison.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

BUCAREST - ROUMANIE



Photothèque Polémix © shutterstock.com

La ville, fondée en 1459, était alors la capitale de la Valachie, l'une des trois principautés médiévales à l'origine de la Roumanie. Selon la légende, le nom de la ville vient de Bucur, un berger qui s'est installé le premier sur l'emplacement actuel de la ville. Comme en roumain bucur signifie « joie », de nombreux écrivains roumains surnomment Bucarest « la ville de la joie ». 460 années plus tard, la ville devient la capitale de la Grande Roumanie.

HISTOIRE DE LA VILLE



Entre la Première et la seconde guerre mondiale, Bucarest a eu pour surnom « Le Petit Paris », à cause des constructions réalisées par certains architectes français. Pendant la seconde guerre mondiale, les bombardements anglo-américains ont beaucoup touché la ville, et principalement son centre historique qui a été entièrement détruit et remplacé par des immeubles soviétiques.

En 1977, c'est un terrible tremblement de terre qui fait de nombreuses victimes et détruit à son tour un grand nombre de bâtiments. Cependant, certains quartiers historiques sont encore debout aujourd'hui.

Depuis 1990, la démocratie est de retour dans la ville, et l'ouverture des frontières est mise en place, ce qui permet une évolution rapide de Bucarest. Quelques années après, la ville profite du boom économique pour se moderniser et restaurer activement les quartiers historiques. Mais d'autres développements sont en cours, ceux des résidences et des commerces. La ville renouvelle aussi son réseau d'eau et de gaz, son réseau électrique et ses transports urbains. Tous ces changements ne compensent pas les pertes de monuments historiques que la ville a subies depuis

2000, qui ont malheureusement été remplacés par des constructions ultramodernes.

Bien que la ville ait perdu beaucoup de son patrimoine, aujourd'hui Bucarest fait en sorte d'être une capitale active, avec ses magasins, ses boulevards, et ses restaurants où déguster des plats typiques.

SE RENDRE À BUCAREST



PAR AVION

Compagnies régulières et low cost au départ de grandes villes françaises : Paris, Nantes, Nice, Toulouse, Marseille, Bordeaux.

Temps de vol depuis Paris : 2h50.

PAR LE TRAIN

Il n'existe pas encore de ligne directe reliant Paris à Bucarest. Pour aller à Bucarest, il faut plus de 30 heures avec des changements obligatoires à Vienne (Autriche) ou à Budapest (Hongrie).

DE L'AÉROPORT D'OTOPENI AU CENTRE-VILLE

En bus :

La ligne de bus n°783 assure la liaison entre l'aéroport et le centre-ville, toutes les 15 minutes.

En taxi :

Devant le terminal des arrivées internationales, des taxis jaunes nommés « Fly Taxis » (taxis de l'aéroport) sont à votre disposition pour vous conduire jusqu'au centre de Bucarest. Le prix de la course se situe entre 15 € et 20 € (tarif des taxis à l'aéroport d'Otopeni : 1 € par km).

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire roumain est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.



LES INCONTOURNABLES

L'ÉGLISE DE BUCUR

Cette église est située au 33 de la rue Radu Voda et est la plus ancienne des églises encore debout à Bucarest. La légende dit qu'à l'origine elle a été construite en bois par le berger Bucur. Le bâtiment en pierre a été érigé en 1416.

L'ARC DE TRIUMF

C'est un arc de Triomphe situé dans la partie nord de Bucarest, sur la rue Kiseleff. Il a été construit par l'architecte Petre Antonescu. Après l'accès à l'indépendance de la Roumanie en 1878, il y a eu tout d'abord un arc en bois, à l'emplacement actuel de l'arc de Triomphe. Un autre arc a succédé au premier en 1922, mais a été détruit en 1935. L'Arc de Triomphe a été inauguré en 1936.

LE PALAIS DU PARLEMENT (PALATUL PARLAMENTULUI)

Situé à Bucarest, il abrite la chambre des députés et le sénat roumain.



LE MUSÉE DU VILLAGE ROUMAIN

C'est dans les années 1930 que le musée voit le jour dans un cadre agréable, près du parc Herastrau. Selon l'un des pères fondateurs de la sociologie roumaine, il est l'un des premiers du genre dans le monde. Près de 300 bâtisses paysannes s'y trouvent, comme des maisons, des ateliers, des fermes et leurs dépendances, des abris de bergers, des moulins à vent ou à aubes, des calvaires, des puits, des chapelles et des églises de différentes régions roumaines.

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour :

Buna ziua

Au revoir :

La revedere

Oui / Non :

Da / Nu

Merci / Merci beaucoup :

Mersi / Mulțumesc

Excusez-moi de vous déranger :

Mă scuzați

Combien ça coûte ? :

Cât costă?

Où se trouvent les toilettes ? :

Unde e toaleta?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ?

Je suis Français et vous / toi ? :

Mă numesc XX. Cum va numiți / Cum te numești?

Sunt francez, voi ce sunteți? / tu ce ești ?

Je suis Français, je ne parle pas bien... :

Sunt francez, nu vorbesc bine

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler plus lentement ? :

Puteți repeta vă rog?

Puteți vorbi mai încet?

Les chiffres de un à dix :

1 : unu, 2 : doi, 3 : trei, 4 : patru, 5 : cinci,

6 : șase, 7 : șapte, 8 : opt, 9 : nouă, 10 : zece

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer comment aller à la gare / à l'aéroport / au métro / au centre-ville :

Ma scuzați, îmi puteți indica cum pot să ajung la gara / la aeroport / la metrou / în centru ?

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider :

M-am pierdut, mă puteți ajuta?

Où est... ? : Unde este...

A droite : la dreapta

A gauche : la stânga

Tout droit / tout au fond :

drept înainte / la sfârșit

A côté de : lângă

LE PALAIS LENS VERNESCU

Cet hôtel particulier est l'un des palais les plus fastueux de Bucarest. Il a été construit en 1820 pour la famille de Filip Lens dont le père était le secrétaire du prince Ypsilanti, un français venu habiter en Roumanie au XVIII^e siècle. L'immeuble a été réhabilité en 1889 sous la direction de Ion Mincu, grand expert du style néoroumain.



LE PALAIS CANTACUZÈNE

Ce palais est un bijou architectural mêlant des styles néoclassiques, néobaroques et Art nouveau. Son entrée est surplombée d'une somptueuse marquise de verre qui vaut le coup d'œil. C'est un bel exemple des constructions qui ont fleuri à Bucarest à la fin du XIX^e siècle. Il a été édifié par le boyard Georges Cantacuzino.

LE MUSÉE NATIONAL D'ART

Après l'exil du roi Michel en 1948, le palais est nationalisé et transformé en musée. On y trouve des sections sur l'art roumain jusqu'au XVIII^e siècle, l'art moderne, mais aussi

AMBASSADE DE FRANCE

13-15 rue Biserica Amzei, 010392 Bucarest –
Secteur 1. Numéro de téléphone : Tél.: + 40 21
303 10 00

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la Roumanie vers la France : 00 33 + le numéro du correspondant sans le 0 initial.

De la France vers la Roumanie : 00 40 + indicatif du département (sans le 0 initial ; ainsi pour Bucarest, il faut composer, après 00 40, directement 21 et non 021) + le numéro du correspondant.

TEMPÉRATURES MOYENNES

Été : min 14° / max 29°

Automne : min 2° / max 20°

Hiver : min -5° / max 9°

Printemps : min 5° / max 27°

Le mois le plus pluvieux est le mois de juin.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les magasins sont tous ouverts 7j/7, en moyenne de 10h à 23h et certains supermarchés sont ouverts 7j/7, 24h/24.

l'art européen et les arts décoratifs orientaux.

La partie de la galerie d'art médiéval roumain rassemble en sept salles un superbe ensemble d'icônes, d'iconostases, de manuscrits religieux, d'orfèvreries, provenant de toutes les régions du pays.

LE MUSÉE ZAMBACCIAN

Créé en 1946, le musée abrite une exceptionnelle collection privée de grands maîtres roumains et européens de la fin du XIX^e siècle à 1944. Son nom vient du bâtiment qui l'abrite, conçu par un riche marchand arménien, Krikor Zambaccian.

HOWARD JOHNSON GRAND PLAZA HOTEL *****

ROUMANIE • BUCAREST

« AU RYTHME DES BALKANS »



Destination...

Et si vous veniez vous égarer au milieu des forêts et des lacs ? Vous tomberez sous le charme de Bucarest, la ville de la joie. Dominant la capitale, le Howard Johnson Grand Plaza Hotel est l'endroit rêvé pour vous immerger dans une cité aux mille visages.

L'esprit des lieux...

Vous ne manquerez de rien dans cet établissement élégant. Une fois quitté le feutré de votre chambre, vous prendrez le temps de déguster un petit-déjeuner varié. Vous vous élançerez alors sur les terres qui ont vu naître la fascinante légende du comte Dracula ou vous musarderez dans les rues jalonnées d'arbres qui, autrefois, valurent à la ville le surnom de Petit Paris.

Entre parcs et rivières, architecture Art nouveau, Bauhaus ou néoclassique, vous vous enivrerez de ce fantastique mélange des genres.



© Howard Johnson Grand Plaza Hôtel - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Howard Johnson Grand Plaza Hôtel



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOWARD JOHNSON GRAND PLAZA HOTEL*****

40729 Calea Dorobantilor District 1
Bucarest RO-010551
www.hojoplaza.ro

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

BRATISLAVA - SLOVAQUIE



Photographie © L. Pauley

Le nom Bratislava signifie «frères-gloire » en langue slovaque. La forme slovaque a été introduite en mars 1919, donc à peu près au moment de la création d'une Tchécoslovaquie indépendante. Si Bratislava a prospéré en français durant l'entre-deux-guerres, c'est pour des raisons diplomatiques, la France étant l'alliée de la Petite Entente. Appelée Bratislava depuis 1919, ses autres noms Presbourg (Pressburg en allemand) et Pozsony (en hongrois) ne sont cependant pas tombés dans l'oubli.

HISTOIRE DE LA VILLE



Les premières traces de civilisation sont celtiques et datent d'un siècle avant Jésus-Christ. On explique la présence d'habitations romaines car le site était une ancienne frontière de l'empire romain.

Les slaves arrivent vers l'an 500 et se font évangéliser par Cyrille et Méthode, missionnaires et inventeurs de l'écriture cyrillique, par ailleurs non utilisée en Slovaquie.

En 907, la province est conquise par la Hongrie. Bratislava ne ressurgit dans l'histoire de la région qu'en 1536, époque où elle devient la capitale du royaume de Hongrie sous le nom de Poszony et ce jusqu'en 1784. A cette époque, la Hongrie est soumise à la pression de l'empire Ottoman. La ville de Buda est occupée et rattachée à la monarchie des Habsbourg qui régnaient alors à Vienne. Bratislava est alors le siège de la Diète (parlement) hongroise et c'est dans la cathédrale Saint-Martin que sont couronnés les rois de Hongrie.

En 1919, la ville est « slovaquisée » en Bratislava avec l'intégration de la Slovaquie dans le nouvel Etat tchécoslovaque né du traité de Saint-Germain-en-Laye. Dans la Tchécoslovaquie indépendante, l'autonomie slovaque et ruthène reste longtemps un rêve, exception faite des années 1938 - 1939, quand les Slovaques profitent du chaos suite aux accords de Munich pour proclamer l'autonomie du pays. Cette autonomie ne subsistera pas longtemps puisqu'en 1939, l'Etat slovaque, dont la capitale est Bratislava, dirigé par Monseigneur Tiso, est intégralement intégré au III^e Reich.



Photothèque M. Krájevčí © iStock

SE RENDRE À BRATISLAVA



PAR AVION

Il n'existe qu'une seule ligne directe depuis Paris.

Temps de vol au départ de Paris : 2h de vol.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

De l'aéroport de Bratislava BTS: bus 61 (N61 de nuit) ou en taxi.

AMBASSADE DE FRANCE

Hlavné Námestie 7

8h30-13h et 14h-17h.

Tél. : +421 (0)2 5934 7111.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la Slovaquie vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers la Slovaquie : composez le 00 42 + le numéro de votre correspondant.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min -1° / max 20

De juillet à décembre : min 0° / max 21°

Le mois le plus pluvieux est le mois d'août.

De 1969 à 1992, Bratislava est la capitale de la République socialiste slovaque, partie intégrante de la fédération tchécoslovaque dont la capitale est Prague.

Le 1^{er} janvier 1993, trois ans après la Révolution de velours qui voit tomber le régime totalitaire communiste imposé par le « Coup de Prague » de février 1948 puis par la répression qui suivit le « Printemps de Prague » de 1968, la Slovaquie se sépare pacifiquement de la République tchèque. Bratislava devient la capitale de la République slovaque.

LES INCONTOURNABLES



LE CHÂTEAU DE BRATISLAVA

Le château domine la ville de Bratislava par-dessus une colline au bord du Danube. Pendant l'ère du grand empire morave, les Slaves ont construit une forteresse qui est devenue dès lors un centre important. Au X^e siècle, Bratislava est devenue un département à part entière de l'Etat hongrois. Le palais en pierre de taille et l'église de Saint-Salvatore ont été construits sur la colline au XI^e siècle. Le XV^e siècle est marqué par le règne de Sigmund de Luxembourg et, à l'époque, le château a été reconstruit dans un style gothique pour servir de forteresse contre les Hussites. A cette époque, la fortification épaisse de sept mètres sur le côté ouest et un dernier portail d'entrée sur le côté est, appelé la Porte de Sigmund, ont été ajoutés. Le puits d'eau du château construit en 1437 avait 85 mètres de profondeur. Au XVI^e siècle, le Roi Ferdinand a donné l'ordre de reconstruire le château dans le style Renaissance. Au XVII^e siècle, quand le château est devenu le siège de la famille Palffy, seigneurs de la province de Bratislava, il a été encore une fois reconstruit mais dans un style baroque.

LE CHÂTEAU DEVIN

Cette petite forteresse à l'intersection des rivières Morava et Danube est l'un des sites archéologiques très importants de la Slovaquie. Les traces les plus anciennes de la civilisation à Devin datent de 5000 av. J.-C. Pendant l'ère de l'empire romain, Devin a été une station militaire importante et, pendant l'empire morave, le château est devenu une forteresse importante pour la frontière abritant le centre administratif et politique. Après la chute de l'empire morave, le château a servi de frontière pour l'Etat hongrois. Plus tard, le château est passé de main en main jusqu'à ce qu'il ait été détruit par Napoléon en 1809. De nos jours, le château est un monument national de l'héritage culturel et appartient au musée municipal. Les travaux archéologiques sont en cours sur le site. D'après le journal quotidien SME, les archéologues ont découvert les vestiges d'une tour romaine du I^{er} siècle et des fragments de céramique ainsi que des traces d'une civilisation préhistorique.

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Dobry deò*

Au revoir : *Dovidenia*

Oui / Non : *Áno / Nie*

Merci : *Ā akujem*

Excusez-moi : *Prepaèta*

Combien ça coûte ? : *Koko to stojí ?*

Où se trouvent les toilettes ? :

Kde sú toalety ?

Les chiffres de un à dix :

1 : *jeden*, **2 :** *dva*, **3 :** *tri*, **4 :** *stýri*, **5 :** *pat*,

6 : *sest*, **7 :** *sedem*, **8 :** *osem*, **9 :** *devat*,

10 : *desat*

Echanger :

Comment vous appelez-vous ? : *Ako sa voláte ?*

Je suis Français et vous / toi ? : *Já jsem francúzsky / a ste ?*

Excusez-moi, parlez-vous anglais ? : *Prepacte, hovoríte po anglicky ?*

Je ne comprends pas le slovaque : *Nerozumiem po slovensky*

Je ne comprends pas : *Nerozumiem*

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler plus lentement ? :

Môže to zopakovať, prosím? Mohli by ste hovoriť pomalšie ?

Se déplacer :

Où est la gare / Le bus pour ? : *Kde je vlakové a autobusové nádraží ?*

Vous pourriez m'aider ? : *Mohli by ste mi pomôcť ?*

Où est... ? : *Kí e je ?*

A droite : *Pravý*

A gauche : *Lavý*

A côté de : *Blízko*

LA CATHÉDRALE SAINT-MARTIN

L'église gothique à trois nefs a été construite à la place d'une ancienne église romane. La construction a débuté au début du XIV^e siècle et a été achevée en 1452. Les dimensions de la cathédrale sont remarquables : 69,37 mètres de longueur, 22,85 mètres de profondeur et 16,02 mètres d'hauteur. Plusieurs chapelles ont été ajoutées telles que la chapelle gothique de Sainte-Sophie, veuve du roi tchèque Wenceslas IV, la chapelle de Sainte-Anne et la chapelle baroque de Saint-Jean.



INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire slovaque est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

La plupart des magasins sont ouverts du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 8h à 12h. Les grands centres commerciaux comme sont ouverts jusque 21h ou 22h.

LE PALAIS PRIMACIAL

Ce palais de style classique a été construit entre 1778 et 1781 suivant les dessins de Melchior Hefele qu'il a produits pour l'archevêque Josef Bathiany. Au dessus de l'entrée, siègent des statues allégoriques de J. Kögler et de F. Prokop et les vases de J.A. Messerschmidt. Au bout du tympan, vous pouvez voir le chapeau du cardinal qui pèse 150 kilogrammes. Une mosaïque d'Ernest Zmetak est placée sur le tympan. Les statuette d'anges portent les lettres I qui signifie Iusticia, la justice et C qui signifie Clementia, la courtoisie ; la devise personnelle du cardinal. A l'entrée du palais, à droite, vous trouverez un panneau commémorant la signature du traité de Presbourg en 1805. Dans la cour, vous pouvez voir la fontaine de Saint Georges qui cache un peu l'entrée de la chapelle de Saint Ladislaus au coin. Au premier étage, vous accédez à la galerie des miroirs où le traité de Presbourg a été signé après la bataille d'Austerlitz entre Napoléon du côté français et la famille Habsbourg du côté autrichien. Le roi Ferdinand a également signé ici un document sur l'abolition de l'esclavage en Hongrie en 1848. Les collections de la galerie de la ville de Bratislava sont situées dans le palais, l'ensemble le plus important étant les tapis du XVII^e siècle produits dans une usine royale anglaise à Mortlake. Les tapis décrivent l'amour entre Héro et Léandre.

MAMAISSON RESIDENCE SULEKOVA BRATISLAVA***

SLOVAQUIE • BRATISLAVA

« UN SÉJOUR AU PIED DES PETITES CARPATES »



Destination...

C'est les sens en éveil que vous viendrez écouter battre le cœur de l'Europe, à Bratislava, là où commencent les Carpates. Dans un quartier calme et résidentiel de la cité la plus méditerranéenne de Slovaquie, le Mamaison Residence Sulekova Bratislava se situe à moins de dix minutes à pied du centre historique.

L'esprit des lieux...

Plus qu'une simple chambre, c'est une véritable suite qui vous attend. Un appartement rien que pour vous pour un séjour en toute indépendance. La décoration est cosy et la vue sur le château de Bratislava et les toits de la ville est imprenable.

Votre petit-déjeuner dégusté, vous flânerez dans Bratislava, bercés par le Danube, saisis par son agréable douceur de vivre. Une ville métissée, à la confluence de nombreuses cultures dont les monuments et les musées sont les précieux témoins.



© Mamaison Residence Sulekova Bratislava



vosre Smartbox

- deux nuits en suite « Executive »
- deux petits-déjeuners « Continentaux »
- une bouteille de vin de la région à partager

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MAMAISON RESIDENCE SULEKOVA BRATISLAVA

Sulekova 20
Bratislava 81106
www.mamaison.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

BUDAPEST - HONGRIE



Photothèque © S. Alan

Budapest joue les contrastes d'une rive à l'autre du fleuve. A l'ouest, la vieille ville de Buda avec sa citadelle, ses maisons peintes et son bastion des Pêcheurs, au cœur d'un paysage vert et vallonné. A l'est, la ville de Pest, plus centrée sur les activités économiques avec son centre administratif, politique avec le Parlement, son centre universitaire et son aéroport, construit sur la plaine de Rakos.

HISTOIRE DE LA VILLE



Le Danube, qui sépare la ville en deux, offre un excellent point de passage. Grâce à la montagne Gellért, ce site était idéal pour se défendre et s'y installer. L'Empire romain construit la cité d'Aquincum, à la place de l'actuel Obuda, et y installe une légion et défend sa longue ligne de démarcation le long du Danube.

Après la conquête magyare, les hongrois reconnaissent également les qualités stratégiques du site et y installent différents centres. Curieusement, à l'époque, les deux communes construites sur les deux rives du Danube portent le nom de Pest dont l'origine serait selon certains chercheurs un mot slave ayant pour signification « four ». En fait, il faut penser surtout aux sources d'eau thermale jaillissant sous la montagne Gellért.

Buda devient le siège permanent des rois au Moyen Age, sous le règne du roi Sigismond. La construction du palais royal est achevée par les architectes du roi Mathias. Entre temps, la ville de l'autre rive, Pest, s'enrichit également. Pendant 150 ans, Pest et Buda souffrent de l'occupation turque. Les gravures de l'époque présentent à Buda des coupoles turques dont plusieurs cachent des bains. La ville est libérée au XVI^e siècle.

La construction du pont des Chaînes sur le Danube relie les deux rives de Pest et de Buda. Cet événement favorise l'idée de la réunification des deux villes et de celle d'Obuda. La nouvelle ville de Budapest crée, lors de son union, le Conseil des travaux publics auquel elle doit son image actuelle. La ville devient une vraie métropole. Les festivités du millénaire de la conquête magyare donnent un nouvel élan à ce progrès : on y installe le premier métro du continent appelé aujourd'hui « le petit métro ».

Au cours du XX^e siècle, la plupart des industries du pays se concentrent dans la ville. La croissance de la population se poursuit, touchant principalement l'agglomération. Lors de la seconde guerre mondiale, les juifs sont rassemblés dans le ghetto de Budapest. A la fin de la guerre, la vieille ville est reconstruite pierre par pierre. Budapest a été presque

SE RENDRE À BUDAPEST



PAR AVION

Budapest est accessible en avion (depuis Marseille ou Paris) via des lignes régulières ou des low cost. L'aéroport de Ferihegy est situé à environ 25 km au sud-est du centre de Budapest.

Temps de vol depuis Paris : 2h15 environ.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Par le train

Vous pouvez prendre le train situé à quelques mètres de l'aéroport et directement relié par des passerelles. Le trajet dure environ 30 minutes et vous coûtera 300 forints hongrois (environ 1,10€).

En taxi

Ils se trouvent dans la station de taxis mais leur tarif n'est soumis à aucun contrôle. Assurez-vous par conséquent que votre taxi dispose d'un compteur qui fonctionne, sinon négociez le prix de la course avant de quitter l'aéroport.

En bus

Il existe un service de minibus de l'aéroport (tél: (0)12 96 85 55) reliant les deux terminaux et vers n'importe quel endroit de Budapest. Indiquez votre destination au guichet des Minibus. Un bus local prépayé, le n°93, fonctionne entre le terminus du métro souterrain, Köbánya-Kispest, et les terminaux de l'aéroport. Les passagers peuvent descendre à Dékter où convergent les trois lignes souterraines.

entièrement détruite par les bombardements : 74% des habitations et 97% des usines ont été ravagés.

En 1989, suite à des manifestations répétées, le pouvoir communiste chute, laissant place à une démocratie parlementaire.

LES INCONTOURNABLES



Budapest mérite bien son surnom de « perle du Danube ». La ville ressemble par beaucoup d'aspects à Prague, avec un mélange de styles des différents envahisseurs qui se sont succédés à ses portes. Budapest possède un héritage culturel fabuleux, mélange de styles puisant leurs origines depuis les thermes romains, en passant par l'Empire Ottoman, les Sovièts, l'occupation autrichienne... Plusieurs zones de la ville sont classées au Patrimoine Mondial de l'Unesco.

LA COLLINE DU CHÂTEAU (VÁRNEGYED)

La Colline du Château – le quartier que vous pourriez appeler la « vieille ville » de Buda – a été pendant des siècles un haut lieu culturel et stratégique de la ville. Cela a entraîné des dommages inévitables qui ont fait l'objet de nombreuses reconstructions. Les pierres réutilisées ont été choisies parmi les décombres conférant ainsi à l'arrondissement un fascinant mélange de styles architecturaux. Parmi les trésors qu'elle renferme, citons notamment la place de la Sainte-Trinité (Szentháromság

tér), la spectaculaire église Mathias et le Palais Royal de Buda au sud.

LE PALAIS ROYAL DE BUDA (BUDAI KIRÁLYI PALOTA)

Le Palais Royal, colossal édifice situé à l'extrême sud de la colline du Château, se déploie depuis le XIV^e siècle dans une diversité de styles et de formes. Il a été reconstruit au XVIII^e siècle ainsi qu'après la seconde guerre mondiale. Il abrite à présent le musée d'Histoire de Budapest, la Galerie Nationale Hongroise et la Bibliothèque Nationale Széchenyi. Tous les ans, au mois de septembre, il accueille le festival international du vin et du champagne de Budapest, l'événement le plus prestigieux du calendrier vinicole.



Photo: iStock © S. Alam

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buongiorno*

Au revoir : *Arrivederci*

Oui / Non : *Si / No*

Merci / Merci beaucoup :

Grazie / Grazie mille

Excusez-moi de vous déranger :

Mi scusi / Scusatemi di disturbarvi

Combien ça coûte ? : *Quanto costa?*

Où se trouvent les toilettes ? :

Dove sono i servizi? ou Dov'è il bagno?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis Français et vous / et toi ? : *Mi chiamo XX e voi? Sono francese e voi?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... : *Sono francese, non parlo bene...*

Oui, j'ai compris, non je n'ai pas compris : *Si, ho capito, no, non ho capito*

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux :** *due*, **trois :** *tre*, **quatre :** *quattro*, **cinq :** *cinque*, **six :** *sei*, **sept :** *sette*, **huit :** *otto*, **neuf :** *nove*, **dix :** *dieci*

Se déplacer :

Où est la gare, l'aéroport, le parking ?

Le centre-ville ? : *Dov'è la stazione, l'aeroporto, il parcheggio (parkegio), il centro-citta (tchentro-tchita)?*

Est-ce loin, près ? : *È lontano? È vicino?*

Où est... ? : *Dov'è?*

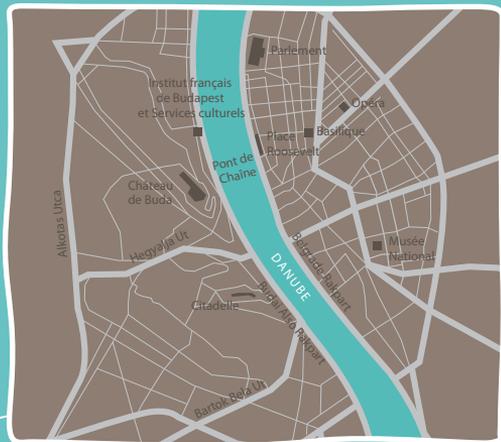
A droite : *A destra*

A gauche : *A sinistra*

Tout droit / tout au fond : *Sempre dritto / tutto al fondo*

LE BASTION DES PÊCHEURS (HALÁSZBÁSTYA)

Le Halászbástya est souvent la première halte des touristes visitant Budapest, les tourelles enchanteuses offrant un panorama incomparable de la ville. Les tours et les remparts ont un aspect médiéval, mais il a été construit par Frigyes Schulek seulement en 1902 afin de compléter l'église Mathias.



LE MONT GELLÉRT ET LA CITADELLE

(Gellért hegy és Citadella)

Le Mont Gellért, que l'on aperçoit depuis Budapest, est surmonté de l'impressionnante statue de la Liberté. C'est l'un des monuments les plus importants de la ville. Le monument de 14 mètres a été commandé par Miklós Horthy en guise de monument commémoratif à la mémoire de son fils qui a péri dans un accident d'avion pendant la guerre. Lorsque les Russes sont arrivés, ils ont remplacé l'hélice que le personnage était censé brandir à l'origine par une feuille de palmier pour symboliser la libération du pays des Nazis. Les points de vue depuis le mont Gellért sont tout simplement époustoufflants. La meilleure façon d'accéder au sommet est d'emprunter les sentiers qui

AMBASSADE DE FRANCE

27 Lendway Utca - 1062 Budapest VI / Tél. : [36] (1) 374 11 00.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min -4° / max 22°.

De juillet à décembre : min -3° / max 26°.

Les mois les plus pluvieux sont juin et juillet.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la Hongrie vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers la Hongrie : composez le 00 36 + 1 + le numéro de votre correspondant.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire hongrois est accessible avec une carte d'identité valide.

HORAIRE D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les magasins sont ouverts de 10h à 18h et les centres commerciaux ferment plus tard.

partent en face de l'hôtel Gellért et de la station thermale. Vous pouvez faire une halte en visitant l'église de la Grotte.

L'ÎLE MARGUERITE (MARGITSZIGET)

L'île Marguerite (Margitsziget), aire de jeu de Budapest fermée à la circulation, dispose de tout ce dont vous avez besoin pour apprécier une journée de détente ; elle comprend un stade, de nombreux terrains de tennis, l'immense piscine extérieure Palatinus, un théâtre en plein air, un jardin japonais et une roseraie, des ruines médiévales, deux hôtels avec centre thermal et un jardin merveilleusement discret attenant à un pub.

4.8

MAMAISSON ANDRASSY HOTEL *****

HONGRIE • BUDAPEST

« À LA RENCONTRE DE LA REINE DU DANUBE »



Destination...

À Budapest, dans le quartier chic d'Andrassy où se succèdent cafés et boulevards ombragés, le Mamaison Andrassy Hotel vous convie dans une maison de quatre étages, toute en courbes et en terrasses. Y séjourner, c'est plonger dans le confort et le luxe...

L'esprit des lieux...

À l'intérieur de ce bâtiment de style Bauhaus au charme incontestable, les chambres élégantes aux tons chauds vous apportent bien-être et chaleur. Comme dans un cocon tapissé de tissus doux et soyeux, vous vous sentez bien... Si le temps le permet, pourquoi ne pas prendre le petit-déjeuner sur la magnifique terrasse du restaurant ?

Reposés et revigorés, vous voilà prêts pour partir à la découverte de Budapest, son histoire et son héritage culturel exceptionnel... Bains Széchenyi, Gresham Palace ou encore musée des Beaux-Arts n'attendent que vous. Bon séjour à Budapest !



© Mamaison Hotel Andrássy Budapest

 votre Smartbox

- deux nuits en chambre double
« Classique »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

MAMAISON HOTEL ANDRÁSSY BUDAPEST

111 Andrássy út
Budapest H1063
www.mamaison.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Art'otel Budapest



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

ART'OTEL BUDAPEST****

Bem Rakpart 16-19
Budapest 1011
www.artotels.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

49

ART'OTEL BUDAPEST****

HONGRIE • BUDAPEST

Entre Orient et Occident, Budapest invite à la découverte d'un mode de vie rare : se prélasser dans les Bains Szécheneyi, déguster un goulache ou admirer le Pont des Chaînes. À l'Art'otel, vous découvrirez le concept original de l'hôtel-galerie et profiterez des œuvres de Donald Sultan.



50



LEONARDO HOTEL BUDAPEST**** HONGRIE • BUDAPEST

À deux pas du Danube, le Leonardo Hotel Budapest vous accueille dans un cadre chic et sobre qui ne manquera pas de vous plaire. Vous quitterez la ville des souvenirs merveilleux plein la tête : des musées au château de Buda, des bains thermaux aux berges du fleuve, Budapest est une perle européenne !



© Leonardo Hotel Budapest



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Confort »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- un dîner de bienvenue
- un libre accès à l'espace Fitness
- un plan de la ville

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

LEONARDO HOTEL BUDAPEST****

30-34 Tompa Street
Budapest 1094
www.leonardo-hotels.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

ATHÈNES - GRÈCE



Photographie S. Borey © Shutterstock.com

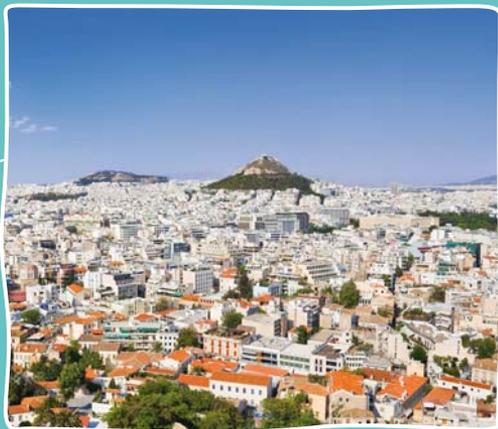
Athènes est l'une des plus anciennes villes au monde. Cité dynamique, la capitale hellène est avant tout le berceau de la démocratie et de la philosophie. Aussi dit-on qu'elle est le centre de la culture européenne. Les splendeurs de la Grèce antique ainsi que le climat méditerranéen très doux en font une étape incontournable du pays.

HISTOIRE DE LA VILLE



La mythologie raconte que la ville a été disputée entre Athéna, fille de Zeus, et Poséidon. La déesse l'aurait emporté en faisant pousser un olivier, resté sacré, sur l'Acropole. Il faut remonter en 800 avant notre ère pour parler de la création d'Athènes. Résultat du conglomerat de plusieurs villages, la ville était l'une des plus grandes de Grèce. De nombreuses réformes ont permis d'évoluer vers une démocratie athénienne et les habitants se sont consacrés au développement culturel de leur ville, alors sous la direction de Périclès. La fin de cette époque glorieuse est marquée par la guerre civile qui affronte l'Attique et le Péloponnèse en 431. A l'issue des combats, plus de trente ans plus tard, Athènes ne retrouve plus son importance politique, mais reste une capitale culturelle. Après la période antique, pendant plus de cinq siècles, Francs, Catalans, Ottomans et Vénitiens assiègent tour à tour la ville.

L'Etat grec voit enfin le jour en 1820. C'est à l'arrivée d'Othon I^{er}, le nouveau roi, qu'Athènes subit de nombreux changements. Dès lors, la ville envahit presque toute la région environnante : l'Attique.



Photothèque T. Popova © shutterstock.com

Aujourd'hui, près d'un tiers des Grecs vit à Athènes et dans la région de l'Attique. Fortement polluée par l'industrie grecque concentrée au Pirée et dans la région d'Éleusis, Athènes a pourtant été désignée pour accueillir les Jeux olympiques de 2004. C'est une véritable aubaine pour la ville qui s'est transformée en un vaste chantier. Le résultat est stupéfiant et la ville respire mieux !

SE RENDRE À ATHÈNES



PAR AVION

Des compagnies régulières et low cost au départ de Paris, Marseille, Bordeaux et Lyon assurent des vols réguliers vers Athènes.

L'aéroport Elefthérios-Venizélos est situé à 35 km du centre d'Athènes.

Temps de vol au départ de Paris : 3h15.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

En bus : ligne X96 pour la place Syndagma, au centre. Ligne X95 pour rejoindre directement Le Pirée. Ligne X94 pour la station de métro Ethniki Amina. Le ticket est valable 24 heures pour tous les transports en commun de la ville.

En taxi : comptez entre 30 minutes et une heure selon la circulation. Tarif doublé entre minuit et 5 heures du matin.

Par le train-métro : Attention, 3 zones de tarifs. Ticket spécial de et vers l'aéroport.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Les ressortissants européens ont seulement besoin d'une carte nationale d'identité ou d'un passeport en cours de validité pour entrer en Grèce.

AMBASSADE DE FRANCE

7, avenue Vassilissis-Sofias — Athènes 10671

Tél. : 00 302 1033 91 000

LES INCONTOURNABLES



L'ACROPOLE

Pendant l'Antiquité, elle faisait office de vaste sanctuaire pour le culte de la déesse Athéna et de nombreux autres dieux de la mythologie grecque. L'Acropole abrite plusieurs temples dont le Parthénon, l'Erechthéion et le temple d'Athéna Niké. Les autres monuments importants toujours existants sont le théâtre antique de Dionysos, les Propylées et l'odéon d'Hérode Atticus. L'Acropole est aujourd'hui l'un des sites touristiques les plus visités du monde et est classée au patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1987.

LE MUSÉE NATIONAL D'ARCHÉOLOGIE

Rénové en 2004, le musée national d'Archéologie d'Athènes est le principal musée archéologique de Grèce. Il propose l'une des plus belles collections d'antiquités grecques du monde. Le musée abrite quelque 20 000 objets datant de la préhistoire à la fin de l'Antiquité venus de l'ensemble de la Grèce. Il est organisé en cinq thèmes



Photothèque P. Kampanagis © shutterstock.com

chronologiques : la collection préhistorique, la collection de sculptures, la collection de céramiques, la collection de bronzes, et les collections égyptienne et proche-orientale. Le musée offre aussi une grande collection de photographies, une bibliothèque de recherche, et accueille également des expositions temporaires.

LA PLACE SYNTAGMA

Syntagma, c'est l'une des places les plus importantes d'Athènes. Située aux abords du Parlement et accolée aux jardins nationaux, elle est une place névralgique et regroupe de nombreux transports en commun. Il y règne



Photothèque Kerdret © shutterstock.com

une ambiance très vivante et de nombreux restaurants, terrasses et cafés se côtoient. Les visiteurs peuvent y attendre l'heure de la relève de la garde du Parlement, ancien palais royal.

LE QUARTIER PLAKA

Plaka représente la vieille ville, le cœur historique d'Athènes. Véritable labyrinthe avec ses multiples ruelles étroites et sinueuses accrochées au flanc de l'Acropole, le quartier est un petit village réhabilité depuis les années 1990. Secteur le plus ancien d'Athènes, aussi appelé le « quartier des dieux », il est particulièrement pittoresque. Très animé il constitue l'un des endroits favoris des habitants pour les sorties nocturnes.



LE JARDIN NATIONAL

Créé entre 1838 et 1860 pour servir de jardin au palais royal, le parc ne possède pas moins de quatre entrées. Ouvert du matin jusqu'au coucher du soleil, le Jardin national de plus de 16 hectares accueille quelque 500 espèces de plantes, arbres et arbustes venus du monde entier. Le jardin abrite également un étang, un musée botanique, un petit café traditionnel, un jardin d'enfants et de nombreux kiosques. Traversé d'allées et ponctué de bassins et de pelouses, cet ancien jardin royal qui borde le Parlement et la place Syntagma permet d'accéder au quartier de Plaka et à celui de Kolonaki, quartiers chics d'Athènes.

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

5-7, avenue Vassilissis-Konstantinou - Athènes
10671
Tél. : 00 302 1072 90 151

TEMPÉRATURES MOYENNES

Printemps : min 15° / max 25°

Été : min 23° / max 27°

Automne : min 14° / max 20°

Hiver : min 9° / max 11°

Le mois le plus pluvieux est le mois de décembre.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la Grèce vers la France : composez le 00 (ou +), puis le 33 et le numéro du correspondant, sans le 0 initial.

De la France vers la Grèce : faites le 00 (ou +), puis le 30 et le numéro du correspondant sans le 0 initial.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les horaires des magasins sont variables. Le lundi, mercredi et samedi, les magasins sont ouverts de 8h30 à 15h. Tandis que le mardi, jeudi et vendredi, ils ouvrent de 8h30 à 14h et de 17h à 20h ou 21h. Dans les stations touristiques, ils ouvrent généralement en continu.

L'AGORA ROMAINE ET LA TOUR DES VENTS

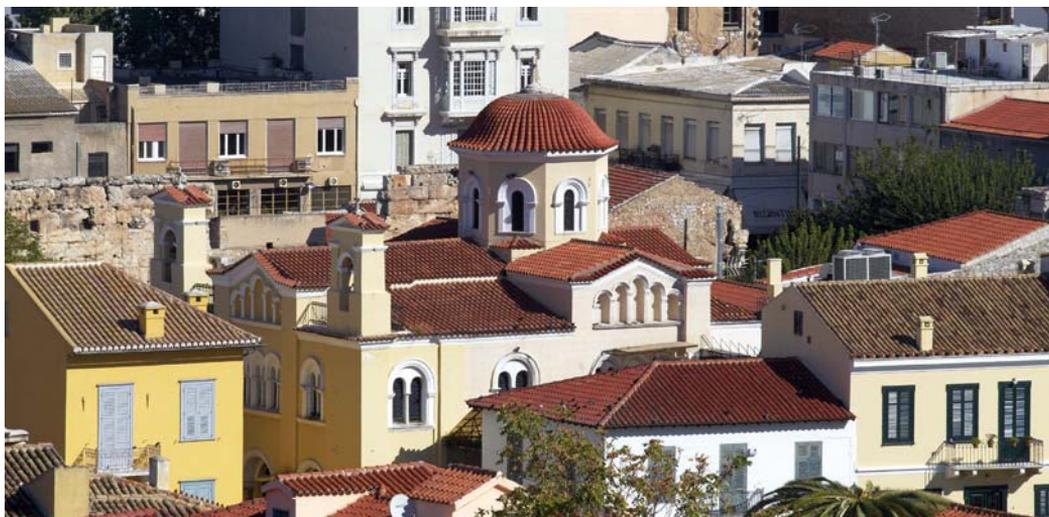
Créée sous la domination romaine, l'Agora était la place principale où se tenait le marché et était également un lieu de rassemblement de la ville ouvert à tous les habitants. Organisée sur un plan rectangulaire de plus de 100 m², elle est aujourd'hui un important site archéologique et abrite la Tour des Vents, appelée aussi horloge d'Andronicos, haute de 12 mètres. Les huit faces de l'horloge sont gravées des divinités du Vent en haut-relief.

51

HERMES HÔTEL ***

GRÈCE • ATHÈNES

« LA PROTÉGÉE DES DIEUX »



Destination...

Laissez-vous émerveiller par Athènes, cette cité à la richesse architecturale unique. Entre les vestiges de l'Acropole, témoins de l'antiquité, et le musée d'archéologie aux lignes modernes et épurées, la ville n'a pas son pareil pour vous impressionner.

L'esprit des lieux...

Avec sa terrasse à ciel ouvert, l'Hermès Hôtel vous offre l'une des plus belles vues sur l'Acropole et le Parthénon. Confort et modernité sont les maîtres mots de cet hôtel situé à Plaka, dans le quartier historique de la ville. Dans un cadre chaleureux et convivial, vous découvrirez l'hospitalité grecque.

En plein cœur de la ville, vous pourrez vous rendre à Syntagma devant le Parlement et regarder la relève des évzones, les soldats grecs. Sinon promenez-vous à Monastiraki dans les échoppes typiques d'Athènes.



© Hermes Hotel

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une bouteille de champagne à partager

ou

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une visite guidée en anglais du nouveau musée de l'Acropole

ou

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- un transfert de l'aéroport à Athènes le jour d'arrivée

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HERMES HÔTEL ***

19 Apollonos Street
Athènes 10557
www.hermeshotel.gr

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr





© Plaka Hotel



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une bouteille de vin blanc grec à partager

ou

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une visite guidée en anglais du musée de l'Acropole

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

PLAKA HÔTEL***

7 Kapnikareas & Mitropoleos
Athènes 10556
www.plakahotel.gr

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

52

PLAKA HOTEL***

GRÈCE • ATHÈNES

Entre rues blanches et ciel bleu, le cœur de la Grèce bat à Plaka. De là, tout le monde des Hellènes s'ouvre à vous : promenades, visites de sites archéologiques et terrasses de taverne vous invitent ! Le Plaka Hôtel sera un point de chute confortable et élégant, où vous pourrez vous reposer en toute tranquillité.



© S.Borisov - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

53

ATHENS CENTER SQUARE***

GRÈCE • ATHÈNES

L'atypique hôtel Athens Center Square vous accueille dans le quartier historique de la capitale à deux pas de l'Acropole. Ses chambres modernes et originales, son toit terrasse avec vue panoramique sur l'Acropole et sa situation idéale feront de votre séjour un moment inoubliable !



© S. Noraworthy - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Athens Center Square



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une bouteille de vin blanc grec à partager

ou

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- une visite guidée en anglais du musée de l'Acropole

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

ATHENS CENTER SQUARE***

15 Aristogitonos & Athinas
Athènes 10680
www.athenscentersquarehotel.gr

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

HISTOIRE DE LA VILLE



Rome est une ville de mythologie et de légendes fondée par Romulus, fils du Dieu de la guerre Mars en 753 av. J.-C. après le meurtre (ou l'exil) de son frère Rémus. Elle est pendant des siècles durant, le cœur d'une civilisation commerçante et guerrière autour de la Méditerranée.

La grandeur et le rayonnement de Rome s'étendent sur plusieurs siècles de domination de la Méditerranée par le commerce mais également grâce à un pouvoir politique fort. De l'Angleterre à l'Égypte, de la Grèce à la pointe du Maroc, les vestiges romains sont toujours présents.

La fin de l'empire romain assombrit sa gloire mais la Papauté permet à Rome de survivre. Les dons des chrétiens et le développement de l'art baroque à la Renaissance font renaître cette ville. De nombreux artistes s'y installent comme Michel-Ange, Le Bernin, Bramante, Borromini ou encore Nicolas Poussin. Leurs abondantes créations redonnent ses lettres de noblesse à la cité.

Autrefois ville d'intrigues et de combats de gladiateurs, Rome nous séduit aujourd'hui par sa douceur de vivre : la dolce vita.



D'une grande richesse historique, culturelle, religieuse et artistique, Rome est la « ville éternelle ». En 28 siècles d'histoire, elle a construit une quantité de choses : monuments, sites archéologiques, palais, musées, ruines antiques, églises et basiliques, cloîtres, places grandioses, colonnes, fontaines, villas romaines, quartiers et ruelles pittoresques.

En parcourant la ville, vous découvrirez combien elle a été profondément marquée par le génie créateur de trois artistes célèbres : Michel-Ange, Bernini et Bramante, dont les œuvres sont partout présentes.

SE RENDRE À ROME



PAR AVION

Rome dispose de deux aéroports : Léonard de Vinci (Fiumicino) et Ciampino, desservis par Paris, Bordeaux, Lyon, Nice.

Temps de vol depuis Paris : 1h30.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

L'aéroport Fiumicino se situe à 26 km au sud-ouest de Rome. L'aéroport de Ciampino se situe à 15 km au sud-est du centre-ville de Rome.

EN BUS

La société COTRAL dessert l'aéroport de Fiumicino, un ticket jusqu'à l'aéroport vous coûtera environ 4,50 €. Quant à l'aéroport de Ciampino, vous aurez le choix entre cinq sociétés pour vous déplacer :

Atral (www.atral-lazio.com), Cotral (www.cotralspa.it), Sit (www.sitbusshuttle.it), Terravision (www.terravision.eu) et Schiaffini Travel (www.schiaffini.com).

PAR LE TRAIN

L'aéroport de Fiumicino est desservi par le train via la société « Ferrovie dello stato ». Le trajet est d'environ 30 minutes depuis la gare centrale et le billet coûte environ 5,50 €.

LES INCONTOURNABLES

Le centre historique de Rome est dominé par les sept collines : Capitole, Palatin, Viminal, Quirinal, Esquilin, Caelius et Aventin. Le Tibre traverse la ville en direction du Sud. Il comprend l'île Tibérine.

LE PANTHÉON

Situé en plein cœur historique de Rome, il est la plus grande réalisation architecturale de l'Antiquité encore sur pied. Cet édifice est un temple dédié à l'ensemble des dieux de l'Antiquité, à Mars et à Vénus en particulier, les protecteurs de la Gens Iulia.

LE FORUM ROMANUM

Le forum est pour les Romains la place publique où les citoyens se réunissaient pour marchander, traiter d'affaires politiques ou économiques. Le Forum Romanum est le premier forum de Rome dont les vestiges datent de l'époque de la fondation de la ville.



Photographie P. Weiss © iStock

LE COLISÉE

C'est un amphithéâtre qui pouvait accueillir jusqu'à 60 000 personnes qui s'enthousiasmaient des combats de gladiateurs et d'animaux. Édifié entre 70 et 80, c'est l'œuvre des empereurs Vespasien et Titus.

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buongiorno*

Au revoir : *Arrivederci*

Oui / Non : *Si / No*

Merci / Merci beaucoup :

Grazie / Grazie mille

Excusez-moi de vous déranger :

Mi scusi / Scusatemi di disturbarvi

Combien ça coûte ? : *Quanto costa?*

Où se trouvent les toilettes ? : *Dove*

sono i servizi?

ou Dov'è il bagno?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis

Français et vous / et toi ? : *Mi chiamo*

XX e voi? Sono francese e voi?

Je suis Français, je ne parle pas

bien... : *Sono francese, non parlo bene...*

Oui, j'ai compris, non je n'ai pas

compris :

Si, ho capito, no, non ho capito

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux** : *due*, **trois** : *tre*, **quatre** :

quattro, **cinq** : *cinque*, **six** : *sei*, **sept** :

sette, **huit** : *otto*, **neuf** : *nove*, **dix** : *dieci*

Se déplacer :

Où est la gare, l'aéroport, le parking ?

Le centre-ville ? : *Dov'è la stazione,*

l'aeroporto, il parcheggio (parkegio), il

centro-citta (tchentro-tchita)?

Est-ce loin, près ? : *È lontano? È vicino?*

Où est... ? : *Dov'è?*

A droite : *A destra*

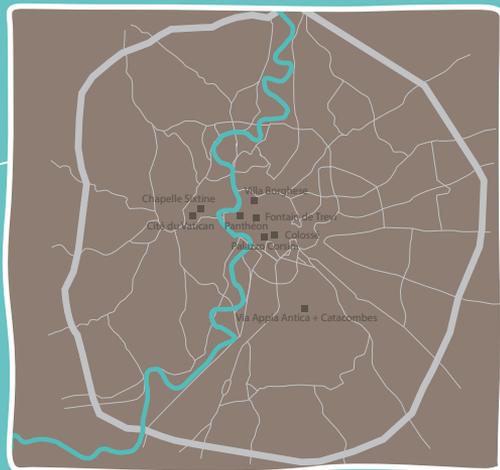
A gauche : *A sinistra*

Tout droit / tout au fond :

Sempre dritto / tutto al fondo

LE CAPITOLE

Elle est l'une des sept collines de Rome. C'était le centre religieux et de pouvoir de la ville. Le Capitole d'aujourd'hui a été tiré des ruines grâce au génie de Michel-Ange et de ses successeurs. On peut y trouver le musée du Capitole, le plus ancien musée du monde, créé en 1471. Le Palais du Sénateur abrite, quant à lui, le siège de la mairie de Rome.



LA CITÉ DU VATICAN (CITTÀ DEL VATICANO)

C'est un état à part entière depuis 1929, enclavé au cœur de Rome sur la rive droite du Tibre. C'est le plus petit état indépendant du monde en superficie (44 ha) et en nombre d'habitants. Quelques visites s'imposent : la Place Saint-Pierre de Rome, la Basilique Saint-Pierre et sa coupole et les musées du Vatican d'une incroyable richesse artistique.

LA FONTAINE DE TREVI

C'est la fontaine la plus artistique de Rome, présente dans l'imaginaire collectif grâce à La Dolce Vita de Fellini.

SE RENDRE À ROME



EN TAXI

il vous en coûtera en moyenne 40 € depuis l'aéroport de Fiumicino au centre-ville de Rome. En arrivant de l'aéroport de Ciampino, le coût moyen jusqu'au centre-ville de Rome est de 30 €. Néanmoins, si vous choisissez le taxi, soyez vigilant avec les personnes vous proposant les services à l'intérieur de l'aéroport. Les seuls taxis habilités sont blancs, bleus ou gris.

EN VOITURE

De Paris : 1425 km (13h30)
De Lille : 1600 km (15h)
De Bordeaux : 1510 km (14h)
De Marseille : 910 km (10h)

AMBASSADE DE FRANCE

Palais Farnese, Piazza Farnese, 67 Rome.
Tél. : 06 68 60 11

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De l'Italie vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.
De la France vers l'Italie : composez le 00 39 + le numéro de votre correspondant.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire italien est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min 8° / max 28°

De juillet à décembre : min 8° / max 28°

Les mois les plus pluvieux sont les mois de juillet et août.

54

HOTEL DEGLI ARANCI****

ITALIE • ROME

« UN SÉJOUR ROME ANTIQUE »



Destination...

Laissez-vous séduire par la capitale italienne ! Entre vestiges de la Rome antique et modernité, vous serez charmés par la vie trépidante de la métropole, ses ruelles historiques et le folklore italien !

L'esprit des lieux...

Dans un cadre de luxe et de confort absolu, l'hôtel Degli Aranci vous ouvre ses portes pour vous faire vivre un séjour hors du commun. Vous vous reposerez dans une chambre spacieuse à la décoration raffinée avant de profiter de la vue de l'hôtel sur la ville.

Après avoir découvert les charmes de l'établissement, vous profiterez de son emplacement idéal dans Rome pour partir à la rencontre des Italiens. La place du Capitole, les obélisques de la Piazza Navona et la fontaine de Trevi seront autant de trésors qui se dévoileront à vous.



© Hotel Degli Aranci

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL DEGLI ARANCI****

Via Barnaba Oriani, 11
00197 Rome
www.hoteldegliaranci.com/default-fr.html

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur www.mysmartbox.fr



© Hotel Donna Laura Palace



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL DONNA LAURA PALACE****

Lungotevere delle Armi, 21
00195 Roma (RM)
www.donnalaurapalace.it

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

55

HOTEL DONNA LAURA PALACE****

ITALIE • ROME

Partez à la découverte de Rome en venant passer quelques jours à l'Hôtel Donna Laura Palace. Situé sur les rives du Tibre et non loin du Vatican cet hôtel vous permettra de partir à la découverte de la ville éternelle. À votre retour vous retrouverez avec plaisir votre chambre à la décoration classique. Vous allez aimer Rome !



56

HOTEL VILLA GLORI****

ITALIE • ROME

Non loin du centre historique de Rome mais situé dans une rue tranquille, l'Hôtel Villa Glori est l'étape idéale pour découvrir les richesses de la capitale italienne en toute sérénité. Vous profiterez d'une chambre joliment décorée à l'ambiance chaleureuse qui vous offrira une nuit des plus reposantes. Goûtez à la dolce vita !



© Hôtel Villa Glori



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL VILLA GLORI****

Via Bernardo Celentano
00196 Roma (RM)
www.hotelvillaglori.it/default-fr.html

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

MILAN - ITALIE



Photothèque A. Augstein © iStock

Milan, la capitale du nord de l'Italie, invite ses visiteurs au sein d'une ville aux multiples facettes. Entre sa gastronomie, avec ses célèbres plats tels que l'escalope milanaise ou l'osso buco et ses maisons de coutures prestigieuses, telles Versace et Dolce&Gabbana, Milan a su faire des émules dans le monde entier. Ville de la finance, des affaires mais aussi de l'art et de la culture, elle saura vous étonner par la diversité de ses caractéristiques.

HISTOIRE DE LA VILLE



Milan est la capitale de la Lombardie, une région située au nord de l'Italie. La ville aurait été créée par les Gaulois, les Bituriges. En -222, les Romains conquièrent la cité après le siège des consuls Gnaeus Cornelius Scipio Calvus et Marcus Claudius Marcellus. Durant le 2^e siècle av. J.-C., les Insubres et les Boïens furent assujettis à la domination romaine. Rapidement, la ville gagna en importance et ses activités militaires, économiques et politiques la propulsèrent au rang de chef-lieu des provinces d'Aemilia et de Liguria. En 286, Milan devint la capitale de l'Occident jusqu'en 402. L'empereur Constantin 1^{er} légalisa le culte chrétien en y promulguant l'édit de Milan.

Au Moyen Age et à l'époque moderne, deux familles se succédèrent à la tête de la ville : les Visconti et les Sforza. Les rois de France, revendiquant des droits dynastiques sur le duché de Milan, participèrent aux guerres d'Italie durant la Renaissance. En 1860, après de nombreuses conquêtes par les Français, les Espagnols et les Autrichiens, Milan est intégré au royaume d'Italie par Victor-Emmanuel II.



SE RENDRE À MILAN



PAR AVION

Compagnies régulières et low cost au départ des grandes villes françaises

Temps de vol depuis Paris : 1h10.

EN VOITURE

De Paris : 852 km (8h20)

De Lyon : 441 km (5h)

De Bordeaux : 1022 km (10h20)

De Marseille : 521 km (5h05)

CONSULAT DE FRANCE

Via Mangili, 1 - 20121 Milan

Tél. : +39 02 65 59 141

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De l'Italie vers la France : 00 33 (ou +33) suivi du numéro du destinataire sans le 0 initial (donc suivi de 9 chiffres)

De la France vers l'Italie : 00 39 (ou +39) suivi du numéro du destinataire en entier

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire italien est accessible avec une carte d'identité valide.

De nos jours, Milan connaît un remaniement architectural important avec la requalification de vastes quartiers et de grands chantiers tentant d'exprimer la vitalité économique et culturelle de la ville.

Milan est la 3^e ville d'Europe la plus visitée après Paris et Londres et ne cesse de s'accroître autant d'un point de vue culturel que financier. Elle offre de multiples opportunités de découvertes et sa gastronomie est reconnue à travers le monde entier.

LES INCONTOURNABLES

LE DÔME DE MILAN

Cet édifice est une somptueuse cathédrale à l'architecture majoritairement gothique située au centre de Milan. Elle est principalement conçue en marbre blanc et possède pas moins de 1923 statues. Ses ornements très fournis laissent à ses visiteurs le loisir de profiter de longs moments de découverte et d'observation.

LA SCALA DE MILAN

Elle est l'un des lieux musicaux le plus prestigieux au monde. La Scala fut inaugurée le 3 août 1778 avec l'œuvre de Salieri Europa Riconosciuta. Cet opéra remplaça le précédent, détruit en 1776 lors d'un incendie qui eut lieu pendant un carnaval.



LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buongiorno*

Au revoir : *Arrivederci*

Oui / Non : *Sì / No*

Merci / Merci beaucoup :

Grazie / Grazie mille

Excusez-moi de vous déranger :

Mi scusi / Scusatemi di disturbarvi

Combien ça coûte ? : *Quanto costa?*

Où se trouvent les toilettes ? :

Dove sono i servizi? ou Dov'è il bagno?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis Français et vous / et toi ? : *Mi chiamo XX e voi? Sono francese e voi?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... : *Sono francese, non parlo bene...*

Oui, j'ai compris, non je n'ai pas compris : *Sì, ho capito, no, non ho capito*

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux :** *due*, **trois :** *tre*, **quatre :** *quattro*, **cinq :** *cinque*, **six :** *sei*, **sept :** *sette*, **huit :** *otto*, **neuf :** *nove*, **dix :** *dieci*

Se déplacer :

Où est la gare, l'aéroport, le parking ? Le centre-ville ? : *Dov'è la stazione, l'aeroporto, il parcheggio (parkegio), il centro-citta (tchentro-tchita)?*

Est-ce loin, près ? : È lontano? È vicino? Où est... ? : *Dov'è?*

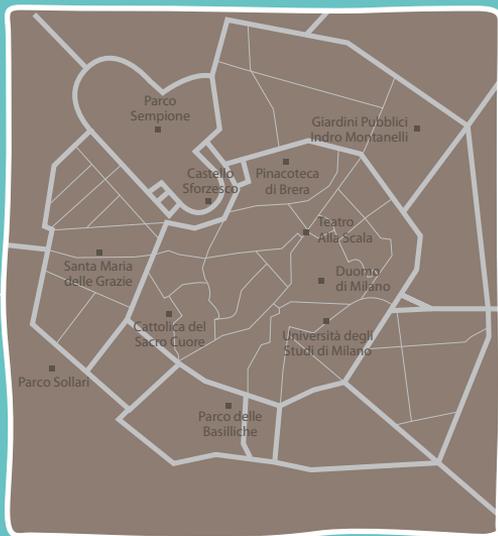
A droite : *A destra*

A gauche : *A sinistra*

Tout droit / tout au fond : *Sempre dritto / tutto al fondo*

LA CÈNE DE LÉONARD DE VINCI

Elle est l'une des œuvres les plus célèbres de l'illustre artiste et ingénieur italien. Vous pourrez découvrir cette œuvre monumentale dans la salle du réfectoire du couvent dominicain de Santa Maria delle Grazie à Milan. Vous y apercevrez au centre Jésus de Nazareth entouré de ses douze apôtres.



LA PINACOTHÈQUE AMBROSIENNE

Avec une bibliothèque riche en précieux manuscrits, elle a son siège dans un palais construit par le cardinal Borromée en 1609. Elle abrite des tableaux, des sculptures et des objets, surtout d'école lombarde et vénitienne, du XV^e au XVIII^e siècle et une collection de dessins. On y conserve des œuvres de Caravage, Botticelli, Raphaël et deux tableaux de Léonard de Vinci.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min -1° / max 17°

De juillet à décembre : min 2° / max 22°

Le mois le plus pluvieux est le mois d'octobre.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Généralement, les magasins sont ouverts du lundi au samedi, de 9h à 12h30 et de 15h30 à 19h30.



LA CAPITALE DE LA MODE

Prada, Armani, Versace, d'où proviennent ces prestigieuses marques mondialement connues ? Vous ne le savez peut-être pas mais elles ont toutes vu le jour à Milan. Les parvis de la ville peuvent accueillir des défilés d'illustres maisons de couture telles que Dolce&Gabbana, Gucci ou encore Versace... Les amoureux du luxe et de la mode auront l'occasion d'admirer les vitrines de grands magasins exposant des vêtements et accessoires de la dernière tendance.

57

STARHOTELS BUSINESS PALACE****

ITALIE • MILAN

« MILAN DE BONHEUR »



Destination...

L'Italie vous appelle dans son temple de la mode et du charme italiens ! Milan, cœur de la Lombardie, sera l'ancre de votre escapade romantique. Avec ses grandes dalles de pierre inondées de soleil, la cité vous séduira par ses multiples aspects.

L'esprit des lieux...

Au centre de la capitale lombarde, vous découvrirez le Starhotels Business Palace. Vous vous détendrez tranquillement au bar de l'établissement avant de gagner votre chambre confortable et apaisante. Vous y trouverez calme et repos pour profiter d'un séjour au cœur des traditions italiennes.

Établie par des Celtes, Milan est une ville romanisée depuis le II^e siècle av. J.-C. Joyau de l'Italie, la ville est caractéristique des évolutions de style et d'architecture du pays. De la tour Pirelli au Palais Royal en passant par les grandes places, émerveillez-vous devant ce bijou méditerranéen.



© Starhotels Business Palace



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre « Classique »
- deux petits-déjeuners « Buffet Américain »
- une entrée pour l'église Santa Maria delle Grazie

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

STARHOTELS BUSINESS PALACE****

Via Gaggia, 3
20139 Milano (MI)
www.starhotels.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Starhotels Tourist



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre « Classique »
- deux petits-déjeuners « Buffet Américain »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

STARHOTELS TOURIST****

Viale Fulvio Testi, 300
20126 Milano (MI)
www.starhotels.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

58

STARHOTELS TOURIST****

ITALIE • MILAN



Au cours d'un voyage en Italie, ne manquez pas de découvrir Milan : son imposante cathédrale, le Dôme de Milan, l'opéra La Scala ou encore l'un des musées qui parsèment la ville. Après cette escapade culturelle, rejoignez le Starhotels Tourist, au style élégant et moderne.



© istockphoto - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

50

RAMADA PLAZA MILANO****

ITALIE • MILAN

Découvrez l'une des plus célèbres villes d'Italie en passant deux nuits au Ramada Plaza Milano. Cet hôtel installé en bordure du centre-ville milanais présente un décor contemporain et des équipements haut de gamme. Vous séjournerez dans l'une de ses chambres spacieuses à l'atmosphère chaleureuse.



© Ramada Plaza Milano



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Executive »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.



© istock - d. pol. 2349468 - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

RAMADA PLAZA MILANO****

Via Stamira d'Ancona
20127 Milano (MI)
www.ramadaplazamilano.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

VENISE - ITALIE



© Iakov Kabanin - Shutterstock

Avec ses gondoles, ses canaux et ses ruelles piétonnes, Venise est parfaite pour une escapade romantique. Elle regorge de monuments historiques à visiter, hérités de son passé millénaire, mais c'est également une ville où il fait bon déambuler afin de s'imprégner de son ambiance unique. On ressent l'influence de sa position entre terre et mer jusque dans les spécialités gastronomiques locales, tant à base de poisson et de fruits de mer que de légumes et de viande.

HISTOIRE DE LA VILLE



Venise fut fondée au V^e siècle, à l'époque de la chute de l'Empire romain et des invasions barbares, par des habitants de la région désireux de s'établir dans des îles plus difficiles d'accès en ces temps dangereux.

D'abord sous domination byzantine, elle développe sa flotte et ses relations commerciales, puis, grâce à sa position stratégique sur la mer Adriatique, elle annexe petit à petit les territoires alentour. Elle devient véritablement indépendante après la IV^e croisade et la chute de l'Empire byzantin. La République de Venise, indépendante durant onze siècles (VI^e- XIX^e siècle), gouvernée par les Doges qui sont élus, est l'une des puissances les plus influentes du monde occidental au Moyen Âge.

Parmi les Vénitiens qui se sont illustrés dans l'histoire, le plus célèbre est certainement Marco Polo qui se rendit en Chine par l'une des routes de la soie et qui rencontra l'empereur mongol de Chine, un petit-fils de Gengis Khan. Durant ses 25 ans de voyage, il visita une bonne partie de l'Asie et le récit qu'il en fit marqua profondément

SE RENDRE À VENISE



PAR AVION

L'aéroport Marco Polo dessert Paris, Lyon, Bordeaux, Marseille, Toulouse, Lille et Nantes.

Paris-Venise : 1h50 – **Lyon-Venise** : 1h25 –
Bordeaux-Venise : 1h55

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Une navette relie l'aéroport au centre-ville en 35 minutes.

Il est également possible de s'y rendre en vaporetto, les arrêts desservis sont : San Marco, Rialto, Fondamenta Nuove, Le Guglie, ainsi que les îles de Murano, de Burano et du Lido.

EN VOITURE

Depuis Paris : 1109 km (9h45)

Depuis Marseille : 775 km (7h)

Depuis Lyon : 707 km (6h30)

l'Occident, et notamment Christophe Colomb. Cependant la découverte de l'Amérique signe le début du déclin de Venise puisque la Méditerranée perd son rôle central dans les échanges marchands.

Napoléon I^{er} conquiert la ville en 1797 puis la cède à l'Empire austro-hongrois. Elle reste sous contrôle autrichien jusqu'en 1866, date à laquelle elle est rattachée au Royaume d'Italie qui complète ainsi son unification.

Aujourd'hui, c'est une ville très touristique, désertée progressivement par ses habitants qui vont s'installer en périphérie. Les défis amenés par l'époque moderne sont ceux de la fragilisation des édifices, en effet la ville s'enfonce peu à peu dans la lagune, phénomène accentué par les vagues provoquées par les bateaux et navires de croisières transportant les touristes.



LES INCONTOURNABLES

LE CARNAVAL

C'est l'un des carnivals les plus célèbres du monde, tant pour ses costumes et ses masques très raffinés que pour ses traditions. L'événement qui ouvre la période du carnaval est « le vol de l'ange », une jeune fille s'élançant, attachée à un filin, du haut du clocher de Saint-Marc. Autre moment marquant : la « fête des Marie », défilé dans toute la ville des douze plus belles Vénitiennes qui s'achève par un concours de beauté. Celle qui est choisie aura l'honneur de faire le vol de l'ange de l'année suivante.

LE PALAIS DES DOGES

Construit entre 1340 et 1441, ce palais vénitien de styles gothique et Renaissance, également appelé Palais Ducal, est situé entre la place Saint-Marc et les canaux de San Marco. C'était la résidence des Doges, et donc le siège du pouvoir à Venise. Il comportait une prison, à laquelle menait le fameux pont des Soupîrs.



© V. Sklyarov - Shutterstock

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buongiorno*

Au revoir : *Arrivederci*

Oui / non : *Sì / No*

Merci / Merci beaucoup : *Grazie / Grazie mille*

Excusez-moi de vous déranger :
Mi scusi / Scusatemi di disturbarvi

Combien ça coûte : *Quanto costa?*

Où se trouve les toilettes ? : *Dove sono i servizi? ou Dov'è il bagno?*

Échanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis

Français et vous / toi ? : *Mi chiamo XX e voi? Sono francese e voi?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... :
Sono francese, non parlo bene...

Oui, j'ai compris, non je n'ai pas compris :
Sì, ho capito, no, non ho capito

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux** : *due*, **trois** : *tre*, **quatre** :

quattro, **cinq** : *cinque*, **six** : *sei*, **sept** : *sette*,

huit : *otto*, **neuf** : *nove*, **dix** : *dieci*

Se déplacer :

Où est la gare, l'aéroport, le parking ?

Le centre-ville ? : *Dov'è la stazione, l'aeroporto, il parcheggio (parkegio), il centro-città (tchentro-tchita)?*

Est-ce loin, près ? : *È lontano? È vicino?*

Où est... ? : *Dov'è?*

A droite : *A destra*

A gauche : *A sinistra*

Tout droit / tout au fond : *Sempre dritto / tutto al fondo*

LA PLACE SAINT-MARC

Située au bord du Grand Canal, elle constitue le cœur de la ville. Du nom de l'évangéliste, protecteur chrétien de Venise, elle est entourée de la basilique Saint-Marc, du campanile Saint-Marc et du palais des Doges. Elle fut le centre politique, religieux et économique de la République de Venise et était considérée comme « le plus élégant salon d'Europe » par Bonaparte. Elle est maintenant le cœur touristique de la ville... bien qu'elle se retrouve la première sous les eaux lorsque la lagune déborde.

LE GRAND CANAL

Débutant au sud devant le bassin de Saint-Marc, le Grand Canal traverse Venise et mesure au total 3,8 kilomètres de long et 70 mètres de large. Ses rives comportent plus de 170 édifices, datant du XIII^e au XVIII^e siècle – ce sont pour la plupart des palais qui émergent de l'eau, qu'il n'est donc possible de voir qu'en bateau (vaporetto). Le Canal est franchi par quatre ponts : le pont du Rialto, le pont de la Constitution, le pont des Déchaussés et le pont de l'Académie.

MURANO

Située au nord de Venise, dans la lagune, à seulement 10 minutes de vaporetto, l'île de Murano est réputée pour son artisanat spécialisé dans le soufflage de verre. En 1201, le Sénat de Venise obligea les verriers de Venise à installer leurs fours sur l'île, suite aux nombreux incendies qui s'étaient déclarés. Murano est également connue pour ses jardins fleuris et apaisants.



© Thinkstock

TEMPÉRATURES MOYENNES

Printemps : min 8 °C / max 25 °C

Été : min 16 °C / max 28 °C

Automne : min 4 °C / max 24 °C

Hiver : min -1 °C / max 12 °C

Les mois de mai, juin, août et novembre sont les plus pluvieux.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De l'Italie vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers l'Italie : composez le 00 39 + le numéro de votre correspondant.

CONSULAT DE FRANCE

Palazzo Morosini, Castello 6140, 30122 Venise
Tél. : +39 041 522 43 19



60

HOTEL CA' TRON***

ITALIE • DOLO

« ENTRE PADOUE ET VENISE »



Destination...

Idéalement située entre Venise et Padoue, la ville de Dolo vous accueille pour un séjour sous le charme italien. Avec ses maisons vénitienes et son chantier naval pour les barques, l'art de vivre de la province s'offre à vous avec calme et sérénité.

L'esprit des lieux...

Avec un décor mêlé de luxe et de simplicité, l'Hôtel Ca'Tron vous proposera des chambres très spacieuses qui accueilleront le désir d'une nuit tranquille quand les murs de l'établissement seront le cocon d'un voyage serein.

Vous aurez tout le loisir de vous reposer assez pour pousser votre route jusqu'à Padoue, ville aux mille et un trésors. Autrefois entourée de remparts, la ville en abrite maintenant les vestiges et vous dévoilera son Palazzo della Ragione, sa basilique Saint-Antoine ou encore ses nombreux ponts !



© Hotel Ca'Tron

votre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners
- un plan de Venise

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL CA' TRON***

Via Ca' Tron, 1
30031 Dolo (VE)
www.hotelcatron.net

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

NAPLES - ITALIE



Photographie M. Somma © shutterstock.com

Naples est la capitale de la Campanie et la troisième ville italienne la plus peuplée, après Rome et Milan. Située au nord de la côte amalfitaine et non loin du Vésuve et de Pompéi, la cité est l'une des plus anciennes d'Occident. Ville d'une grande richesse artistique, culturelle et gastronomique, le centre ancien est le plus grand d'Europe et représente 2800 ans d'histoire.

HISTOIRE DE LA VILLE



La ville de Naples a été créée durant le VI^e siècle avant notre ère sous le nom de Parthénope (qui signifie vierge en grec). La ville a longtemps gardé ses racines grecques et constitue, déjà à l'époque, la cité la plus peuplée de la botte italienne. C'est en 200 avant notre ère qu'elle prend la place de la ville de Capoue, en tant que capitale de la Campanie. Après sa chute, le dernier empereur romain Romulus Augustule est emprisonné au Castel dell'Ovo. À la fin de l'Empire, la ville résiste à l'invasion lombarde et reste rattachée à l'Empire byzantin. A la fin du VI^e siècle, Naples devient la capitale d'un duché byzantin. En 1443, Alphonse V d'Aragon prend possession de la ville. Cette conquête est un déclencheur important pour la cité italienne. Elle se développe très rapidement au niveau culturel et commercial et reste sous la domination de l'Espagne jusqu'en 1707. Ce n'est qu'en 1759 que la ville s'affranchit de la présence espagnole et devient la capitale du royaume des Deux-Siciles. Du 27 au 30 septembre 1943, pendant les Quatre journées de Naples, la population locale se soulève et s'attaque aux forces nazies qui occupent la ville. L'armée allemande est détournée avant l'arrivée des Alliés. Ces actions valent à la ville la Médaille d'or de la valeur militaire.

Aujourd'hui, la baie de Naples est mondialement connue. La ville est d'ailleurs inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco, avec plus de 448 églises historiques, mais aussi des châteaux, des fontaines et des palais.



SE RENDRE À NAPLES



PAR AVION

Alitalia, Air France, Meridiana ou encore Easy Jet assurent la liaison jusqu'à Naples au départ de Paris.

Temps de vol depuis Paris : 2h.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

En bus

Les lignes 3S et Alibus font la navette depuis l'aéroport vers le centre-ville, toutes les 20 à 30 minutes.

EN VOITURE

Depuis Paris : 1624 km (15 h)

Depuis Lyon : 1200 km (11h)

Depuis Marseille : 1097 km (10h)

Depuis Nice : 892 km (8h)

Depuis Bordeaux : 1696 km (15h)

PAR LE TRAIN

Après que «Le Palatino» ou «Le Galilei» (réservations et couchettes obligatoires, billets en vente auprès de la SNCF) vous aura mené jusqu'à Rome, vous devrez prendre une correspondance de Rome à Naples (1 train toutes les 30 min, les deux villes sont distantes de 200 km).

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire italien est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé depuis moins de 5 ans.

LES INCONTOURNABLES

LE CHÂTEAU NEUF (CASTEL NUOVO)

Le château a été appelé château « neuf » pour le distinguer de ceux déjà existants. Il représente le cœur défensif de la ville et servit aussi de résidence royale pendant près d'un siècle.

LE CHÂTEAU DE L'ŒUF (CASTEL DELL'OVO)

Le Château de l'œuf est situé sur l'îlot de Megaride, où selon la légende, s'échoua le corps inerte de la sirène Parthénope.

LE PALAIS ROYAL (PALAZZO REALE DI NAPOLI)

L'histoire du Palais remonte au début du XVII^e siècle lorsque les Espagnols de Naples voulurent édifier un palais moderne, vaste et bien décoré. L'édifice a été dessiné par Domenico Fontaine, selon un modèle de style Renaissance. Il a ensuite été agrandi aux XVIII^e et XIX^e siècles.



LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buongiorno*

Au revoir : *Arrivederci*

Oui / Non : *Sì / No*

Merci / Merci beaucoup : *Grazie / Grazie mille*

Excusez-moi de vous déranger : *Mi scusi / Scusatemi di disturbarvi*

Combien ça coûte ? : *Quanto costa?*

Où se trouvent les toilettes ? : *Dove sono i servizi?*

ou Dov'è il bagno?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis Français et vous / et toi ? : *Mi chiamo XX e voi? Sono francese e voi?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... : *Sono francese, non parlo bene...*

Oui, j'ai compris, non je n'ai pas compris : *Sì, ho capito, no, non ho capito*

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux :** *due*, **trois :** *tre*, **quatre :** *quattro*, **cinq :** *cinque*, **six :** *sei*, **sept :** *sette*, **huit :** *otto*, **neuf :** *nove*, **dix :** *dieci*

Se déplacer :

Où est la gare, l'aéroport, le parking ?

Le centre-ville ? : *Dov'è la stazione, l'aeroporto, il parcheggio (parkegio), il centro-città (tchentro-tchita)?*

Est-ce loin, près ? : *È lontano? È vicino?*

Où est... ? : *Dov'è?*

A droite : *A destra*

A gauche : *A sinistra*

Tout droit / tout au fond : *Sempre dritto / tutto al fondo*

LE CHÂTEAU SANT' ELMO

Le Château Sant'Elmo est le témoin, en 1799, de la naissance de la République napolitaine, lorsque, depuis la France, les premiers échos de la révolution arrivent à Naples. Les patriotes y ont proclamé la « République Napolitaine, une et indivisible » et y ont élevé l'arbre de la liberté.



LE MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE NATIONAL DE NAPLES

Le musée est principalement dédié à l'Antiquité classique qui rassemble une des plus importantes collections gréco-romaines existant au monde. Il se trouve dans le Palazzo degli Studi, l'un des palais majeurs du centre historique de Naples. Son fond s'est progressivement enrichi grâce aux collections de la famille Farnese et les collections pompéiennes.

LE MUSÉE CAPODIMONTE

C'est l'un des musées les plus importants de Naples, mais c'est d'abord une grande pinacothèque qui conserve

AMBASSADE DE FRANCE

via Francesco Crispi, 86 - 80121 Napoli

Téléphone : (+39) 08 15 98 07 11.

Fax : (+39) 08 15 98 07 30.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De novembre à mars : min 5° / max 15°

D'avril à octobre : min 15° / max 26°

Le mois le plus pluvieux de l'année est le mois de novembre

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les commerces sont ouverts du lundi au samedi, de 10h à 14h et de 17h à 20h environ. Cependant, certains magasins sont fermés le samedi après-midi.

et expose des œuvres, entre autres, de Giovanni Bellini, Sandro Botticelli, Le Caravage, Annibale Carracci, Artemisia Gentileschi, Francisco Goya et Simone Martini. On y trouve également une grande collection de céramiques et, à l'extérieur, un jardin botanique.

L'ÉGLISE SAN LORENZO MAGGIORE

C'est l'une des basiliques les plus anciennes de Naples. Mais c'est aussi un musée sur l'histoire de la région. Il offre un aperçu détaillé des bâtiments de la cité qui ont été démolis pour permettre l'édification de l'église au XIIIe siècle et retrace l'histoire du site jusqu'à la dernière période angevine et son histoire récente.

LE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DONNA REGINA

Ce musée est consacré à l'art contemporain et s'étend sur 4500 m² dans le Palais Donna Regina, largement remanié. Vous pourrez y admirer une belle collection d'œuvres du XX^e siècle, de Rebecca Horn à Jeff Koons, en passant par Yves Klein et Andy Warhol.

41 TOWERS HOTEL STABIAE SORRENTO COAST****

ITALIE • CASTELLAMMARE DI STABIA

« VOYAGE EN BONNE CAMPANIE »



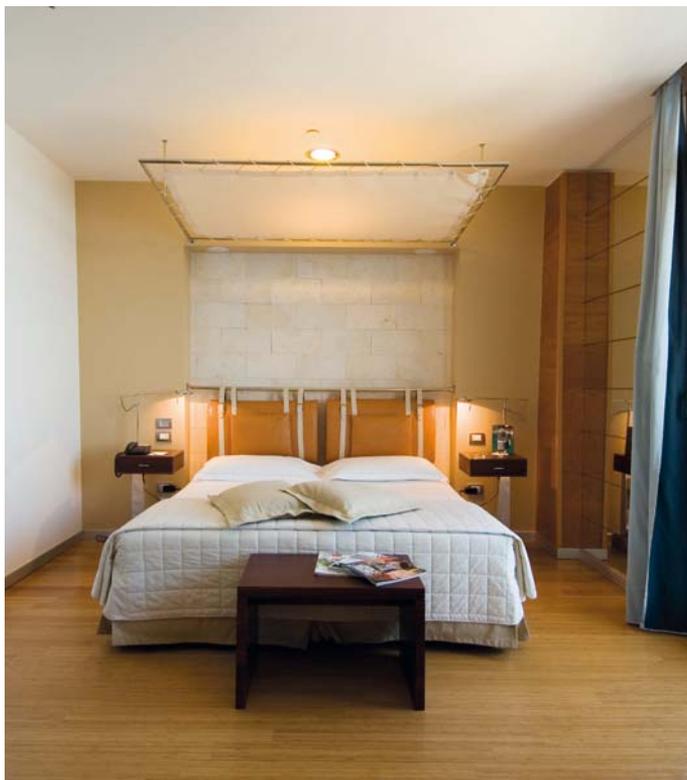
Destination...

Sur des terres devenues fertiles suites à l'éruption de Vésuve en l'an 79, découvrez Castellammare di Stabia et sa végétation luxuriante, sa promenade le long de la baie et son architecture typique.

L'esprit des lieux...

Dans un cadre résolument moderne et chaleureux, le Towers Hôtel vous ouvre les portes de son monde fait d'élégance et de raffinement. Vous bénéficierez d'un confort absolu et de la convivialité du personnel pour savourer un séjour idyllique.

Sous le regard bienveillant du Vésuve, vous arpentez les ruelles étroites de la petite cité et longerez la baie avant de découvrir les merveilles architecturales typiquement italiennes de la ville. Si le cœur vous en dit, vous irez même jusqu'à Naples, pas très loin, pour faire un plongeon dans la culture de l'Italie fantasmée.



© Towers Hotel Stabiae Sorrento Coast - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Towers Hotel Stabiae Sorrento Coast



votre Smartbox

- deux nuits en chambre double
« Standard vue sur la mer »
- deux petits-déjeuners
- un cocktail de bienvenue

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

TOWERS HOTEL STABIAE SORRENTO COAST****

S.S. Sorrentina Km 11
80053 Castellammare di Stabia
www.towershotelsorrento.com/en/

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

BARCELONE - ESPAGNE

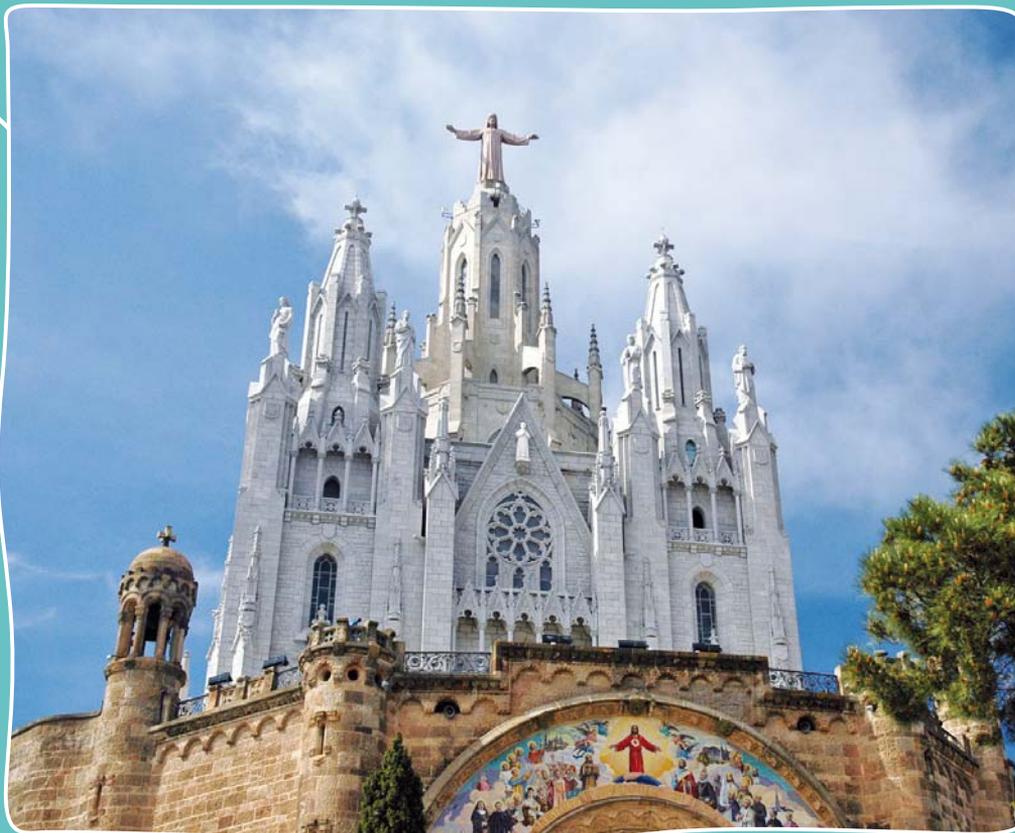


Photo: Nicolas L. Le Breucq © Fotobias

Comme de nombreuses grandes villes du Vieux Continent, Barcelone possède une histoire chargée d'événements qui l'ont façonnée à travers les siècles, tant d'un point de vue architectural et culturel que démographique.

HISTOIRE DE LA VILLE



L'origine de la ville repose sur une légende selon laquelle Hamilcar Barca, général carthaginois et père d'Hannibal, serait son fondateur durant l'Antiquité. Barcelone connaît une véritable expansion et une assise historique avec la conquête des Romains, qui dotent la ville de remparts dont les vestiges sont encore visibles de nos jours.

Convoitée par des peuples provenant de divers horizons, la ville est victime de nombreuses invasions. En 414, elle est envahie par les Wisigoths venus d'Italie. En 712, les Maures imposent leur siège jusqu'en 801 avant la conquête des Carolingiens. En 985, c'est le calife de Cordoue qui s'introduit dans la ville.

A partir du XIII^e siècle, Barcelone connaît un véritable essor culturel, architectural et économique. Mais au XV^e siècle, la ville souffre d'une période moins glorieuse suite à ses alliances avec la Castille.

Une importante reprise économique a lieu à la fin du XVII^e siècle et la période d'industrialisation du XIX^e siècle fait de Barcelone un haut lieu politique et culturel. Durant les années 1930, elle doit faire face à la guerre civile et au régime franquiste. Sortant de cette crise politique, la ville reprend sa croissance démographique et durant les années 1970, elle connaît un nouvel élan culturel et urbanistique. La ville se dote dès lors d'un rayonnement international qui lui permet, entre autres, d'être sélectionnée pour accueillir les Jeux Olympiques d'été en 1992.

Aujourd'hui, Barcelone est un véritable pôle culturel et économique en Europe. C'est la deuxième plus grande ville d'Espagne après Madrid avec environ 1,7 million d'habitants.

SE RENDRE À BARCELONE



PAR AVION

Cinq villes françaises desservent Barcelone par avion : Paris, Bordeaux, Lyon, Marseille et Nice. De nombreuses compagnies proposent des allers-retours à bas prix. Il est possible d'obtenir des billets pour moins de 100 €.

Temps de vol au départ de Paris : 1h50.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Par le train : empruntez la ligne 10 – Renfe Cercanías qui assure la liaison jusqu'au centre-ville de Barcelone en une demi-heure, tous les jours, de 6h à 23h44 (un train toutes les 30 minutes).

En taxi : il vous en coûtera en moyenne 30 € (tarif supérieur le soir, le week-end et les jours fériés).

L'aerobus : il relie l'aéroport au centre de Barcelone en 35 minutes environ (un bus toutes les 5 minutes aux heures de pointe).

Le métro : le ticket à l'unité coûte 2 €. La carte comprenant dix trajets (carte T-10) coûte 8,25 €. Cette carte donne aussi droit à l'accès au réseau de bus et à deux lignes de train. Pour la carte T-Dia (1, 2, 3, 4 ou 5 jours), il faut compter entre 7,25 € et 29 €.

Le bus : les lignes de bus desservent efficacement la ville et certaines d'entre elles fonctionnent 24h/24. Des bus nocturnes circulent de 22h à 4h et passent par les principaux quartiers de la ville.

EN VOITURE

Depuis Paris : 1037 km (9h30)

Depuis Bordeaux : 570 km (6h20)

Depuis Lyon : 638 km (5h50)

Depuis Marseille : 506 km (4h45)

Depuis Nice : 772 km (8h40)

AMBASSADE DE FRANCE

LES INCONTOURNABLES



LES CRÉATIONS D'ANTONI GAUDÍ

Vous pourrez découvrir les différentes créations architecturales modernistes d'Antoni Gaudí qui a ajouté son caractère original à l'aspect physique de la ville. Vous y verrez notamment le parc Güell, la Sagrada Família, la Casa Milà dite La Pedrera et la Casa Batlló.

LE BARRIO GOTICÓ

Très prisé pour ses habitations, le Barrio Goticó est l'un des lieux les plus visités de Barcelone. Il abrite les vestiges des fortifications romaines qui entouraient la ville originelle. Ce quartier gothique est la mémoire de Barcelone et fait partie des plus anciens quartiers de la ville.

PASEO DE COLÓN

Située à l'extrémité de Las Ramblas, côté mer, la statue érigée en hommage à Christophe Colomb domine la ville à 50 mètres de hauteur. Vous pourrez accéder à la

plateforme de la statue via un ascenseur et admirer le panorama donnant sur la ville et la mer.

LA FONDATION JOAN MIRO

Le musée possède plus de 11 000 œuvres de l'artiste. 400 de ces œuvres sont exposées de manière permanente à Barcelone couvrant 50 ans du travail de l'artiste.



(Photothèque Hamish Barne © Stock)

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buongiorno*

Au revoir : *Arrivederci*

Oui / Non : *Sì / No*

Merci / Merci beaucoup :

Grazie / Grazie mille

Excusez-moi de vous déranger :

Mi scusi / Scusatemi di disturbarvi

Combien ça coûte ? : *Quanto costa?*

Où se trouvent les toilettes ? :

Dove sono i servizi? ou Dov'è il bagno?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? Je suis Français et vous / et toi ? : *Mi chiamo XX e voi? Sono francese e voi?*

Je suis Français, je ne parle pas bien... : *Sono francese, non parlo bene...*

Oui, j'ai compris, non je n'ai pas compris : *Sì, ho capito, no, non ho capito*

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux :** *due*, **trois :** *tre*, **quatre :** *quattro*, **cinq :** *cinque*, **six :** *sei*, **sept :** *sette*, **huit :** *otto*, **neuf :** *nove*, **dix :** *dieci*

Se déplacer :

Où est la gare, l'aéroport, le parking ?

Le centre-ville ? : *Dov'è la stazione, l'aeroporto, il parcheggio (parkegio), il centro-citta (tchentro-tchita)?*

Est-ce loin, près ? : *È lontano? È vicino?*

Où est... ? : *Dov'è?*

A droite : *A destra*

A gauche : *A sinistra*

Tout droit / tout au fond : *Sempre dritto / tutto al fondo*

LAS RAMBLAS

Cette célèbre avenue barcelonaise est un peu le centre névralgique de la ville. On y trouve une population hétéroclite présente à toute heure de la journée et de la nuit. Vous y croiserez des artistes de rue comme des statues vivantes, des musiciens et une animation sans égal. De nombreux commerces bordent cette avenue idéale pour flâner, qui vous servira aussi à vous repérer dans la ville. Cependant, il est conseillé de redoubler de vigilance face aux pickpockets.



LE MUSÉE PICASSO

Picasso vécut et travailla à Barcelone dès l'âge de 14 ans. Ce musée présente des œuvres de jeunesse de l'artiste jusqu'à son apogée.

LE CENTRE CULTUREL CONTEMPORAIN DE BARCELONE (CCCB)

Vous y verrez les travaux d'artistes espagnols et internationaux ainsi que d'artistes importants du milieu de l'art.

Calle Salustiano Olozaga, 9 - 28001 Madrid

Tél. : + 34 91 423 89 00

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De l'Espagne vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers l'Espagne : composez le 00 34 + le numéro de votre correspondant à 9 chiffres.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire espagnol est accessible avec une carte d'identité valide.

TEMPÉRATURES MOYENNES

D'avril à octobre : min 15°C / max 23°C.

De novembre à mars : min 5°C / max 13°C.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les magasins sont ouverts entre 10h et 21h30 au plus tard.

Important : n'oubliez pas votre carte d'identité si vous souhaitez payer avec votre carte bancaire.

LA FONDATION ANTONI TÀPIES

La fondation Antoni Tàpies possède une collection de 300 œuvres de cet artiste catalan majeur.

LA FONDATION CAIXA CATALUNYA / LA PEDRERA

Ce lieu d'une beauté et d'une originalité rares, conçu par Gaudí, accueille des expositions tout au long de l'année.

LE MUSÉE NATIONAL D'ART CATALAN (MNAC)

Ce musée possède l'une des plus précieuses collections d'art romain et médiéval au monde.



© Aparthotel Mariano Cubí



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners
- un cocktail de bienvenue

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

APARTHOTEL MARIANO CUBÍ****

C/ Mariano Cubí, 62-64
08006 Barcelona

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

62

APARTHOTEL MARIANO CUBÍ****

ESPAGNE • BARCELONE

L'Aparthotel Mariano Cubí conjugue le confort d'un hôtel à l'intimité d'une location. Lumineux, spacieux et idéalement situé, ce lieu privilégié vous fera profiter de nombreux services tout comme à l'hôtel : kitchenette et minibar seront mis à votre disposition.



63

ECO SANT ANGELO***

ESPAGNE • BARCELONE

Derrière sa façade Art Déco, l'hôtel Apsis Sant Angelo vous accueille dans un cadre à la fois sobre et contemporain. Proche de nombreux sites historiques et culturels, la situation de votre hôtel vous permet de vous déplacer facilement à pied. Cosmopolite, Barcelone promet un dépassement total.



© Vinicus.Tripamba - shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Apsis Sant Angelo***



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- une bouteille de Cava à partager

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

ECO SANT ANGELO***

Consejo de Ciento, 74
08015 Barcelona

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© H10 Itaca



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- une visite guidée du quartier Gothique

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

H10 ITACA****

Avda. Roma, 22
08015 Barcelona

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

64

H10 ITACA****

ESPAGNE • BARCELONE



L'hôtel H10 Itaca, situé au centre de la capitale économique espagnole, vous réserve un séjour riche en animations, confort et détente. Ses chambres spacieuses et lumineuses, sa salle de remise en forme, son bain bouillonnant et son solarium en plein air vous surprendront par leur élégance et leur modernisme.



65

AP SIS PORTA MARINA**** ESPAGNE • BARCELONE

Barceloneta, Bogatell... Ces noms vous donnent envie ? C'est normal : vous êtes à Barcelone où les amateurs de plage et de soleil ne sont jamais déçus. Votre hôtel, l'Apsis Porta Marina, chic et confortable, vous encouragera à profiter du bonheur de vivre à l'espagnole.



© Apsis Porta Marina



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- une bouteille de Cava à partager

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

AP SIS PORTA MARINA****

C/ Sancho de Ávila, 32-34
08018 Barcelona

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Aparthotel Atenea Barcelona



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- une bouteille de vin à partager
- un cadeau de bienvenue

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

APARTHOTEL ATENEA BARCELONA****

C/ Joan Güell, 207-211
08028 Barcelona

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

APARTHOTEL ATENEA BARCELONA****

ESPAGNE • BARCELONE

Barcelone la cosmopolite vous ouvre ses portes ! Situé dans le centre de la zone commerciale et financière de la cité catalane, l'Aparthotel Atenea fait partie d'un complexe architectural moderne. Cet établissement offre des chambres spacieuses et parfaitement équipées, vous garantissant un agréable séjour.





MADRID - ESPAGNE



Madrid, capitale de l'Espagne depuis 1561 est la ville la plus peuplée du pays. Cependant, Madrid n'est pas une ville à l'histoire ancienne et à l'architecture médiévale comme la majorité des autres villes espagnoles, mais elle sait combler ce manque par bien d'autres aspects. Des musées parmi les plus beaux et célèbres du monde et une ambiance réputée pour être la meilleure d'Europe. C'est aussi la ville qui rassemble de nombreux quartiers tous différents ayant leur propre caractère et offrant tous quelque chose de spécifique.

HISTOIRE DE LA VILLE



L'histoire de Madrid commence au IX^e siècle, bien plus tard que celle des villes wisigothiques et romaines de Tolède et de Séville. C'est la période de la conquête de l'Espagne par les musulmans.

Madrid devient la capitale du royaume d'Espagne en 1561, sous l'impulsion de Philippe II, qui décide d'y implanter sa cour. Dès lors, la cité Ibérique s'enrichit de nombreux monuments : palais, églises, monastères... Cette profusion est appelée le Madrid des Habsbourg en référence à la dynastie. C'est l'âge d'or de Madrid.

Au XVIII^e siècle, les Bourbons succèdent aux Habsbourg. Madrid connaît alors un grand élan architectural. L'engagement artistique de souverains tels que Charles III ou Philippe V, qui se sont inspirés des idées des Lumières, entraîne la construction de nouveaux trésors. Monuments, jardins et places constituent alors le Madrid des Bourbons.

Du XIX^e siècle jusqu'à 1975, la vie de la capitale est instable. Guerre civile et dictature se succèdent. Crise identitaire lors de la perte de la colonie de Cuba en 1898, grande Dépression des années 1920, et guerre civile dès 1936 après la victoire du Front Populaire et le soulèvement des militaires regroupés derrière Franco. Madrid tombe sous les nationalistes et la dictature de Franco persécute le pays avec censure et répression. Il faut attendre sa mort en 1975 pour mettre fin à 40 ans de dictature. Rapidement une contre culture s'installe, surtout dans le quartier de Malasaña. La liberté d'expression retrouvée, les Madrilènes montrent leur envie de vivre à travers une certaine exubérance. Leur leitmotiv : « pas de tabous et plus on fait la fête mieux c'est ». C'est la Movida, ou « Mouvement », qui reflète une nouvelle façon de vivre.

Aujourd'hui Madrid est l'une des capitales les plus vertes d'Europe. Ses parcs et ses jardins tels que le Retiro, l'ancien jardin royal, la Casa de Campo et le parc Juan Carlos I, vous permettront de profiter du soleil, de faire un tour en barque sur les étangs ou encore d'explorer les monuments.

SE RENDRE À MADRID



PAR AVION

Compagnies régulières et low cost au départ des grandes agglomérations françaises, Paris, Bordeaux, Lyon, Marseille, Nice.

Temps de vol au départ de Paris : 1h50.

DE L'AÉROPORT BARAJAS AU CENTRE-VILLE

L'aéroport se situe à 12 kilomètres au nord-est du centre-ville.

En métro : il dessert l'aéroport de Barajas, un ticket simple vous permettant de voyager sur toutes les lignes de métro. Il existe une carte de 10 voyages qui vous permettra de circuler dans toute la ville en métro.

En taxi : il vous en coûtera en moyenne 30 € (tarif supérieur le soir, le week-end et les jours fériés).

En bus : plusieurs bus sont disponibles à la sortie des terminaux. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site Internet de la ville de Madrid www.emtmadrid.es (version anglaise).

AMBASSADE DE FRANCE

c/ de Salustiano Olozaga, 9, 28001, Metro Banco de Espana.

Tél. : 91 423 89 00

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De l'Espagne vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers l'Espagne : composez le 00 34 + le numéro de votre correspondant à 9 chiffres.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire espagnol est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

LES INCONTOURNABLES



Tumultueuse, dynamique, vibrante, Madrid a une énergie que seule une capitale peut offrir. La Puerta del Sol, la Gran Vía, la Plaza de España, Malasaña, Chueca et le stade du Real Madrid sont les lieux les plus fréquentés de la ville. L'état d'esprit madrilène : sortir, rencontrer des gens et profiter de chaque moment passé en dehors du travail.

La ville se découpe en divers Barrios (quartiers) :

LA PUERTA DEL SOL

Puerta del Sol est le coin le plus fréquenté du centre de Madrid. C'est un point de rencontre depuis des centaines d'années maintenant. Il est connu par tous grâce à ses emblèmes : le néon Tío Pepe et la fameuse statue El Oso y el Madroño (l'ours et l'arbusier).

LA PLAZA MAYOR

La plupart des lieux typiques de Madrid se trouvent autour de la Plaza Mayor dans le quartier Austrias. Découvrez la

gastronomie madrilène dans les restaurants El Botín ou Casa Lucío ou assistez à des spectacles de flamenco dans les locaux de rues toutes proches. Buvez un verre de xérès sur la rue Cava Baja ! Los Austrias est un joli quartier à découvrir et est idéal pour vous perdre dans le vieux Madrid historique.

CHUECA

C'est un lieu très animé lors de la Movida madrilène. Déserté dans les années 1980, mais ayant bénéficié de l'évolution urbaine et d'une politique de réhabilitation de la municipalité, Chueca est devenu un quartier branché d'avant-garde, où restaurants, bars et discothèques côtoient les boutiques de mode. Organisé autour de la Plaza Chueca, petite place haute en couleurs, il est séparé du quartier voisin de Malasaña par deux rues commerçantes très animées, la calle de Fuencarral et la calle de Hortaleza, bordées de nombreux magasins de jeunes stylistes, d'objets design ou de musique électronique.

ALONSO MARTINEZ

Ce quartier s'étale entre la grande place Plaza de Colon et la place Alfonso Martinez. C'est un endroit calme au

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Buenos días / Hola!*

Bonjour en catalan : *Bon dia*

Au revoir : *Adios*

Au revoir en catalan : *Adeu*

Oui / Non : *Si / No*

Merci / Merci beaucoup : *Gracias / Muchas gracias*

Excusez-moi de vous déranger :
Disculpe la molestia

Enchanté(e) : *Encantado/a [é 'nca'ntado]*

Combien ça coûte ? : *¿Cuánto cuesta?*

Au secours ! : *¡Auxilio!*

Où se trouvent les toilettes ? : *¿Dónde están los servicios?*

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / et toi ? Je suis Français, et vous / et toi ? : *Me llamo XX, y usted / y tú ? Soy francés, y usted / y tú ?*

Les chiffres de un à dix :

un : *uno*, **deux :** *dos*, **trois :** *tres*, **quatre :** *cuatro*, **cinq :** *cinco*, **six :** *seis*, **sept :** *siete*, **huit :** *ocho*, **neuf :** *nueve*, **dix :** *diez*

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer comment aller à la gare / à l'aéroport / au métro / au centre-ville : *Disculpe, ¿puede decirme cómo llegar a la estación de tren / al aeropuerto / al metro / al centro urbano?*

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider :
Estoy perdido, ¿me puede ayudar?
Où est... ? : *¿Dónde está?*

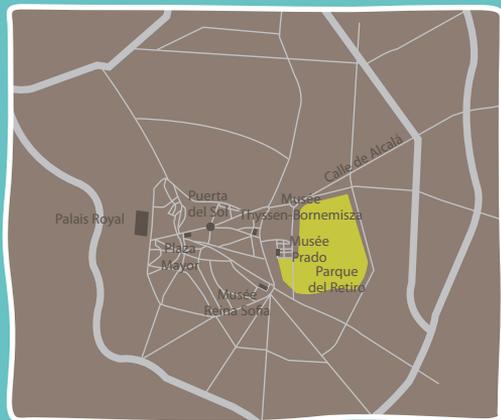
A droite : *A la derecha*

A gauche : *A la izquierda*

Tout droit / tout au fond : *Todo recto / Al fondo*

A côté de : *Al lado de*

charme discret, étroitement surveillé car il abrite les plus hautes institutions judiciaires espagnoles. Vous y trouverez le ministère de l'Intérieur, le siège du Parti populaire, l'Institut français de Madrid et l'ambassade de France en Espagne.



ATOCHA

Il doit son nom à l'ancien ermitage d'Atocha, aujourd'hui devenu basilique. Dans ce quartier se trouve la gare Renfe d'Atocha, la plus ancienne gare de Madrid et la plus grande d'Espagne. Cette gare est célèbre pour son hall qui abrite un jardin tropical. En face de la gare s'élève le Centre d'Art Reina Sofia, musée national d'art contemporain qui abrite des pièces maîtresses de Juan Gris, Joan Miró, Salvador Dalí et Pablo Picasso, dont le fameux Guernica.

LA PLAZA DE MADRID

La place est entourée par les deux premiers gratte-ciels construits à Madrid dans les années 1950 : la Torre de Madrid et l'Edificio España. La statue de la Plaza de España rend hommage à Miguel de Cervantes. Ce dernier, assis, est accompagné par les statues de ses deux personnages bien-aimés : Don Quixote et Sancho Panza. La Plaza de Madrid abrite parmi les plus importants théâtres de la ville,

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À BARCELONE

Ronda Universitat 22 bis - 4° - 08007 Barcelone
Tél. : 93 270 30 00

TEMPÉRATURES MOYENNES

Printemps : min 8° / max 25°

Été : min 15° / max 32°

Automne : min 6° / max 20°

Hiver : min 3° / max 15°

Les mois les plus pluvieux sont les mois de novembre et décembre.

HORAIRE D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les magasins ouvrent leurs portes de 9h à 14h et de 16h à 20h, voire 22h. Les grandes surfaces sont ouvertes sans interruption de 9h à 21h, du lundi au samedi. Certaines chaînes de magasins proposent même aux noctambules madrilènes de venir faire des emplettes jusqu'à 3h du matin. Les boutiques sont généralement fermées le dimanche et les jours fériés.

des restaurants étrangers et un très grand parc, le Parque del Oeste.

LE MUSÉE DU PRADO

Tout comme le musée du Louvre ou le National Gallery de Londres, le Prado est réputé pour la grande qualité de sa collection. Un peu plus de 3000 peintures du Prado ont été commandées par la famille royale espagnole mais la collection du musée comprend plus de 8500 œuvres !

LE MUSÉE REINA SOFIA

Le musée abrite les œuvres modernes les plus prisées du pays datant de la deuxième moitié du XIX^e siècle au XXI^e siècle. Vous y verrez des peintures, des sculptures ainsi que des expositions multimédia.



67

HOLIDAY INN MADRID****

ESPAGNE • MADRID

Madrid est une capitale attachante où il fait bon vivre. C'est dans cette ville réputée pour être festive que votre hôtel Holiday Inn Madrid vous accueille. Sa situation idéale au cœur du centre d'affaires et de commerces, à quelques minutes de la vieille ville, ne pourra que vous ravir.



© Holiday Inn Madrid - L'usage d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Holiday Inn Madrid



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOLIDAY INN MADRID****

Plaza Carlos Trias Bertran, 4
28020 Madrid

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

LISBONNE - PORTUGAL



Photographie © Aleksander

Nichée à la pointe occidentale de l'Europe, la ville aux sept collines présente un site naturel étonnant. Véritable enchevêtrement de temps présent et d'époques révolues, Lisbonne est une cité à la fois surannée, modeste et capricieuse, secrète et dynamique. Si, le jour, ses ruelles intimes forment un labyrinthe où l'on joue à se perdre, passé minuit, les quartiers à la mode, du cœur historique aux docks réhabilités, s'embrasent et attirent les noctambules.

HISTOIRE DE LA VILLE



Les premiers habitants de Lisbonne seraient les Phéniciens, établis sur les rives du Tage dès 1200 avant Jésus-Christ. Des fouilles archéologiques ont d'ailleurs mis en évidence leur présence dans la région. Les Grecs, puis les Romains y ont trouvé un intérêt commercial très rapidement. Les Vizigoths et les Maures, quant à eux, ont occupé la ville successivement. Le château Saint-Georges date justement de cette époque.

Il faut attendre le XV^e siècle pour que Lisbonne connaisse son apogée. La ville est alors devenue un grand port de commerce mondial et, qui plus est, le point de départ des grandes expéditions maritimes sur le Nouveau Continent et l'Inde. Cet Age d'or se poursuivra également tout au long du XV^e siècle.

Un fort séisme frappera la ville très durement en 1755. Une grande partie des monuments et bâtiments lisboètes sera alors anéantie.

A partir de 1928, la ville sera plongée dans une léthargie sans précédent, due au régime dictatorial de Salazar. La ville ne sortira finalement de cette torpeur qu'après la Révolution des œillets, le 25 avril 1974.

Depuis, la ville n'a cessé de se développer et de se moderniser. Organisatrice de l'Exposition Universelle en 1998, la municipalité a également fait de gros efforts pour améliorer ses infrastructures.



SE RENDRE À LISBONNE



PAR AVION

De nombreuses compagnies assurent depuis les grandes agglomérations françaises (Bordeaux, Lyon, Marseille, Nice et Paris) des vols quotidiens vers Lisbonne.

Temps de vol depuis Paris : 2h05.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

L'aéroport se trouve à environ 6 km au nord-est de Lisbonne. Plusieurs bus (N° 44, 83) font une liaison aéroport – centre-ville. Ils sont plus lents que le minibus, mais moins chers. Soit le minibus aérobus express N° 91 (départ toutes les 20 min, de 7h à 21 h). Il relie également le centre ville (cais sodré, dans la baixa). L'aéroport se situe à 30 km du centre.

AMBASSADE DE FRANCE

Rua Santos o Velho n° 5,
1293 Lisbonne cedex.
Tél. : +351(21)393 91 00.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Du Portugal vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers le Portugal : composez le 00 35 + 1 + le numéro de votre correspondant.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire portugais est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

LES INCONTOURNABLES

LA BAIXA

C'est le quartier du cœur de la ville. Elle occupe la partie de l'ancienne ville qui a été détruite par le tremblement de terre de Lisbonne de 1755. Sa planification urbaine, un quadrillage de rues et des bâtiments semblables dans un style pombalin, est due au marquis de Pombal. La Baixa est aussi le plus grand quartier commercial de Lisbonne.

LE BAIRRO ALTO (QUARTIER HAUT)

C'est un quartier du centre de Lisbonne. C'est un secteur commercial, de divertissement et résidentiel. Actuellement, le Bairro Alto est le lieu de réunion des jeunes de la ville et l'une des principales zones de loisirs nocturnes. Dans ce quartier se concentrent généralement les groupes de tribus urbaines, qui possèdent des établissements et des lieux de réunions propres. Le fado y survit encore. Les gens qui fréquentent le Bairro Alto de nuit sont un mélange de locaux et de touristes.



Photothèque © Epsousa

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Bon dia*

Au revoir :

Adeus (se prononce avec le CHE)

Oui / Non : *Sim / Nao*

Excusez-moi de vous déranger :

Desculpe-me por te perturbar

Merci / Merci beaucoup :

Obrigado / Muito obrigado

Merci / Merci beaucoup :

Obrigado / Muito obrigado

Où se trouvent les toilettes ? :

Onde estão os banheiros?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? :

Meu nome é XX, e você? Eu sou francês e você?

Je suis Français, je ne parle pas bien... :

Eu sou francês, nao falo muito bem...

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler plus lentement ? :

Voce pode repetir por favor? Voce pode falar mais lentamente?

Les chiffres de un à dix :

un : *un*, **deux :** *dois*, **trois :** *trech*, **quatre :** *quatro*, **cinq :** *conco*, **six :** *seich*, **sept :** *sete*, **huit :** *oito*, **neuf :** *nove*, **dix :** *dez*

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer

comment aller à la gare / à l'aéroport

/ au métro / au centre-ville : *Desculpe-me*

voce pode me dizer como chegar à

estação / no aeroporto / metro / baixa?

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider ?

Estou perdido, vocês podem me ajudar?

Où est...? : *Onde está?*

A droite : *Direito*

A gauche : *Esquerdo*

Tout droit / tout au fond : *Reto / No fundo*

A côté de : *Próximo*

LA PRAÇA DO COMERCIO

Lieu symbolique de la puissance et de la grandeur historique du pays, la place existait déjà avant le tremblement de terre qui a ravagé toute la basse ville en 1755, elle s'appelait alors Terreiro de paço (place du palais). C'était en effet le lieu de résidence royale. La praça do Comercio, située sur le bord du Tage, était considérée comme la porte d'entrée de Lisbonne. Elle se devait donc d'être grandiose, et c'est exactement le mot qui vient à l'esprit lorsqu'on y arrive... Au milieu trône la statue de Dom José I^{er}, puis devant, symbolisant l'entrée de la ville se trouve une arche gigantesque, l'Arco da victoria, réalisée par Verissimo da Costa.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min 8° / max 25°.

De juillet à décembre : min 9 / max 27°.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Du lundi au samedi de 10h à 19h, la plupart des magasins sont fermés les dimanches et jours fériés. La plupart des centres commerciaux sont ouverts tous les jours de la semaine (même le dimanche) entre 10 h et 22 h.



L'ALFAMA

Il s'agit d'un quartier aux rues étroites, qui a survécu au séisme de Lisbonne. C'est le berceau d'un style musical portugais : le fado. Dans l'Alfama, on trouve la majorité des cafés-concerts de fado, où l'on peut écouter les chansons autour d'un verre ou d'un dîner.

LE CASTELO DE SAO JORGE

On accède au château par le quartier de l'Alfama. Le château étant situé sur la colline Sao Jorge, les courageux iront à pied. Il est également possible de prendre le bus n° 37 ou le tram n° 28, conseillé pour le côté pittoresque du trajet. Comme Lisbonne, le château a connu différents propriétaires. La colline étant un point de contrôle idéal sur la ville, il était la plupart du temps une habitation royale ou un quartier général. L'édifice a aussi régulièrement servi de prison.

LE QUARTIER DE BELÉM (SUR LA RIVE DU TAGE)

Le principal intérêt touristique de ce quartier situé sur les rives du Tage est le monastère des Hiéronymites. Il a coûté l'équivalent de 70 kg d'or par année pour une construction qui a duré 70 ans ! C'est le meilleur exemple de ce qui a été appelé le style manuelin.



© Hotel da Estrela



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Classique »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL DA ESTRELA****

Rua Saraiva de Carvalho, 35/37
1250-242 Lisboa
www.hoteldaestrela.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

68

HOTEL DA ESTRELA****

PORTUGAL • LISBONNE

Lumineuse capitale du Portugal, Lisbonne vous ouvre ses portes. Logés à l'Hotel da Estrela, établissement au design contemporain et chic, vous serez confortablement installés dans l'une des chambres de l'établissement situé à proximité de la basilique Estrela ou du château Saint-Georges et vous découvrirez une ville aux multiples visages et à l'effervescence perpétuelle.



69

JERÓNIMOS 8****

PORTUGAL • LISBONNE



© Jerónimos 8

Profitez pleinement du Portugal en séjournant à l'Hôtel Jerónimos. Aux confins de Lisbonne, cette bâtisse vous charmera par son élégance et son design. À deux pas de l'hôtel, filez découvrir le monastère des Jérónimos ou encore la célèbre pâtisserie à qui l'on doit les succulents pastéis de nata.



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.



RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

JERÓNIMOS 8****

Rua dos Jerónimos, 8
1400-211 Lisboa
www.jeronimos8.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Corinthia Hotel Lisbon



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Supérieure »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

CORINTHIA HOTEL LISBON*****

Avenida Columbano Bordalo Pinheiro

n°105

1099-031 Lisbonne

www.corinthia.com/hotels/lisbon

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

70

CORINTHIA HOTEL LISBON*****

PORTUGAL • LISBONNE

Proche du centre historique, cet hôtel de luxe est situé aux portes du parc de Monsanto, poumon vert de la capitale portugaise et lieu de promenade idéal aux premières heures du jour. Ici, l'élégance et le bon goût seront les maîtres mots de votre séjour.



71

NH LIBERDADE****

PORTUGAL • LISBONNE

Partez à la découverte de la capitale portugaise. À quelques pas du centre historique de la ville, le NH Liberdade vous attend. Cet hôtel récent à la décoration design et épurée vous propose des chambres contemporaines et confortables. Une destination de charme où la douceur de vivre du Sud vous séduira.



© NH Liberdade



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.



© Bruno Meisley - Istock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

NH LIBERDADE****

Avenida da Liberdade 180 B
1250-146 Lisboa
www.nh-hotels.fr

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

PORTO - PORTUGAL



Photothèque Philippe Lange © shutterstock.com

Deuxième plus grande ville du Portugal, Porto recèle de points d'intérêts remarquables. Son centre historique est classé au patrimoine mondial par l'Unesco, ce qui en dit long sur le caractère exceptionnel de la cité surplombant le Douro. Célèbre pour son vin, Porto l'épicurienne séduira les hédonistes tant elle regorge de tables réputées rendant honneur à la cuisine et au terroir lusitaniens. Côté sorties, les noctambules seront servis : les adresses pour danser et trinquer jusqu'au lever du jour ne manquent pas. Porto est une ville à consommer sans modération !

HISTOIRE DE LA VILLE



Antérieure à l'occupation romaine, la fondation de Porto a pris place au bord du Douro, où se trouve aujourd'hui le quartier de Miragaia. La ville se développe avec l'arrivée des Romains qui déplacent son emplacement sur la rive droite du fleuve et la baptisent « Portus Cale ».

La cité est alors la première capitale portugaise, quand le pays était autrefois appelé Condado Portucalense. Autour du V^e siècle, des peuples d'origine germanique envahissent la péninsule ibérique au sein d'un Empire romain en plein effondrement. Porto passe alors sous l'influence des Suèves qui construisent les premiers remparts de la ville.

Au début du VIII^e siècle, ces derniers sont chassés par les Maures venus d'Afrique du Nord. Récemment convertis à l'islam, ils s'installent dans toute la majeure partie de la péninsule, laissant une trace profonde de leur culture dans les régions occupées.

En 868, Vímara Peres, fondateur de la terre portugalense («portugaise» en latin), a un rôle important dans la conquête du territoire sur les Maures et restaure la ville de Portucale. Avec l'essor de la commune se développe une seigneurie féodale, qui, au fil du temps, se fait appeler Portugal.



SE RENDRE À PORTO

PAR AVION



Plusieurs compagnies régulières et low cost relient Porto au départ de grandes villes françaises : Bordeaux, Lyon, Marseille et Paris.

Temps de vol depuis Paris : 2h.

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

L'aéroport de Porto se situe à 13 km au nord de la ville. Il est très facile de se rendre au centre-ville grâce à la ligne E du métro. Des compagnies de bus et un aérobus desservent également plusieurs sites de la ville.

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

Avenida da Boavista, n°1681-2°4100-132 Porto.
Tél. : +(351) 226 078 220.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Du Portugal vers la France : composez le 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0.

De la France vers le Portugal : composez le 00 35 + 1 + le numéro de votre correspondant.

Centre d'une intense activité commerciale régionale et nationale, la cité va connaître un nouvel essor à la fin du XVIII^e siècle lorsque le commerce du vin de Porto bénéficie de la forte demande des Anglais. De nombreux commerçants anglais s'installent alors à Porto et érigent de nouveaux édifices qui permettent à la ville de se moderniser.

Sous l'impulsion de cet essor économique, Porto fait construire plusieurs ponts sur le Douro, dont le Ponte da Maria dessiné par Gustave Eiffel en 1866, puis un autre en 1886. Avec le temps pas moins de quatre autres ponts seront construits justifiant ainsi le surnom de Porto : la « Ville des ponts ».

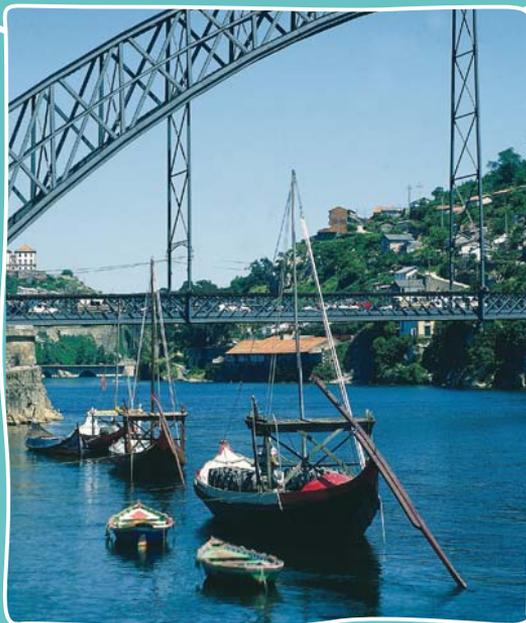
LES INCONTOURNABLES

LA RIBEIRA

C'est dans ce quartier « des bords de la rivière » de la ville que vous pourrez explorer les rues sinueuses du centre historique, où les sombres chemins médiévaux contrastent avec les façades aux couleurs vives de nombreux bâtiments. Concentrant les plus beaux monuments de la ville, la Ribeira est un excellent quartier pour s'aventurer dans la journée et la nuit lorsque ses restaurants et boîtes de nuit ouvrent leurs portes.

TORRE DOS CLERIGOS

Une tour du XVIII^e siècle construite par l'artiste italien Niccolò Nazzoni haute de 75 m. Elle offre d'incroyables vues si vous grimpez les 200 marches jusqu'au sommet. Nazzoni a aussi choisi d'être enterré dans l'église baroque au pied de la tour.



Photothèque © A. Sacchetti

LEXIQUE

Expressions et mots basiques

Bonjour : *Bon dia*

Au revoir :

Adeus (se prononce avec le CHE)

Oui / Non : *Sim / Nao*

Excusez-moi de vous déranger :

Desculpe-me por te perturbar

Merci / Merci beaucoup :

Obrigado / Muito obrigado

Merci / Merci beaucoup :

Obrigado / Muito obrigado

Où se trouvent les toilettes ? :

Onde estão os banheiros?

Echanger :

Je m'appelle XX, et vous / toi ? :

Meu nome é XX, e você? Eu sou francês e você?

Je suis Français, je ne parle pas bien... :

Eu sou francês, nao falo muito bem...

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler plus lentement ? :

Voce pode repetir por favor? Voce pode falar mais lentamente?

Les chiffres de un à dix :

un : *un*, **deux :** *doch*, **trois :** *trech*, **quatre :** *quatro*, **cinq :** *conco*, **six :** *seich*, **sept :** *sete*, **huit :** *oito*, **neuf :** *nove*, **dix :** *dez*

Se déplacer :

Excusez-moi, pouvez-vous m'indiquer comment aller à la gare / à l'aéroport

/ au métro / au centre-ville : *Desculpe-me você pode me dizer como chegar à estação / no aeroporto / metro / baixa?*

Je suis perdu, pourriez-vous m'aider ? *Estou perdido, vocês podem me ajudar?*

Où est...? : *Onde está?*

A droite : *Direito*

A gauche : *Esquerdo*

Tout droit / tout au fond : *Reto / No fundo*

A côté de : *Próximo*



INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Pour les ressortissants européens, le territoire portugais est accessible avec une carte d'identité valide ou un passeport périmé de moins de 5 ans.

TEMPÉRATURES MOYENNES

De janvier à juin : min 6° / max 24°.

De juillet à décembre : min 5 / max 26°.

Le mois le plus pluvieux est le mois de décembre.

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les commerces sont ouverts de 9h à 19h (du lundi au vendredi). Ils ferment, pour la plupart, à 13h le samedi. De manière générale, les centres commerciaux ouvrent toute la semaine, de 10h à 23h ou minuit.

MUSEU NACIONAL SOARES DOS REIS

Installé dans le palais des Carrancas, ce musée est né à l'initiative du roi Pedro IV du Portugal dans le but de réunir une importante collection de peintures, gravures et azulejos de l'art portugais. Logé dans le Palais dos Carrancas, il permettra aux amateurs d'art de découvrir des peintres classiques tels que Vasco Fernandes ou Gaspar Vaz, et d'admirer le travail de peintres plus récents, en particulier Silva Porto.

L'ÉGLISE DE SÃO FRANCISCO

Cette église gothique, qui a conservé sa jolie rose, s'ouvre par un portail du XVII^e siècle. La décoration baroque est omniprésente. Les autels, les murs, les voûtes, disparaissent sous un foisonnement de bois dorés et sculptés représentant des pampres, des angelots et des oiseaux. Pas moins de 500 kg d'or du Brésil ont été utilisés pour bâtir ce symbole de l'époque baroque portugaise.

LE JARDIN DU PALAIS DE CRISTAL

Créé en 1860 par le paysagiste Emilio David, le jardin du Palais de Cristal est un havre de calme enchanteur. Avec ses belles allées fleuries, ses paons en liberté, ses grottes artificielles, son lagon et ses fontaines, il constitue un lieu idyllique de promenade, de pique-nique ou de repos. Le jardin offre, de plus, une vue imprenable sur le Douro et sur la mer.





© Hotel Infante Sagres



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
« Classique »
- deux petits-déjeuners « Buffet »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOTEL INFANTE SAGRES*****

Praça D. Filipa de Lencastre, 62
4050-259 Porto
www.hotelinfantesagres.pt

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

72

HOTEL INFANTE SAGRES***** PORTUGAL • PORTO



Bienvenue à Porto, dans le nord du Portugal, une région à l'hospitalité et à l'ambiance uniques. L'antique cité, qui a donné son nom au vin de Porto et au Portugal, vous accueille pour un séjour riche en découvertes à l'Hôtel Infante Sagres, à quelques minutes du quartier pittoresque du Ribeira.



© Philip Lange - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

73

QUALITY INN PORTO BATALHA***

PORTUGAL • PORTO

Porto, deuxième ville du Portugal et capitale d'une région viticole et maritime, est jeune et dynamique. En plein centre-ville, le Quality Inn Porto Batalha vous ouvre les portes de son univers pour un moment de détente et de découvertes. Parfait pour vous ressourcer après une journée riche en émotions !



© Nairy - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Quality Inn Porto Batalha



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet »
- une bouteille d'eau et des fruits à partager en chambre
- un verre de porto de bienvenue au bar
- un pass pour le City Tour

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

QUALITY INN PORTO BATALHA***

Praca Da Batalha 127-130
4000-102 Porto
qualityinn-pracadabatalha.h-rez.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Quality Inn Portus Cale



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners « Buffet Américain »
- un cocktail de bienvenue au bar de l'hôtel
- une bouteille de vin pétillant et des chocolats à partager en chambre
- un ticket de circuit touristique « Yellow City Cruise »

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

QUALITY INN PORTUS CALE****

Avenida Da Boavista 1060
4100-113 Porto
www.choicehotels.eu

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

74

QUALITY INN PORTUS CALE****

PORTUGAL • PORTO

Ville réputée pour son vin éponyme, Porto rayonne autant pour sa gastronomie que pour sa culture chaleureuse et conviviale. Dans votre chambre feutrée du Quality Inn Portus Cale, vous vous reposez avant d'attaquer votre immersion touristique au cœur des rues. Viagem boa !



75

HOLIDAY INN PORTO GAIA****

PORTUGAL • VILA NOVA DE GAIA

À proximité du centre historique de la Ville Invaincue, surnom de Porto, se trouve Vila Nova de Gaia. C'est dans cette ville célèbre pour ses fameuses caves de vin de Porto Gaia que l'hôtel Holiday Inn Porto Gaia vous ouvre ses portes, pour un séjour placé sous le signe de la détente.



© Shutterstock - Richard Semik - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Holiday Inn Porto Gaia



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre « Executive »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

HOLIDAY INN PORTO GAIA****

Rua Diogo de Macedo, 220
4400-107 Vila Nova de Gaia
www.holidayinn.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

MARRAKECH - MAROC



Photographie J. Van der Wolf © Shutterstock.com

Marrakech, connue aussi sous le nom de Perle du Sud, est la vitrine vivante du Maroc. Gardienne des traditions marocaines, la ville aux remparts ocre et rouge promet émerveillement et détente. Riche d'une histoire incroyable et d'un tourisme fleurissant, elle est devenue la quatrième plus grande ville du pays et attire chaque année quelque deux millions de visiteurs.

HISTOIRE DE LA VILLE



Fondée en 454 de l'Hégire, correspondant à l'an 1062 de l'ère chrétienne, par Youssef Ibn Tachfin, premier souverain de la dynastie Almoravide, Marrakech connaît des changements architecturaux sans précédents. Le fils du souverain fait alors construire des remparts pour protéger la ville, des mosquées et un centre commercial pour le Maghreb et l'Afrique Noire. Très vite, la ville devient le centre névralgique du Maroc, tant au niveau culturel que religieux.

Presque cent ans plus tard, les Almohades, adeptes d'un islam orthodoxe, s'emparent de la cité, détruisent les monuments et édifient des palais ainsi que la fameuse mosquée de la Koutoubia.

C'est en 1269 sous le règne de la dynastie des Mérinides, peuple nomade, que Marrakech perd son statut de capitale au profit de sa rivale, Fès. Elle le retrouve au début du XVI^e siècle, grâce au sultan saadien Mohammed El Mahdi alors à la tête de l'empire. La richesse des sultans rend à Marrakech le faste de ses monuments laissés en friche et permet d'édifier de somptueux palais.



Photo: thicqeur ©

SE RENDRE À MARRAKECH



PAR AVION

Des compagnies régulières et low cost au départ de Paris, Marseille, Bordeaux et Lyon assurent des vols réguliers vers Marrakech.

L'aéroport de Marrakech-Ménara est situé à 6 km au sud-ouest de la médina de Marrakech.

Temps de vol au départ de Paris : 2h45

DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Il n'y a pas de bus conduisant au centre-ville. Les petits taxis prenant trois personnes coûtent aux alentours de 50 dirhams tandis que les grands taxis pouvant contenir six personnes en coûtent environ 80.

INFORMATIONS PRATIQUES / FORMALITÉS DE VOYAGE

Si aucun visa n'est exigé pour les ressortissants français, le passeport en cours de validité est obligatoire. La carte nationale d'identité n'est pas reconnue pour pénétrer sur le territoire marocain.

AMBASSADE DE FRANCE

3, rue Sahnoun Agdal à Rabat

Tél. : 00 212 537 68 97 00

A la fin du XVII^e siècle, la dynastie alaouite succède aux saadiens et le trône est successivement transféré à Fès puis à Meknès, nouvelle ville impériale.

En 1912, l'instauration du protectorat français au Maroc met fin aux guerres civiles de la ville. La France retire son protectorat en 1956 tout comme l'Espagne. Le Maroc redevient alors autonome.

Aujourd'hui, Marrakech est l'un des hauts lieux du tourisme international et la première destination touristique du royaume. Elle est classée au patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1985.

LES INCONTOURNABLES

LA PLACE DJEMAA-EL-FNA

Entre l'entrée du souk de Marrakech et le minaret de la Koutoubia, la place Djemaa-el-Fna est le centre touristique de la ville. Dans la journée on y trouve des charmeurs de serpents, des porteurs d'eau berbères, des conteurs de récits et d'exploits, des femmes vous proposant des tatouages au henné, des vendeurs de jus d'orange... Bref, ce sont toutes les couleurs et les senteurs du Maroc qui se déclinent sur cette grande place chaleureuse. A partir de 18 heures, la place Djemaa-el-Fna est encore plus vivante. D'autres marchands comme des groupes de musique et des petits restaurants ambulants viennent se joindre à ceux de la journée. Ce lieu est un passage obligé à Marrakech, il a été classé par l'Unesco comme patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

LA MOSQUÉE DE LA KOUTOUBIA

La mosquée de la Koutoubia ou «mosquée des libraires» a été construite en deux temps. C'est en 1120 que la construction débute et plusieurs changements



Photographie : iStock © shutterstock.com

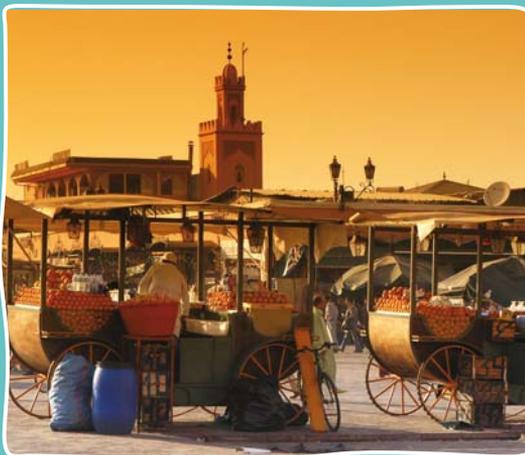
interviennent jusqu'en 1162. Quant au minaret, haut de 77 mètres, il a été édifié à la fin du siècle en 1196 et demeure aujourd'hui un chef-d'œuvre de l'art hispano-mauresque. Bâtie sur un plan en T, la mosquée possède 16 nefs et une nef centrale plus large qui abrite l'une des plus grandes salles de prière pouvant accueillir jusqu'à 20 000 fidèles. L'accès de la mosquée et son minaret sont réservés aux musulmans. Aucune visite n'est donc possible pour les touristes occidentaux qui pourront malgré tout admirer le minaret et avoir un bref aperçu de la splendeur de la mosquée de la Koutoubia par la porte d'accès.

LE JARDIN MAJORELLE

Jacques Majorelle, peintre français du XX^e siècle, s'installe à Marrakech dès 1919 et fait construire sa résidence tout près de la palmeraie. C'est en 1931 que Paul Sinoir, architecte français, conçoit l'atelier bleu, qui deviendra le musée d'art islamique actuel. Le peintre se lance alors dans la création d'un jardin botanique luxuriant, et fait venir des plantes du monde entier. Très vite, son jardin merveilleux est ouvert au public. A la mort de Jacques Majorelle en 1962, le jardin subit quelques dégradations. C'est la raison pour laquelle Yves Saint-Laurent et Pierre Bergé rachètent la résidence et le jardin et en font un lieu de visite particulier et reconnu.

LE MUSÉE DE MARRAKECH

Ce somptueux palais de plus de 2000 m² a été construit au XIX^e siècle dans une architecture influencée par l'art mauresque. Le bâtiment a été rénové par Omar Benjelloun, grand collectionneur et mécène marocain. Il héberge depuis 1995 le musée de Marrakech. Dédié à l'art



Photographie : Benjamin Hassen © shutterstock.com

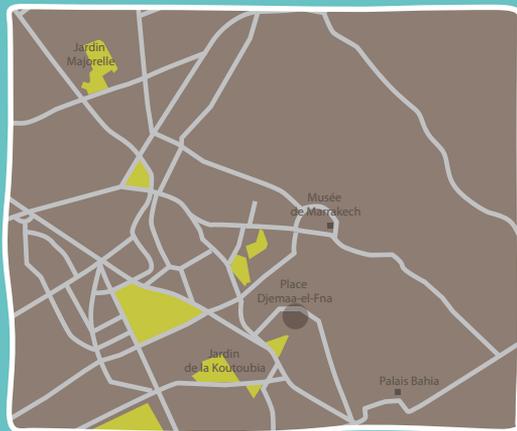
contemporain marocain, le musée fait également la part belle au patrimoine culturel du pays. Espace d'expositions temporaires, festivals, conférences, le palais offre quantité d'événements artistiques.

LE PALAIS BAHIA

Chef-d'œuvre de l'architecture marocaine, le palais Bahia (ou « palais de la belle ») est l'un des plus beaux palais arabo-andalous. Sa construction, commandée pour le compte du vizir Ahmed ben Moussa, remonte à la fin du XIX^e siècle. Il est composé de plusieurs jardins luxuriants, de jolis patios et de plus de 150 chambres richement décorées ! En réalité, il s'agit de la réunion de plusieurs maisons préexistantes, ce qui donne au palais un aspect très hétéroclite. La propriété, véritable témoignage de l'architecture orientale du XIX^e siècle, est entourée de plus de huit hectares de jardin. Seule une partie du palais est accessible au public, le reste étant réservé à la famille royale.

LES REMPARTS

Les 19 kilomètres de remparts qui entourent Marrakech sont entrecoupés par 22 portes (« bab » en arabe) qui témoignent des évolutions de la ville. A l'origine, ces



CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

1, rue Ibn Khaldoun — Marrakech

Tél. : 00 212 024 38 82 00

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

De la France vers le Maroc : composez le 00 212 (indicatif du pays) + numéro d'appel à 9 chiffres (depuis la nouvelle numérotation) sans le 0 initial.

Du Maroc vers la France : composez le 00 33 + numéro du correspondant à 9 chiffres (sans le 0 initial).

TEMPÉRATURES MOYENNES

Printemps : min 12° / max 32°

Été : min 22° / max 42°

Automne : min 10° / max 30°

Hiver : min 7° / max 20°

HORAIRES D'OUVERTURE DES BOUTIQUES

Les échoppes des médinas ouvrent tôt le matin et ferment très tard en soirée. Le vendredi, elles restent fermées ou n'ouvrent qu'en fin d'après-midi. Les autres magasins n'ont pas d'horaires fixes, mais ils ferment aussi le vendredi ou le samedi, et sont toujours fermés le dimanche. Dans les centres touristiques, les magasins destinés aux touristes sont ouverts tous les jours et ne ferment que très tard dans la nuit. Les grands magasins suivent un horaire équivalent à celui de la France.

portes servaient à protéger la médina des envahisseurs. Les portes plus récentes ont un but plus décoratif et se sont adaptées aux agrandissements de la vieille ville. Les deux portes les plus intéressantes, qui sont aussi les plus anciennes, sont celles de Bab er Robb et Bad Agnaou. Le matin et le soir sont les moments les plus propices à la découverte des remparts, alors colorés de la lumière rougissante du soleil.

76

RIAD DAR SAAD

MAROC • MARRAKECH

« LUXE ET TRADITION À MARRAKECH »



Destination...

Palais, riads, souks, mosquées ou palmeraie, c'est tout Marrakech qui vous attend ! Au cœur de la Médina, plongez dans l'atmosphère envoûtante de la ville rouge et ses multiples trésors.

L'esprit des lieux...

Proche de la place Jemaa El Fna, le Riad Dar Saad vous accueille dans la grande tradition ancestrale de l'architecture marocaine. En Suite Chiba ou Gertoufa, vous séjournerez dans une ambiance typique où la décoration mêle subtilement artisanat local et mobilier contemporain.

Pour des moments de pure détente, la piscine et les trois patios du riad offrent la quiétude et le charme de véritables havres de paix. Venez prendre le pouls de la plus marocaine des villes qui donna son nom au royaume et profitez d'une situation de choix pour découvrir son histoire et sa culture.



© Riad Dar Saad - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Riad Dar Saad

votre Smartbox

- deux nuits en suite « Chiba » ou « Gertoufa »
- deux petits-déjeuners

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

RIAD DAR SAAD

3 Derb Ben Chakroun
Dar El Bacha
Marrakech 40000
www.riadarsaad.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Riad Mabrouka Marrakech



vosre Smartbox

- deux nuits en suite « Junior » climatisée avec une terrasse ou un patio privé
- deux petits-déjeuners « Continentaux-marocains »

ou

- deux nuits en chambre double « Climatisée »
- deux petits-déjeuners « Continentaux-marocains »
- un transfert aéroport aller-retour

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

RIAD MABROUKA MARRAKECH

56 derb El Bahia
Riad Zitoun Jdid
Marrakech 40000
www.riad-mabrouka.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

77

RIAD MABROUKA MARRAKECH

MAROC • MARRAKECH

Salam Aleikoum ! Marrakech, la ville ocre, se prépare à vous livrer tous ses secrets : histoire, architecture, jardins et souks. Un condensé du Maroc vous attend. À deux pas du palais Bahia, le Riad Mabrouka, riad traditionnel s'il en est, vous attend. Entrez, c'est ouvert...



78

RIAD KARMELA

MAROC • MARRAKECH



Le Maroc sous vos fenêtres ? C'est Marrakech ! La Perle du Sud vous donne rendez-vous pour un voyage hors du temps. La place Jema El Fna, le musée Dar Si Said, les jardins Majorelle ou les souks marrakchi : depuis le Riad Karmela vous aurez le choix.



© BancroftPhotos - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



© Riad Karmela



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Standard »
- deux petits-déjeuners
- une séance de hammam et un gommage (15 min)
- un modelage (30 min)
- un transfert aéroport aller-retour

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

RIAD KARMELA

10 derb El Ferrane Azbezt
Marrakech 40008
www.riadkarmela.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



© Riad Hermes



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double « Junior Suite »
- deux petits-déjeuners
- un modelage drainant et relaxant à l'huile d'argan (30 min) ou un soin relaxant du visage (30 min)

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

RIAD HERMES

58 Derb Sname
Mouassine
Marrakech MA-40000
www.riadhermes.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr

70

RIAD HERMES

MAROC • MARRAKECH



Et si Marrakech était derrière la porte ? C'est la sensation que vous aurez en pénétrant le Riad Hermes. Au cœur de la Médina, près de la célèbre place Jemaa El Fna et des jardins de la Koutoubia, cette bâtisse du XVIII^e siècle au charme typique marocain témoigne de l'histoire et de la culture de la ville.



© Poesibes (colorlabhu) - Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

80

RIAD MARRABAHIA

MAROC • MARRAKECH

Terre de couleurs et de senteurs uniques, Marrakech est une invitation à la flânerie et au dépaysement. Situé à proximité de l'emblématique place Jemaa el Fna, le Riad Marrabahia vous invite à la détente avec son agréable patio, sa piscine et sa terrasse ensoleillée.



© Riad Marrabahia



vosre Smartbox

- deux nuits en chambre double
- deux petits-déjeuners
- un modelage (1h)

Pour 2 personnes.

RESERVATION

Consultez les dates disponibles et réservez sur www.mysmartbox.fr

RIAD MARRABAHIA

6 rue Bahia
Riad Zitoun Jdid
Marrakech MA-44000
www.marrabahia.com

Ouverture : Toute l'année.

Plus d'infos pratiques sur
www.mysmartbox.fr



plus de 30 partenaires EN EUROPE

À retrouver en exclusivité sur mysmartbox.fr

FRANCE

- @ Timhotel Paris Boulogne**** (92)
- @ Timhotel Paris Clichy*** (92)
- @ Timhotel Chartres Cathédrale**** (28)
- @ Hôtel Roques*** (30)

BELGIQUE

- @ Sandton Brussels Centre**** (Bruxelles)
- @ Sandton Pillows Brussels**** (Bruxelles)

AUTRICHE

- @ Trend Hotel Rathauspark**** (Vienne)

ITALIE

- @ UNA Hotel Mediterraneo**** (Milan)
- @ UNA Hotel Bologna**** (Bologne)
- @ UNA Hotel Napoli**** (Florence)
- @ UNA Hotel Vittoria**** (Naples)
- @ UNA Hotel Palace**** (Catane)

ESPAGNE

- @ Silken Puerta América****G.L. (Madrid)
- @ Hotel Acta Madfor*** (Madrid)
- @ Hotel Meninas**** (Madrid)
- @ Hotel Ópera**** (Madrid)
- @ Vincci Capitol**** (Madrid)
- @ Vincci Centrum**** (Madrid)
- @ Vincci Lys**** (Valence)
- @ Vincci Palace**** (Valence)
- @ Silken Puerta Valencia**** (Valence)
- @ AC Ciudad de Sevilla**** (Seville)
- @ Silken Puerta Málaga**** (Malaga)

PORTUGAL

- @ Bussaco Palace Hotel**** (Luso)
- @ Holiday Inn Algarve**** (Armação de Pêra)

...



Trend Hotel Rathauspark**** (Vienne)



UNA Hotel Napoli**** (Florence)

QUELQUES MOTS À RETENIR



AMPELMANN : « L'homme de feu de signalisation » berlinois, symbole de l'ex-RDA.

BERLINER : Beignet, spécialité berlinoise rendue célèbre par J. F. Kennedy dont le fameux « Ich bin ein Berliner » renvoyait au concept du Président-beignet.

BIERGARTEN : Jardins allemands dédiés à la descente de bière.

BOUZOUKI : Luth grec dont les virtuoses sont de quasi-héros nationaux.

CAVA : Champagne espagnol.

FADO : Mélancolique mais irrésistible musique nationale portugaise.

HOBZ BIZ-ZEJT' : Snack maltais consistant en une tranche de pain à l'huile d'olive, frottée avec des tomates et garnie de thon, oignon, ail et câpres.

LUZZU : Petit bateau comportant un œil porte-bonheur à Malte.

OUZO : Apéritif grec à base d'anis. Ressemble comme deux gouttes de liqueur à son cousin turc, le raki.

PANI PURI : Délicieux beignets creux et croquants, fourrés aux épices. A déguster dans les quartiers indiens londoniens.

PASTÉIS DE NATA : Superbe petit flan portugais cuit dans de la pâte feuilletée.

PLETNA : Petite barque slovène tout en bois, agrémentée d'un toit.

RAKJA : Liqueur des Balkans préparée à base de fruits. Provient du raki turc (voir ci-dessus).

REBETIKO : Musique traditionnelle grecque aux influences multiples et faisant l'apologie de la vie bohème.

SFOGLIATELLE : Succulente pâtisserie napolitaine à base de ricotta.

STEBUKLAS : (miracle) Mosaïque placée où s'arrête la chaîne humaine formée en 1989 entre les trois capitales baltes afin de protester contre l'occupation soviétique. Censée réaliser les vœux !

TRUBACI : Mythiques orchestres de cuivre serbes.

VINHO VERDE : Vin produit au nord du Portugal. Il n'est pas de couleur verte, mais un peu jeune, ce qui le rend fort léger.



LA PLAYLIST DES ESCAPADES URBAINES

SOLID 10 STATE

✓ EN FILMS...

Good Bye Lenin ! de Wolfgang Becker, qui relate avec humour et émotion le choc culturel que la chute du Mur a représenté pour les Est-Berlinois. *Lisbonne Story* de Wim Wenders, où l'on suit un réalisateur en panne d'inspiration se plonger dans la vie et la culture lisboètes. Scènes cultes avec les musiciens de Madredeus. *En construcción* de Jose Luís Guerín, où l'on s'immerge dans la vie du quartier populaire Barrio Chino (Raval) et de ses habitants au travers de la démolition et reconstruction d'un ensemble d'immeubles barcelonais. *L'Ogre d'Athènes* de Nikos Koundouros, ou les pérégrinations d'un simple employé de banque pris pour un des pontes du grand banditisme, élu meilleur film des années 1950.

✓ EN MUSIQUE...

A flor do fado de Mafalda Arnauth : le plus bel album de l'une des nouvelles étoiles du fado portugais. *Yopla* de Bojan Z., superbe album d'un brillant pianiste de jazz d'origine bosniaque né à Belgrade, dans lequel le jazz, l'Europe de l'Est et l'Orient se rencontrent pour notre plus grand bonheur ! *Les Suites pour clavecin* du compositeur so british Henry Purcell, pur Londonien de Westminster des XVI^e-XVII^e siècles.

✓ EN LIVRES...

Le Pont sur la Drina, où Ivo Andrić relate l'entrée de plein fouet dans la modernité d'un village serbe donnant sur la Drina au début du XX^e siècle. *La Couronne de sonnets*, l'œuvre majeure du grand poète du XIX^e siècle France Prešeren, référence de la culture slovène ; la dernière strophe de chaque sonnet constitue la première du suivant, le rendant hypnotique et indivisible. *Istanbul*, souvenirs d'une ville, dans lequel le Nobel de littérature Orhan Pamuk se livre et en profite pour faire découvrir à ses lecteurs l'âme stambouliote en profondeur. *La Trilogie marseillaise* de Jean-Claude Izzo et *la saga Malaussène* de Daniel Pennac, pour une plongée version polar dans le Marseille mafieux de Izzo ou le Belleville parigot de Pennac.

Conditions générales d'utilisation

✓ Quelles sont les références de Smartbox ?

1. La société Smartbox Experience Limited (ci-après « Smartbox ») est une société de droit irlandais, au capital de 10 000€, dont le siège social est situé 4th Floor, Block E/F, George's Quay House, Townsend Street, Dublin 2, Irlande, enregistrée sous le numéro 463 103.

Smartbox agit en tant qu'apporteur d'affaires et émet des coffrets cadeaux au nom et pour le compte de partenaires qui fournissent les prestations contenues dans le coffret cadeau.

Les coffrets cadeaux sont disponibles sous format papier en la forme d'un boîtier ou sous format électronique sous le nom de « e-box ». Qu'ils soient édités sous format papier ou électronique, les coffrets cadeaux ou e-box consistent en :

- Un guide illustré figurant dans le coffret physique ou accessible en ligne décrivant l'ensemble des prestations proposées par les différents partenaires.
- Un chèque cadeau sans valeur faciale qui permet de régler le prix forfaitaire d'une prestation à sélectionner parmi les différents choix figurant dans le guide. Par chèque cadeau, on entend aussi bien le chèque ou carte cadeau imprimé(e) contenu(e) dans le boîtier de coffrets cadeaux que le chèque cadeau reçu par courriel dans le cas de l'e-box.

Smartbox est immatriculée au registre des opérateurs de voyages et de séjours en France sous le numéro IM092100098.

Dans ce cadre, Smartbox a valablement souscrit une assurance auprès d'Allianz Assurance, n° 086505694 et bénéficie d'une garantie financière auprès de la banque BESV France.

✓ Quelle est la prestation accessible avec votre chèque cadeau Smartbox ?

2. Le chèque cadeau est valable pour une seule prestation, parmi celles proposées dans le guide illustré ou sur le site internet www.smartbox.fr.

A noter : lors de la réservation d'un séjour, il sera possible pour le bénéficiaire, moyennant un complément de prix, de réserver des activités et/ou des nuits supplémentaires.

Le chèque cadeau donne droit à une prestation différente d'un partenaire à l'autre, comme indiqué dans le guide ou sur le site internet.

Le client est informé que le prix de la prestation peut être différent du prix de vente du coffret cadeau ou de l'e-box.

La prestation du chèque cadeau peut ou non inclure le transport jusqu'au lieu de la prestation du partenaire sélectionné.

3. Les contenus des prestations et les partenaires figurant dans le coffret cadeau peuvent être amenés à changer pendant la durée de validité des prestations de ce coffret, sans que cela n'engage la responsabilité de Smartbox. Smartbox s'engage à vous proposer des solutions de substitution.

Le bénéficiaire du coffret cadeau est invité à se rendre sur le site www.smartbox.fr pour consulter la dernière mise à jour des prestations et des partenaires correspondant au coffret cadeau et pour consulter l'erratum en ligne. Il peut également contacter le service client via notre formulaire de contact sur www.smartbox.fr, rubrique Aide & Contact.

✓ *Comment utiliser votre chèque cadeau Smartbox ?*

4. Le coffret cadeau peut être utilisé pendant toute la durée de validité indiquée des prestations ou échangé gratuitement et sans limitation de durée contre tout nouveau coffret cadeau. Avant de bénéficier de votre expérience Smartbox, il est recommandé de vérifier l'activation du chèque cadeau. Pour cela rendez-vous sur www.mysmartbox.com

5. Pour réserver un séjour, rendez-vous sur le site www.mysmartbox.com
Pour la réservation de toute autre prestation, vous contacterez directement le partenaire.

6. Smartbox peut être amenée à collecter les données personnelles concernant le bénéficiaire pour traiter ses demandes (vérification de validité du chèque cadeau, demande de création de compte, réservation, etc.). Elles font l'objet d'un traitement informatique par Smartbox à des fins de gestion de son fichier clients, d'études marketing, de statistiques et de prospection commerciale. Sous réserve d'avoir obtenu le consentement préalable du bénéficiaire, ces données pourront être transmises aux mêmes fins à des tiers. A des fins de sous-traitance, certaines de ces données sont transférées hors de l'Union Européenne, ce transfert étant encadré par des clauses contractuelles conformes à celles établies par la Commission européenne. Conformément à la loi Informatique et Libertés, le bénéficiaire dispose d'un droit d'accès, de rectification, d'opposition et de suppression des données le concernant, qu'il peut exercer en écrivant à l'adresse de correspondance suivante : Smartbox, Service Marketing relationnel - 19-21 avenue Dubonnet - 92417 Courbevoie Cedex.

✓ *Quelles sont les modalités de délivrance de la prestation ?*

7. Le chèque cadeau est valable la semaine et le week-end selon les disponibilités, les heures et les jours d'ouverture du partenaire. La délivrance d'une prestation n'est possible que sur présentation :

- Pour les séjours : de l'e-mail ou du courrier de confirmation.
- Pour toute autre activité : de l'original du chèque cadeau avec la zone grisée non découverte ou du chèque cadeau reçu par courriel dans le cas d'une e-box.

Hors réservation en ligne, la délivrance de la prestation interviendra après le contrôle par le partenaire de la validité du chèque cadeau. Hors e-box, ce contrôle implique la découverte de la zone grisée du chèque cadeau par le partenaire pour vérifier l'activation effective de celui-ci. La délivrance de la prestation est soumise aux conditions spécifiques du partenaire choisi, telles que les conditions d'annulation, de modification de la réservation, des conditions physiques ou d'âge du(es) bénéficiaire(s). Pour les séjours, le bénéficiaire pourra modifier ou annuler sa réservation sans frais si cette demande intervient plus de 10 jours avant la date prévue d'exécution de la prestation. Passé ce délai, aucune modification ou annulation ne pourra être prise en compte, ni donner droit à remboursement. Il est rappelé que Smartbox a une mission d'intermédiaire entre le bénéficiaire et le partenaire et qu'en aucun cas Smartbox n'achète la prestation du partenaire.

Conditions générales d'utilisation

8. Le partenaire est seul responsable de l'exécution de sa prestation. Smartbox est responsable de plein droit de la conformité des prestations dans les conditions de la loi et des articles L. 211-16 et suivants du Code du Tourisme pour les coffrets cadeaux proposant un séjour ou un forfait touristique. Smartbox ne peut en aucun cas voir sa responsabilité engagée si l'inexécution ou la mauvaise exécution du contrat est imputable soit au bénéficiaire, soit au fait imprévisible et insurmontable d'un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues au contrat, soit à un cas de force majeure. En tout état de cause, le distributeur commercialise les coffrets cadeaux au nom et pour le compte de Smartbox et ne saurait voir sa responsabilité engagée du fait de l'exécution d'une quelconque prestation.

9. Les photographies et le contenu éditorial présentés dans le coffret cadeau ou l'e-box ne sont pas contractuels et peuvent changer. Toute reproduction partielle ou entière est strictement interdite. Les photographies présentes sur les pages d'illustration sont susceptibles de provenir de banques d'images : Fotolia, iStockphoto, Gettyimages, Masterfile, Corbis images, Offset, Matton, Sucre Salé, Stockfood, Sofood, Thinkstock et Shutterstock.

10. Le coffret cadeau est échangeable gratuitement et sans limitation de durée contre un autre coffret physique en cas d'échange en boutique Smartbox ou contre une e-box (coffret dématérialisé) en cas d'échange sur internet. Voir modalités sur le site www.smartbox.com/fr/nos-garanties. Dans tous les cas le coffret cadeau n'est jamais remboursable.

11. En cas de perte, de vol, de destruction ou de non-échange du coffret cadeau pendant une durée de 5 ans (cinq ans) à compter de la fin de durée de validité des prestations incluses dans ce coffret, le bénéficiaire ne pourra prétendre à un remboursement, ni à un échange, ni à une compensation de quelque nature que ce soit. Pour plus d'informations sur les conditions d'utilisation, veuillez consulter notre site internet www.smartbox.fr

12. Conformément aux dispositions de l'article L 3342-1 du code de la santé publique, la vente de boissons alcooliques à des mineurs de moins de dix-huit ans est interdite. Le bénéficiaire s'engage à avoir dix-huit ans révolus lors de la sélection de la prestation si celle-ci comprend la délivrance de boissons alcooliques. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.

13. Pour plus d'informations sur les conditions d'utilisation, veuillez consulter notre site internet www.smartbox.fr